叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 与希普拉·亨特一同穿越地狱(through Hell With Hiprah Hunt A Series Of) 000001

2. 与希普拉·亨特一同穿越地狱(through Hell With Hiprah Hunt A Series Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与希普拉·亨特一同穿越地狱(Through Hell with Hiprah Hunt A Series of)

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .) { [ˌtuːˈtuː] }
bring up a larger version .) { 2 }
带来 向上 一个 更大的 版本 .) { 2 }

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示更大的版本。）{2}

['seɪtn] .
SATAN .
撒但 .

撒但。

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['piːn(ə)l]
King of the Infernal Empire , and President of the " Consolidated Penal
国王 的 这 地狱 帝国 , 和 总统 的 这 " 合并 刑事
['ɪndəstriz] ” [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [relm] . { [θriː] }
Industries ” of his realm . { 3 }
行业 ” 的 他的 领域 . { 3 }

地狱帝国的国王，同时也是其领土内“联合惩戒工业”的总裁。{3}

[θruː] [hel]
THROUGH HELL
通过 地狱

穿越地狱

[wɪð]
WITH
和

和

- [hʌnt]
HIPRAH HUNT
- 打猎

希普拉·亨特

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [nəʊts] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]
A Series of Pictures and Notes of Travel Illustrating the
一个 系列 的 图片 和 笔记 的 旅行 图示 这

一系列旅行图片和笔记，展现了.....

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['dænti] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l]['riːdʒənz]
Adventures of a Modern Dante in the Infernal Regions
冒险 的 一个 现代的 但丁 在 这 地狱 地区

现代但丁在地狱的冒险

['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [wɜːld]
Also Other Pictures of the Same Subterranean World
还 其他 图片 的 这 相同的 地下 世界

还有同一地下世界的其他图片

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] [jʌŋ]
ARTHUR YOUNG
亚瑟 年轻的

亚瑟·杨

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['zɪmərmənz] , - [fɪfθ] ['ævənjuː] .
ZIMMERMAN'S , 156 FIFTH AVENUE .
齐默尔曼的 , - 第五 大街 .

ZIMMERMAN'S，第五大道156号。

- . { [fɔːr] }
MDCCCCI . { 4 }
- . { 4 }

MDCCCCI.{4}

['kɒpiraɪt] , - .
Copyright , 1901 .
版权 , - .

版权所有，1901年。

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . [jʌŋ] .
ARTHUR H . YOUNG .
亚瑟 H . 年轻的 .

亚瑟·H·杨。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[pres] [ɒv; əv][siː] . [dʒeɪ] . [ə'bɹaɪən] , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . { [faɪv] }
Press of C . J . O'Brien , 227 William St . , N . Y . { 5 }
按 的 C . J . 奥布莱恩 , - 威廉 英石 . , N . 是 . { 5 }

CJ O'Brien出版社，地址：纽约州纽约市威廉街227号{5}

['frʌntɪspiːs] ['seɪtn]
Frontispiece Satan
卷首插图 撒但

扉页撒旦

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['dænti] [naɪn]
Portrait of Dante 9
肖像 的 但丁 9

但丁肖像 9

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - [hʌnt] -
Portrait of Hiprah Hunt 11
肖像 的 - 打猎 -

希普拉·亨特肖像 11

[dɪs'ɔ:dəd] [mj'u:sɪŋz] ['kæntəʊ] [wʌn]
Disordered **musings** **Canto** **1**
混乱 沉思 坎托 1

混乱的沉思 第一章

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] “ [ˌtu:'tu:]
Something **happened** **“** **2**
某物 发生 “ 2

发生事了“2”

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [daʊn] “ [θri:]
On **the** **way** **down** **“** **3**
在 这 方式 向下 “ 3

在下山的路上“3”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] “ [fɔ:r]
The **American** **entrance** **“** **4**
这 美国人 入口 “ 4

美国入口“4

[kəm'peld] [tu:; tə] ['redʒɪstə(r)] “ [faɪv]
Compelled **to** **register** **“** **5**
被迫 到 登记 “ 5

被迫登记“5”

[kən'fɜ:md] ['raɪtər] [ɒv; əv] [bæd] ['pəʊətri] “ [sɪks]
Confirmed **writers** **of** **bad** **poetry** **“** **6**
确认的 作家 的 坏的 诗 “ 6

已确认的糟糕诗歌作家“6

[ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒəʊkə(r)] “ ['sɛvən]
A **joke** **on** **a** **joker** **“** **7**
一个 开玩笑 在 一个 小丑 “ 7

拿小丑开玩笑“7”

[ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['kɔ:nə(r)] “ [eit]
A **thickly** **populated** **corner** **“** **8**
一个 浓密 人口稠密 角落 “ 8

人口稠密的角落“8

- [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] “ [naɪn]
Hiprah **Hunt** **in** **the** **presence** **of** **the** **Devil** **“** **9**
- 打猎 在 这 在场 的 这 魔鬼 “ 9

在魔鬼面前的希普拉狩猎“9

- [hʌnts] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] “ -
Hiprah **Hunt's** **arrival** **at** **the** **Central** **Station** **“** **10**
- 亨特的 到达 在 这 中央 车站 “ -

希普拉·亨特抵达中央车站“10

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['keərən] “ -
This **is** **Captain** **Charon** **“** **11**
这 是 队长 卡戎 “ -

这是卡戎船长“11号”。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [stɪks] “ -
Crossing **the** **River** **Styx** **“** **12**
十字路口 这 河 冥河 “ -

渡过冥河“12

[ðə; ði] [ʃi:p] “ -
The **sheep** **“** **13**
这 羊 “ -

绵羊“13

[weə(r)] [dʒʌdʒ] ['maɪnɒs] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] “ -

Where	Judge	Minos	administers	justice	“	14
在哪里	法官	米诺斯	管理	正义	“	-

米诺斯法官主持正义的地方”14

['teɪləz] [huː] [ˌwʊdnt] [lɜːn] [ðeə(r)] [treɪd] “ -

Tailors	who	wouldn't	learn	their	trade	“	15
裁缝	WHO	不会	学习	他们的	贸易	“	-

不愿学习手艺的裁缝”15

['mæʃə] “ -

Mashers	“	16
捣碎器	“	-

捣碎者”16

[sləʊ] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['æktɪv] “ -

Slow	people	made	active	“	17
慢的	人们	制成	积极的	“	-

行动迟缓的人变得活跃起来 ”17”

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] “ -

He	climbed	up	in	the	world	“	18
他	攀登	向上	在	这	世界	“	-

他攀登到了世界之巅”18”。

[nɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːʃn] “ -

Not	a	pleasure	excursion	“	19
不是	一个	乐趣	短途旅行	“	-

并非休闲旅行”19

[feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] “ -

Fate	of	a	hypnotist	“	20
命运	的	一个	催眠师	“	-

催眠师的命运”20

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sə'spɪʃəs] “ -

He	was	too	suspicious	“	21
他	曾是	也	可疑的	“	-

他疑心太重了。”21

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmp] “ -

The	professional	tramps	“	22
这	专业的	流浪汉	“	-

专业流浪汉”22

['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ][bɔː(r)] “ -

Boring	a	bore	“	23
无聊的	一个	钻孔	“	-

无聊透顶”23

[hiː; hi] [stəʊl] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] “ -

He	stole	an	invention	“	24
他	偷窃	一个	发明	“	-

他窃取了一项发明”24”。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] “ -

He	walked	over	others	“	25
他	步行	超过	其他的	“	-

他从其他人身上走过”25”

[hiː; hi][et; eɪt][laɪk][ə; eɪ][pɪg] “ -

He	ate	like	a	pig	“	26
他	吃	喜欢	一个	猪	“	-

他吃得像猪一样。”26

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪərz] “ -

The	department	for	lawyers	“	27
这	部门	为了	律师	”	-

律师部门”27

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑː'tuːnɪst] “ -

The	political	cartoonists	“	28
这	政治的	漫画家	”	-

政治漫画家”28

['hʌntɪŋ] ['skeipgəut] “ -

Hunting	scapegoats	“	29
打猎	替罪羊	”	-

寻找替罪羊”29

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][tɪp] ['sɪstəm] “ -

The	monster	tip	system	“	30
这	怪物	提示	系统	”	-

怪物小费系统”30”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] “ -

Making	the	best	of	it	“	31
制作	这	最好的	的	它	”	-

充分利用它”31

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːb] - ['waɪə(r)] [fens] “ -

The	inventor	of	the	barb	-	wire	fence	“	32
这	发明者	的	这	倒钩	-	金属丝	栅栏	”	-

铁丝网的发明者”32

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] “ -

A	great	event	“	33
一个	伟大的	事件	”	-

一场盛大的活动”33

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [lænd]['eɪdʒənts] { [sɪks] } “ -

The	fall	of	deceiving	land	agents	{	6	}	“	34
这	落下	的	欺骗	土地	代理人	{	6	}	”	-

欺骗性土地代理人的垮台{6}” 34

[ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] “ -

A	task	of	perpetual	shovelling	“	35
一个	任务	的	永久	铲雪	”	-

一项永无止境的铲雪任务”35”

[ɪg'zempt] “ -

Exempt	“	36
豁免	”	-

豁免”36

[hiː; hi] [pəʊkt] [ə'baʊt][ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz] “ -

He	poked	about	in	other	people's	affairs	“	37
他	戳	关于	在	其他	人们的	事务	”	-

他喜欢打听别人的事。”37

[ðə; ði] ['rekləs] ['tɔːkə] “ -

The	reckless	talkers	“	38
这	鲁莽	谈话者	”	-

鲁莽的言论者”38

- [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ][raɪd] “ -

Hiprah	Hunt	takes	a	ride	“	39
-	打猎	需要	一个	骑	”	-

Hiprah Hunt 乘车”39”

[braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔ:ldəmən] “ -

Bribe	-	taking	aldermen	“	40
贿赂	-	采取	市议员	“	-

收受贿赂的市议员“40

[ðə; ði] [stɒk] [dʒ'ɒbəz] - [pɪt] “ -

The	stock	jobbers	'	pit	“	41
这	库存	批发商	-	坑	“	-

股票交易者的坑“41

['pleɪɪŋ] [tæg] “ -

Playing	tag	“	42
玩耍	标签	“	-

玩捉迷藏“42”

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] “ -

A	case	of	selfishness	“	43
一个	案件	的	自私	“	-

自私自利的案例“43

[ə; eɪ] ['hɔ:ti] [kən'dʌktə(r)] “ -

A	haughty	conductor	“	44
一个	傲慢	导体	“	-

一位傲慢的指挥家“44

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'pɑ:tmənt] “ -

The	female	department	“	45
这	女性	部门	“	-

女性部门“45

[ðə; ði][kəʊld] - ['stɔ:rɪdʒ] [pɪt] “ -

The	cold	-	storage	pit	“	46
这	寒冷的	-	贮存	坑	“	-

冷藏坑“46

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] ['blæŋkit] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] “ -

He	wouldn't	blanket	his	horse	“	47
他	不会	毯子	他的	马	“	-

他不会给他的马盖毯子。“47

[ðə; ði] [kən'si:t] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] “ -

The	conceit	taken	out	of	them	“	48
这	自负	已采取	出去	的	他们	“	-

去除他们的自负“48

[ə; eɪ] ['keələs] ['dentɪst] “ -

A	careless	dentist	“	49
一个	粗心	牙医	“	-

粗心的牙医“49

['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['bru:t(ə)l] [pə'li:smən] “ -

Having	fun	with	a	brutal	policeman	“	50
拥有	乐趣	和	一个	野蛮	警察	“	-

与残暴的警察寻欢作乐“50

[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:t] “ -

Exciting	sport	“	51
激动人心	运动	“	-

激动人心的运动“51

['penəlti] [fɔ:(r); fə(r)][kæt] ['stɑ:vɪŋ] “ -

Penalty	for	cat	starving	“	52
惩罚	为了	猫	饥饿	“	-

虐待猫咪致其饿死的处罚“52”

['seɪtn] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] “ -

Satan	on	a	tour	of	inspection	“	53
撒但	在	一个	旅游	的	检查	”	-

撒旦巡视”53

[ə; eɪ] [hel] ['θɪətə(r)] “ -

A	Hell	theatre	“	54
一个	地狱	剧院	”	-

地狱剧院”54

[ðə; ði] ['flætərə(r)] “ -

The	flatterers	“	55
这	奉承者	”	-

奉承者”55

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] ['tʃæmpiən] “ -

Arrival	of	a	football	champion	“	56
到达	的	一个	足球	冠军	”	-

足球冠军的到来”56

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:s] “ -

A	captain	of	the	police	force	“	57
一个	队长	的	这	警察	力量	”	-

一名警队队长”57

[ðə; ði] [kwæk] ['dɑ:ktərz] “ -

The	quack	doctors	“	58
这	嘎嘎	医生	”	-

庸医”58

[ə; eɪ] ['sweərɪŋ] [mæn] “ -

A	swearing	man	“	59
一个	咒骂	男人	”	-

一个骂脏话的男人”59

[ðə; ði]['pʌblɪk]['spɪtə(r)] “ -

The	public	spitter	“	60
这	民众	喷吐器	”	-

公共场所吐痰者”60”

[ə; eɪ] ['laɪvli] [dɑ:ns] “ -

A	lively	dance	“	61
一个	热闹	舞蹈	”	-

一段欢快的舞蹈”61

['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] [ʃu:t] “ -

Shooting	the	infernal	chute	“	62
射击	这	地狱	滑槽	”	-

射穿那该死的滑道”62”

[fɔ:(r); fə(r)] ['krɒnɪk] ['grʌmblə] “ -

For	chronic	grumblers	“	63
为了	慢性的	抱怨者	”	-

对于长期抱怨者来说，”63

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd] “ -

The	annual	parade	“	64
这	年度的	游行	”	-

年度游行”64

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] “ -

The	farewell	banquet	“	65
这	告别	宴会	”	-

告别宴会”65

[nəʊt] .
NOTE **.**
笔记 .

笔记。

[ðɪs] ['vɒlju:m] [kən'teɪnz] ['sev(ə)nti] ['sketʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [naʊ] ['prɪntɪd]
This **volume** **contains** **seventy** **sketches** **and** **a** **dozen** **full** **-** **page** **pictures** **now** **printed**
这 体积 包含 七十 草图 和 一个 打 满的 - 页 图片 现在 打印
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] .
for **the** **first** **time** **.**
为了 这 第一的 时间 .

本书收录了七十幅素描和十二幅全页插图，均为首次印刷出版。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ɪnk'lu:dz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['drɔ:ɪŋz] [ə'rɪdʒənəlɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [hel] - [ʌp] - [tu:; tə] -
It **also** **includes** **most** **of** **the** **drawings** **originally** **published** **in** **“** **Hell** **-** **up** **-** **to** **-**
它 还 包括 最多 的 这 图画 起初 已发布 在 “ 地狱 - 向上 - 到 -
[deɪt] .
Date **.**
日期 .

它还包括最初发表在“Hell-up-to-Date”上的大部分图画。

” ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] “ [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ˌmægə'zi:n] ,
” **Others** **were** **published** **in** **the** **“** **Cosmopolitan** **Magazine** **,**
” 其他的 是 已发布 在 这 “ 国际化 杂志 ,

其他作品则发表在《时尚》杂志上。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nju:] [jɔ:k] “ ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:n(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [dʒʌdʒ]
” **and** **a** **few** **were** **printed** **in** **the** **New** **York** **“** **Evening** **Journal** **”** **and** **“** **Judge**
” 和 一个 很少 是 打印 在 这 新的 约克 “ 晚上 杂志 ” 和 “ 法官
.
:
.

其中一些刊登在纽约的《晚报》和《法官》杂志上。

” [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [dju:] [ðə; ðɪ] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['menʃ(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)]
” **Acknowledgment** **is** **due** **the** **Editors** **of** **the** **publications** **mentioned** **for**
” 致谢 是 到期的 这 编辑 的 这 出版物 提及 为了
[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔ:m] . { ['sɛvən] }
permission **to** **reprint** **them** **in** **book** **form** **.** **{** **7** **}**
允许 到 重印 他们 在 书 形式 . { 7 }

“感谢所提及出版物的编辑允许我们以书籍形式转载这些出版物的内容。{7}

[ri:d] [ðɪs] [fɜ:st] .
READ **THIS** **FIRST** **.**
读 这 第一的 .

请先阅读此内容。

[ðə; ðɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['hæzədəs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [θru:] [hel] [ɪz] - [hʌnt] , [ə; eɪ]['lektʃərə(r)] ,
The **hero** **of** **this** **hazardous** **exploration** **through** **Hell** **is** **Hiprah** **Hunt** **,** **a** **lecturer** **,**
这 英雄 的 这 危险 勘探 通过 地狱 是 - 打猎 , 一个 讲师 ,

这场穿越地狱的危险探险的英雄是讲师希普拉·亨特。

[rɪ'fɔ:mə(r)] , [eks] - ['pri:tʃə(r)] , ['pəʊɪt][ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dænti] [klʌb] .
reformer **,** **ex** **-** **preacher** **,** **poet** **and** **president** **of** **a** **Dante** **Club** **.**
改革者 , 前任 - 牧师 , 诗人 和 总统 的 一个 但丁 俱乐部 .

改革家、前牧师、诗人、但丁俱乐部主席。

- [hʌnt] [hæz; həz][nəʊ] ['tɒlərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [dɪ'naɪz] [ðə; ði]

Hiprah	Hunt	has	no	tolerance	for	the	modern	philosophy	that	denies	the
-	打猎	有	不	宽容	为了	这	现代的	哲学	那	否认	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [hel] .

existence	of	Hell	.
存在	的	地狱	.

希普拉·亨特对否认地狱存在的现代哲学持零容忍态度。

[æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [kɔːl][ə; eɪ] “ [bæk]

As	a	preacher	he	was	what	men	of	the	present	day	call	a	“	back
作为	一个	牧师	他	曾是	什么	男人	的	这	展示	天	称呼	一个	“	后退

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

作为一名传教士，他就像现在人们所说的“过气人物”。

” [dɪ'spaɪt] “ ['haɪə(r)]['krɪtɪsɪzəm] ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði]['dʒʌstɪs]

”	Despite	“	higher	criticism	”	he	continually	and	earnestly	advocates	the	justice
”	尽管	“	更高	批评	”	他	持续	和	切实	倡导者	这	正义

[ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,

of	future	punishment	,
的	未来	惩罚	,

尽管受到“更高层次的批评”，他仍然不断地、真诚地倡导未来惩罚的公正性。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz] “ [hel] -

and	for	this	reason	is	known	in	the	town	where	he	lives	as	“	Hell	-
和	为了	这	原因	是	已知	在	这	镇	在哪里	他	生活	作为	“	地狱	-

['faɪə(r)] [hʌnt] .

fire	Hunt	.
火	打猎	.

因此，在他居住的小镇上，他被称为“地狱之火猎手”。

” [nɒt] [ʌn'laɪkli] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['diːmən] - ['hɔːntɪd] [hel] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['dev(ə)l]

”	Not	unlikely	his	belief	in	a	Demon	-	haunted	Hell	ruled	over	by	a	personal	Devil
”	不是	不太可能	他的	信仰	在	一个	恶魔	-	闹鬼的	地狱	裁决	超过	经过	一个	个人的	魔鬼

[ɪz][ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə]['ætəˌvɪzəm] ,

is	in	part	due	to	atavism	,
是	在	部分	到期的	到	返祖现象	,

“他相信地狱里有恶魔出没，由一个特定的魔鬼统治，这种想法很可能部分源于返祖现象。”

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [hʌnts] [huː] [lent] [ðeə(r)][eɪd]

for	Mr	.	Hunt	is	a	descendant	of	the	illustrious	Hunts	who	lent	their	aid
为了	先生	.	打猎	是	一个	后裔	的	这	杰出	狩猎	WHO	借出的	他们的	援助

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [witʃiz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [weə(r)] ['wɪtʃkrɑːft]

to	the	extermination	of	witches	in	that	part	of	New	England	where	witchcraft
到	这	灭绝	的	女巫	在	那	部分	的	新的	英格兰	在哪里	巫术

[wʌns] ['flauriʃ] .

once	flourished	.
一次	繁荣	.

因为亨特先生是显赫的亨特家族的后裔，该家族曾帮助消灭新英格兰地区曾经盛行巫术的女巫。

[æz; əz]['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dænti] [klʌb] [hiː; hi] [kə'lektɪd] ['meni] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

As	President	of	a	Dante	Club	he	collected	many	books	on	the	subject	of
作为	总统	的	一个	但丁	俱乐部	他	集	许多	图书	在	这	主题	的

['fjuːtʃə(r)][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

future	retribution	.
未来	报应	.

作为但丁俱乐部的会长，他收集了许多关于未来报应的书籍。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ([sʌm; səm] - [ˈvɒljuːmz])
Among **them** **(** **some** **80** **volumes** **)**
之中 他们 (一些 - 卷)

其中（约80卷）

[hiː; hi] [ˈtʃiːfli] [ˈpraɪzɪz] [ˈdɑːntiz] [ɪnˈfɜːnəʊ] .
he **chiefly** **prizes** **Dante's** **Inferno** **.**
他 主要 奖品 但丁的 地狱 .

他最推崇但丁的《神曲·地狱篇》。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi][ɪz][ˈgɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ][ˈlektʃə(r)][ɒn] [ˈdænti] [ænd; ənd]
Whenever **he** **is** **given** **an** **opportunity** **he** **will** **deliver** **a** **lecture** **on** **Dante** **and**
每当 他 是 给定 一个 机会 他 将要 递送 一个 演讲 在 但丁 和
[hɪz; ɪz] [wɜːk] .
his **work** **.**
他的 工作 .

只要有机会，他就会就但丁及其作品发表演讲。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[hel] [bʊks] [hæv; həv][səʊ] [ˈθʌrəli] [əbˈzɔːbd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [kənˈvɪnst] [ðæt]
Hell **books** **have** **so** **thoroughly** **absorbed** **his** **mind** **that** **he** **becomes** **convinced** **that**
地狱 图书 有 所以 彻底 吸收 他的 头脑 那 他 变成 确信 那
[ðə; ði][ˈʌndə(r)] - [wɜːld] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][riˈæləti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [wʌn] .
the **under** **-** **world** **is** **as** **much** **a** **reality** **as** **the** **upper** **one** **.**
这 在下面 - 世界 是 作为 很多 一个 现实 作为 这 上 一 .

地狱题材的书籍彻底占据了他的思想，以至于他确信地狱和人间一样真实存在。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][kənˈtɪnjuəl] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn][wʌn][ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌbdʒɪkt][ə; eɪ][hɒt]
As **a** **result** **of** **continual** **thinking** **on** **one** **subject** **,** **and** **that** **subject** **a** **hot**
作为 一个 结果 的 持续的 思维 在 一 主题 , 和 那 主题 一个 热的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

由于持续思考一个热门话题，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [hint] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [hʌnts] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃrɪvlɪŋ] [ʌp] .
it **was** **frequently** **hinted** **that** **Mr** **.** **Hunt's** **brains** **were** **shrivelling** **up** **.**
它 曾是 频繁地 暗示 那 先生 . 亨特的 大脑 是 萎缩 向上 .

人们经常暗示亨特先生的大脑正在萎缩。

[ˈweðə(r)] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɔː(r)][nɒt] ,
Whether **that** **is** **true** **or** **not** **,**
无论 那 是 真的 或者 不是 ,

无论这是真是假，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [imˈbjuː] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l] [ˈriːdʒənz]
he **became** **imbued** **with** **the** **idea** **that** **he** **must** **find** **the** **Infernal** **Regions**
他 成为 注入 和 这 主意 那 他 必须 寻找 这 地狱 地区
[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [mɪθ] .
and **prove** **to** **the** **world** **that** **the** **place** **is** **not** **a** **myth** **.**
和 证明 到 这 世界 那 这 地方 是 不是 一个 神话 .

他心中萌生了一个想法，那就是他必须找到地狱，并向世人证明这个地方并非神话传说。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [ˈmɪstə(r)] . [hʌnt] [mɪˈstɪəriəsli] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [həʊm] .
In **the** **Fall** **of** **1900** **Mr** **.** **Hunt** **mysteriously** **disappeared** **from** **home** **.**
在 这 落下 的 - 先生 . 打猎 神秘地 消失 从 家 .

1900 年秋天，亨特先生神秘地从家中失踪。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

For	six	weeks	nothing	was	seen	or	heard	of	him	.
为了	六	周	没有什么	曾是	已见	或者	听到	的	他	.

六周时间里，既没有他的消息，也没有他的任何消息。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [kən'sɪstɪŋ]

When	he	returned	he	set	to	work	immediately	and	wrote	a	poem	consisting
什么时候	他	返回	他	放	到	工作	立即地	和	写道	一个	诗	由

[ɒv; əv]['sɪksti] - [eɪt] [k'ɑːntəʊz][ɒv; əv][blæŋk] [vɜːs] ,

of	sixty	-	eight	cantos	of	blank	verse	,
的	六十	-	八	诗章	的	空白的	诗	,

他回来后立即开始创作，写了一首由六十八章无韵诗组成的诗。

['kjʊəriəsli] [mɪkst] [wɪð] [prəʊz] , [kwoʊ'teɪʃənz][ænd; ənd] ['njuːmərəs] [fʊt] - [nəʊts] .

curiously	mixed	with	prose	,	quotations	and	numerous	foot	-	notes	.
奇怪的是	混合	和	散文	,	引文	和	很多的	脚	-	笔记	.

文中穿插着散文、引语和大量脚注，风格奇特。

[ðɪs] ['pəʊɪm] , [hiː; hi] [di'klɛə] , [ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] [wiːks] - ['dʒɜːni] [θruː] [hel] .

This	poem	,	he	declares	,	is	the	account	of	a	six	weeks	'	journey	through	Hell	.
这	诗	,	他	声明	,	是	这	帐户	的	一个	六	周	-	旅行	通过	地狱	.

他宣称，这首诗记录了他六周的地狱之旅。

['mɪstə(r)] . [hʌnts] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [tə'geðə(r)]

Mr	.	Hunt's	original	manuscript	which	is	in	possession	of	the	writer	,	together
先生	.	亨特的	原来的	手稿	哪个	是	在	拥有	的	这	作家	,	一起

[wɪð] [ɒd] [tʃɑːts] ,

with	odd	charts	,
和	奇怪的	图表	,

作者手中保存着亨特先生的原始手稿，以及一些零散的图表。

[mæps] , ['daɪəˌgræm][ænd; ənd] [ˌθɜːməʊ'metrɪk] ['rekɔːdz] ,

maps	,	diagrams	and	thermometric	records	,
地图	,	图表	和	测温法	记录	,

地图、图表和温度记录，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['beərɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [hɒt]['riːdʒən] ,

all	of	them	bearing	marks	of	having	come	from	a	very	hot	region	,
全部	的	他们	轴承	标记	的	拥有	来	从	一个	非常	热的	地区	,

它们都带有来自炎热地区的痕迹。

[ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

are	strong	proofs	of	the	authenticity	of	his	exploration	.
是	强的	证明	的	这	真实性	的	他的	勘探	.

这些都是他探险活动真实性的有力证明。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['teɪkən] ['meni]

Perhaps	it	is	unnecessary	to	add	that	the	author	has	taken	many
也许	它	是	不必要	到	添加	那	这	作者	有	已采取	许多

['libətiz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hʌnts] [tekst] .

liberties	with	Mr	.	Hunt's	text	.
自由	和	先生	.	亨特的	文本	.

或许无需赘述，作者对亨特先生的文本进行了许多改动。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] [ni'sesi,teit, nə-]['sɜːt(ə)n] [ges] - [wɜːk] ,

The	condition	of	the	documents	necessitated	certain	guess	-	work	,
这	状况	的	这	文件	必要	肯定	猜测	-	工作	,

由于文件状况不佳，只能进行一些推测。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['fri:li] ['ædɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn'fɜ:nəʊ] ['pɪktʃəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

and	he	has	freely	added	a	number	of	Inferno	pictures	that	were
和	他	有	自由	额外	一个	数字	的	地狱	图片	那	是

[drɔ:n] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] - [hʌnts] ['væljuəb(ə)l]['peɪpəz] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nəʊtɪs] .

drawn	long	before	Hiprah	Hunt's	valuable	papers	came	to	his	notice	.
绘制	长的	前	-	亨特的	有价值的	文件	来了	到	他的	注意	.

而且他还随意添加了许多《地狱》的插图，这些插图都是在他注意到希普拉·亨特的珍贵手稿之前很久就绘制的。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fʌn]

If	he	has	illuminated	the	dark	and	serious	subject	with	a	suspicion	of	fun
如果	他	有	照明	这	黑暗的	和	严肃的	主题	和	一个	怀疑	的	乐趣

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ment] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [həʊp] [hi:; hi] [fi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['sɪnəz] [laɪk] [hɪm'self] ,

—	it	is	meant	to	convey	the	hope	he	feels	for	all	sinners	like	himself	,
—	它	是	意思是	到	传达	这	希望	他	感觉	为了	全部	罪人	喜欢	他自己	,

如果他用一种略带戏谑的笔触来描绘这个黑暗而严肃的主题——那意在传达他对所有像他一样的罪人的希望。

[ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['hju:mərəs] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][ɪn] [hel] .

that	some	relief	of	a	slightly	humorous	nature	may	be	found	even	in	Hell	.
那	一些	宽慰	的	一个	轻微地	幽默	自然	可能	是	成立	甚至	在	地狱	.

即使在地狱里，也能找到一些略带幽默的慰藉。

[ə; eɪ] . [waɪ] . { [eit] }

A	.	Y	.	{	8	}
一个	.	是	.	{	8	}

AY{8}

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['dænti] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['səʊlfəli] [pəʊ'etɪk][kɑ:st][tu:; tə][hɪz; ɪz]

There	are	many	portraits	of	Dante	giving	a	more	soulfully	poetic	cast	to	his
那里	是	许多	肖像	的	但丁	给予	一个	更多的	深情地	诗意的	投掷	到	他的

['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['pli:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][əd'maiərə][ɒv; əv][ðə; ði]

countenance	and	which	are	much	more	pleasing	for	admirers	of	the
面容	和	哪个	是	很多	更多的	令人愉悦	为了	仰慕者	的	这

[greɪt] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] ,

great	Florentine	,
伟大的	佛罗伦萨	,

但丁的肖像画有很多，这些画作赋予了他的面容更加深沉的诗意，也更受这位伟大的佛罗伦萨画家仰慕者的喜爱。

[tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ˌri:prə'dju:st] [hɪə(r)] ;

to	look	upon	,	than	the	one	reproduced	here	;
到	看	之上	,	比	这	一	复制品	这里	;

比这里复制的那幅图更值得一看；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['pɔ:treɪt] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pɔ:'treɪ] [ðə; ði] [wei]

but	this	is	the	first	portrait	ever	published	which	is	intended	to	portray	the	way
但	这	是	这	第一的	肖像	曾经	已发布	哪个	是	故意的	到	写真	这	方式

[ðə; ði]['pəʊɪt][mʌst; məst] ['ri:əli] [hæv; həv][felt][æt; ət][ðə; ði][ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [θru:] [ðə; ði]

the	poet	must	really	have	felt	at	the	termination	of	his	trip	through	the
这	诗人	必须	真的	有	毛毡	在	这	终止	的	他的	旅行	通过	这

[ɪn'fɜ:n(ə)l] ['ri:dʒənz] . { [naɪn] } { - }

Infernal	Regions	.	{	9	}	{	10	}
地狱	地区	.	{	9	}	{	-	}

但这是第一幅旨在描绘诗人结束地狱之旅时真实感受的已发表肖像画。{9}{10}

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] - [hʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wel] -

A	portrait	of	Hiprah	Hunt	in	his	library	which	contains	the	following	well	-
一个	肖像	的	-	打猎	在	他的	图书馆	哪个	包含	这	下列的	出色地	-

[θʌm] [bʊks] :

thumbed	books	:
拇指	图书	:

希普拉·亨特的一幅肖像画，画中他的藏书包括以下几本被翻阅多次的书籍：

[dʒɒn] ['bʌnjənz] “ [saɪz] [frɒm; frəm] [hel] , ” ['dʒɒnəθən] ['ɛdwərdzɪz] ['pæmflət] [ɒn] “ [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]

John	Bunyan's	“	Sighs	from	Hell	,	”	Jonathan	Edwards's	pamphlet	on	“	The	Justice	of
约翰	班扬的	“	叹息	从	地狱	,	”	乔纳森	爱德华兹的	小册子	在	“	这	正义	的

['endləs] ['pʌnɪʃmənt] ,

Endless	Punishment	,
无尽的	惩罚	,

约翰·班扬的《来自地狱的叹息》、乔纳森·爱德华兹关于《无尽惩罚的正义》的小册子

” ['krɪstəfə(r)] ['lʌvz] “ ['hɛlz] ['terə(r)] , ” ['wɪljəm] ['ku:pərz] “ [θri:] ['diskɔ:siz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]

”	Christopher	Love's	“	Hell's	Terror	,	”	William	Cooper's	“	Three	Discourses	Concerning	the
”	克里斯托弗	爱的	“	地狱的	恐怖	,	”	威廉	库珀的	“	三	论述	有关	这

[ri'ælətɪ] ,

Reality	,
现实	,

”克里斯托弗·洛夫的《地狱的恐怖》、威廉·库珀的《关于现实的三篇论述》、

[ðə; ði][ɪk'streməti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv] [hel] ['pʌnɪʃmənts] , ” ['dʒerəmi]['teɪlə(r)]

the	Extremity	,	and	the	Absolute	Eternity	of	Hell	Punishments	,	”	Jeremy	Taylor
这	末端	,	和	这	绝对	永恒	的	地狱	惩罚	,	”	杰里米	泰勒

[ɒn] “ [peɪnz][ɒv; əv] [hel] ,

on	“	Pains	of	Hell	,
在	“	疼痛	的	地狱	,

地狱惩罚的极端和绝对永恒”，杰里米·泰勒论“地狱之痛”，

” [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - “ [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)nti] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

”	and	Alexander	Jephson's	“	The	Certainty	and	Importance	of	a
”	和	亚历山大	-	“	这	肯定	和	重要性	的	一个

['fju:tʃə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

Future	Judgment	and	Everlasting	Retribution	.
未来	判断	和	永恒	报应	.

”以及亚历山大·杰普森的《未来审判和永恒报应的确定性和重要性》。

” [bɪ'saɪdz] [ði:z] [hi:; hi] [pə'zesɪz] ['sevrəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] ['meni] [əʊld]

”	Besides	these	he	possesses	several	histories	of	the	Devil	and	many	old
”	除了	这些	他	拥有	一些	历史	的	这	魔鬼	和	许多	老的

[prɪnts] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] . { - }

prints	pertaining	to	the	same	subject	.	{	11	}
印刷	相关的	到	这	相同的	主题	.	{	-	}

”除此之外，他还拥有几部关于魔鬼的历史著作和许多与此主题相关的古版画。{11}

[jɔ:z] [ɪn'fɜ:nəli]

Yours	Infernally
此致	地狱般地

地狱之子

- [hʌnt] . { - }

Hiprah	Hunt	.	{	12	}
-	打猎	.	{	-	}

希普拉·亨特.{12}

['kæntəʊ][aɪ] .

CANTO	I	.
坎托	我	.

第一章

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [telz] [haʊ] [hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] [weə(r)]

In	the	beginning	Mr	.	Hunt	tells	how	he	passed	the	day	in	a	large	city	where
在	这	开始	先生	.	打猎	讲述	如何	他	通过了	这	天	在	一个	大的	城市	在哪里

[hi:; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ju'ni:k] ['lektʃə(r)][ɒn] ['dænti] ,

he	delivered	his	unique	lecture	on	Dante	,
他	发表	他的	独特的	演讲	在	但丁	,

故事开头，亨特先生讲述了他在一座大城市里度过的一天，他在那里发表了关于但丁的独特演讲。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	spent	the	rest	of	his	time	sight	-	seeing	and	searching	for
和	花费	这	休息	的	他的	时间	视线	-	看到	和	搜索	为了

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] .

literature	on	his	favorite	subject	.
文学	在	他的	最喜欢的	主题	.

其余时间，他都用来观光和寻找他最喜欢的主题的文献。

['taɪəd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪzi] [siːnz] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

Tired	and	confused	with	the	busy	scenes	and	active	incidents	of	the	day	,
疲劳的	和	使困惑	和	这	忙碌的	场景	和	积极的	事件	的	这	天	,

一天下来，面对繁忙的场面和接踵而至的事件，我感到疲惫和困惑。

[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ] [naɪt] [treɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

he	is	returning	by	night	train	to	his	home	.
他	是	返回	经过	夜晚	火车	到	他的	家	.

他正乘夜班火车返回家乡。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [wen] ['træv(ə)lɪŋ] , [hiː; hi] [riːdz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] .

As	usual	,	when	traveling	,	he	reads	his	Divine	Comedy	.
作为	通常	,	什么时候	旅行	,	他	阅读	他的	神圣的	喜剧	.

和往常一样，他在旅行时会阅读《神曲》。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [riːd] [fɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['draʊzinəs] .

He	has	not	read	far	when	he	is	overcome	by	a	sense	of	drowsiness	.
他	有	不是	读	远的	什么时候	他	是	克服	经过	一个	感觉	的	睡意	.

他还没读多久，就感到一阵困倦袭来。

['sliːpɪli] ,

Sleepily	,
昏昏欲睡地	,

睡眼惺忪地，

[hiː; hi] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] [waɪl] ['mjuːzɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

he	reviews	the	events	of	the	day	in	the	bustling	city	while	musing	over	the
他	评论	这	活动	的	这	天	在	这	繁华	城市	尽管	沉思	超过	这

['gruːsəm] [siːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

grewsome	scenes	in	his	book	.
生长	场景	在	他的	书	.

他一边回顾着熙熙攘攘的城市里当天发生的事件，一边沉思着书中令人毛骨悚然的场景。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [haɪ] ['bɪldɪŋz] , ['keɪb(ə)l] [kɑːz] , [ɒv; əv] [ɑːtʃ] - ['herətɪks] [ɪn] [ðeə(r)]

What	with	the	thoughts	of	high	buildings	,	cable	cars	,	of	arch	-	heretics	in	their
什么	和	这	想法	的	高的	建筑物	,	电缆	汽车	,	的	拱	-	异端	在	他们的

['faɪəri] [tuːmz] ,

fiery	tombs	,
火热	陵墓	,

脑海中浮现出高楼大厦、缆车，以及异端邪说者在烈火焚烧的墓穴中的景象.....

[slɒt] [mə'ʃiːnz] , ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪŋ] [gəʊsts] , [ɒv; əv] [swɪft] - ['rʌnɪŋ] ['elə,vetər]

slot	machines	,	automobiles	and	gibbering	ghosts	,	of	swift	-	running	elevators
投币口	机器	,	汽车	和	胡言乱语	鬼魂	,	的	迅速	-	跑步	电梯

[ænd; ənd] ['hedləs] ['spɪrɪt] ,

and	headless	spirits	,
和	无头	烈酒	,

老虎机、汽车和胡言乱语的鬼魂，快速运行的电梯和无头幽灵，

[ɒv; əv] [wel] - [drest] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] “ ['ædəmz]['i:v(ə)l] [bru:d] ” [æt; ət] [lɑ:dʒ] , [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]

of	well	-	dressed	gamblers	and	“	Adam's	evil	brood	”	at	large	,	his	mind	is
的	出色地	-	穿着	赌徒	和	“	亚当的	邪恶的	幼虫	”	在	大的	,	他的	头脑	是

['tru:li][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [steɪt] . { - }

truly	in	a	chaotic	state	.	{	13	}
真的	在	一个	混乱	状态	.	{	-	}

面对衣着光鲜的赌徒和“亚当的邪恶后裔”，他的精神状态十分混乱。{13}

[dɪs'ɔ:dəd] [mj'u:sɪŋz] . { - }

DISORDERED	MUSINGS	.	{	14	}
混乱	沉思	.	{	-	}

混乱的沉思。{14}

['kæntəʊ][ˌaɪ 'aɪ] .

CANTO	II	.
坎托	二	.

第二章

[æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [prɒmpts] [hɪm][tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)]

An	irresistible	impulse	prompts	him	to	walk	to	the	rear	platform	of	the	car
一个	无法抗拒	冲动	提示	他	到	走	到	这	后部	平台	的	这	车

.

:

.

他受到一种无法抗拒的冲动驱使，走到汽车后部的平台。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [træk]

A	sudden	lurch	of	the	train	as	it	turns	round	a	curve	in	the	track
一个	突然	困境	的	这	火车	作为	它	转弯	圆形的	一个	曲线	在	这	追踪

列车在轨道弯道处突然剧烈晃动

[ænd; ənd][hi:; hi][faindz][hɪm'self] ['laɪɪŋ] [prəʊn][baɪ][ðə; ði][rəʊd][saɪd] .

and	he	finds	himself	lying	prone	by	the	road	side	.
和	他	发现	他自己	说谎	易于	经过	这	路	边	.

他发现自己俯卧在路边。

[ɒn] ['aɪðə(r)][hænd][ðeə(r)] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] ['baʊndləs] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [ˌdesə'leɪʃn] .

On	either	hand	there	stretches	a	boundless	forest	of	the	wildest	desolation	.
在	任何一个	手	那里	伸展	一个	无边无际	森林	的	这	最狂野的	荒凉	.

两侧绵延着无垠的荒凉森林。

[ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] ['gəʊstlɪ] [naɪt] [wɪnd] [plaʊz] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɒps][ænd; ənd][weil][ænd; ənd]

Overhead	a	ghostly	night	wind	ploughs	through	the	tree	tops	and	wails	and
开销	一个	幽灵般的	夜晚	风	犁	通过	这	树	最高额	和	哀嚎	和

[sɒbz] [laɪk][ə; eɪ] [lɒst] ['spɪrɪt] .

sobs	like	a	lost	spirit	.
啜泣	喜欢	一个	丢失的	精神	.

夜空中，一阵幽灵般的狂风呼啸着穿过树梢，发出凄厉的哀鸣和呜咽，如同迷失的灵魂。

[ə'mɪdst][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l][bæts][ænd; ənd][ðə; ði] [hu:ts] [ɒv; əv] ['melənkəli] [aʊlz] , [hi:; hi]

Amidst	a	whizzing	of	invisible	bats	and	the	hoots	of	melancholy	owls	,	he
在……之中	一个	呼啸	的	无形的	蝙蝠	和	这	呼啸声	的	忧郁	猫头鹰	,	他

['strʌglz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

struggles	to	his	feet	.
斗争	到	他的	脚	.

在无形的蝙蝠呼啸而过和忧郁的猫头鹰鸣叫声中，他挣扎着站了起来。

['kəʊmɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɒks] [hiː; hi][sets] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstəlɪ]

Combing	the	gravel	out	of	his	long	locks	he	sets	forth	in	a	southeasterly
梳理	这	碎石	出去	的	他的	长的	锁	他	套	前进	在	一个	东南

[də'rekʃ(ə)n] . { - }

direction	.	{	15	}
方向	.	{	-	}

他梳理掉长发上的碎石，向东南方向出发。{15}

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . { - }

SOMETHING	HAPPENED	.	{	16	}
某物	发生	.	{	-	}

发生事了。{16}

['kæntəʊ][θriː] .

CANTO	III	.
坎托	三、	.

第三章

[θruː] ['braɪə(r)][ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Through	briars	and	bushes	,
通过	荆棘	和	灌木丛	,

穿过荆棘丛生的灌木丛，

['əʊvə(r)] ['prɪkli] [plɑːnts][ænd; ənd][vaɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [leɪst] [tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv]

over	prickly	plants	and	vines	that	are	laced	together	like	a	tangled	mass	of
超过	带刺的	植物	和	藤蔓	那	是	系带	一起	喜欢	一个	纠缠不清	大量的	的

['sɜːpənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [diːp] ['kæzəm][ænd; ənd] [blæk] [rə'viːnz] ,

serpents	in	the	innermost	recesses	of	deep	chasms	and	black	ravines	,
蛇	在	这	最内层	凹陷处	的	深的	深渊	和	黑色的	峡谷	,

在深邃的峡谷和漆黑的沟壑深处，遍布着像缠绕在一起的蛇群一样的带刺植物和藤蔓。

[hiː; hi] ['stʌmblz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .

he	stumbles	toward	the	Unseen	.
他	踉跄	朝向	这	看不见	.

他踉跄着走向无形之境。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [hæv; həv] [ə'beit] [hiː; hi][faindz][hɪm'self] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

When	his	emotions	have	abated	he	finds	himself	alone	in	the	heart	of	a
什么时候	他的	情绪	有	减弱	他	发现	他自己	独自的	在	这	心	的	一个

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

当他的情绪平复下来后，他发现自己独自一人身处森林深处。

[weə(r)] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [dens] [ænd; ənd][hɑːd][tuː; tə] [briːð]

where	trees	are	so	thickly	crowded	that	the	air	is	dense	and	hard	to	breathe
在哪里	树木	是	所以	浓密	挤	那	这	空气	是	稠密	和	难的	到	呼吸

.

:

.

那里树木非常茂密，空气污浊，令人难以呼吸。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] ['presəpɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪəz] [ænd; ənd] [di'səːnz] [ə; eɪ]

he	**comes**	**to**	**a**	**projecting**	**precipice**	**from**	**which**	**he**	**peers**	**and**	**discerns**	**a**
他	来	到	一个	投影	悬崖	从	哪个	他	同龄人	和	辨别	一个

[dɪm] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] ['slʌgɪʃli] ['raɪzɪŋ] [sməʊk] .

dim	**light**	**through**	**the**	**sluggishly**	**rising**	**smoke**	**.**
暗淡	光	通过	这	迟缓地	上升	抽烟	.

他来到一个突出的悬崖边，从那里向外凝望，透过缓缓升起的烟雾，看到了一丝微弱的光线。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] ['ləʊə(r)][hiː; hi] [h'iəz] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] .

As	**he**	**crawls**	**lower**	**he**	**hears**	**voices**	**,**	**and**	**a**	**great**	**commotion**	**.**
作为	他	爬行	降低	他	听到	声音	,	和	一个	伟大的	骚动	.

他继续往下爬，听到了人声和一阵骚动。

[æn; ən]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['brɪmstəʊn] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] .

An	**odor**	**of**	**burning**	**brimstone**	**fills**	**the**	**air**	**.**
一个	气味	的	燃烧	硫磺	填充	这	空气	.

空气中弥漫着硫磺燃烧的气味。

[hiː; hi] [swɪŋz] [aʊt] [frɒm; frəm][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪm'self][tuː; tə][drɒp] .

He	**swings**	**out**	**from**	**an**	**over**	**-**	**hanging**	**rock**	**and**	**allows**	**himself**	**to**	**drop**	**.**
他	摇摆	出去	从	一个	超过	-	绞刑	岩石	和	允许	他自己	到	降低	.

{ - }

{	**17**	**}**

{ - }

他从一块悬垂的岩石上荡了出去，然后纵身跳了下去。{17}

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] . { - }

ON	**THE**	**WAY**	**DOWN**	**.**	**{**	**18**	**}**
在	这	方式	向下	.	{	-	}

在下山的路上。{18}

['kæntəʊ][ˌaɪ 'viː] .

CANTO	**IV**	**.**
坎托	第四	.

第四章

- [hʌnt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] [tuː; tə] [hel] .

Hiprah	**Hunt**	**is**	**at**	**the**	**American**	**entrance**	**to**	**Hell**	**.**
-	打猎	是	在	这	美国人	入口	到	地狱	.

希普拉·亨特位于通往地狱的美国入口。

[hiː; hi][stændz][ə'mɪdst][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['diːmənz] , ['sɪnəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm]

He	**stands**	**amidst**	**a**	**throng**	**of**	**Demons**	**,**	**sinners**	**and**	**employees**	**of**	**the**	**realm**
他	站立	在……之中	一个	人群	的	恶魔	,	罪人	和	雇员	的	这	领域

.

:

.

他站在一群恶魔、罪人和王国仆从中间。

[kraʊdz] [ɒv; əv][men][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvəkəʊt] [tʃekt] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [fænz] .

Crowds	**of**	**men**	**are**	**getting**	**overcoats**	**checked**	**and**	**buying**	**fans**	**.**
人群	的	男人	是	获得	大衣	已检查	和	购买	粉丝	.

大批男士正在寄存大衣并购买扇子。

[hiː; hi] [baɪz] [wʌn][hɪm'self] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [siˈkjuə] [ə; eɪ] [gaɪd] [bʊk] , [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt]

He	**buys**	**one**	**himself**	**,**	**and**	**also**	**secures**	**a**	**guide**	**book**	**,**	**locating**	**the**	**different**
他	购买	一	他自己	,	和	还	确保	一个	指导	书	,	定位	这	不同的

['sekʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənts] .

sections	**and**	**departments**	**.**
部分	和	部门	.

他自己买了一本，还买了一本导览手册，标明了各个区域和部门的位置。

[hi:; hi] [si:z] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔ:rtlz] ['lɒfti] [ɑ:tʃ] [ðə; ði] [wɜ:dz] “ [li:v] [ɔ:l] [həʊp] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

He	**sees**	**over**	**the**	**portal's**	**lofty**	**arch**	**the**	**words**	**“**	**Leave**	**all**	**hope**	**on**	**the**	**outside**	**.**
他	看到	超过	这	门户网站的	高远	拱	这	字	“	离开	全部	希望	在	这	外部	.

他透过大门高耸的拱门看到一行字：“把所有希望都留在外面。”

” [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ək'si:d] [tu:; tə] .

”	**This**	**demand**	**he**	**will**	**not**	**entirely**	**accede**	**to**	**.**
”	这	要求	他	将要	不是	完全	同意	到	.

“他不会完全答应这个要求。”

[hi:; hi] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)][ɒn] .

He	**retains**	**a**	**little**	**,**	**thinking**	**he**	**may**	**need**	**it**	**later**	**on**	**.**
他	保留	一个	小的	,	思维	他	可能	需要	它	之后	在	.

他留了一点，想着以后可能会用得上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ʃəʊz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [daɪd] ,

Because	**Mr**	**.**	**Hunt**	**shows**	**no**	**evidence**	**of**	**having**	**died**	**,**
因为	先生	.	打猎	演出	不	证据	的	拥有	死亡	,

因为没有证据表明亨特先生已经死亡，

[ðə; ði]['gɒblɪn][kʌ'stəʊdiən] [hu:] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [pɑ:s] .

the	**goblin**	**custodian**	**who**	**watches**	**the**	**entrance**	**will**	**not**	**allow**	**him**	**to**	**pass**	**.**
这	哥布林	保管人	WHO	手表	这	入口	将要	不是	允许	他	到	经过	.

守卫入口的妖精守卫不会让他通过。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dʌz] [nɒt][dɪ'naɪ][ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'laɪv] ,

Mr	**.**	**Hunt**	**does**	**not**	**deny**	**that**	**he**	**is**	**alive**	**,**
先生	.	打猎	做	不是	否定	那	他	是	活	,

亨特先生并不否认自己还活着。

[bʌt; bət][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] ['prɒmɪnənt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt]

but	**explains**	**that**	**he**	**is**	**about**	**the**	**only**	**prominent**	**champion**	**of**	**future**	**punishment**
但	解释	那	他	是	关于	这	仅有的	著名的	冠军	的	未来	惩罚

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vs] ['speʃ(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

living	**and**	**deserves**	**special**	**consideration**	**.**
活的	和	值得	特别的	考虑	.

但他解释说，他是目前唯一一位倡导未来惩罚的知名人士，值得特别考虑。

[hi:; hi] ['fɜ:ðə(r)] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['dænti] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [θru:]

He	**further**	**argues**	**that**	**inasmuch**	**as**	**Dante**	**was**	**admitted**	**without**	**question**	**through**
他	更远	论点	那	因此	作为	但丁	曾是	承认	没有	问题	通过

[ðə; ði][ɪ'tælɪən] ['entrəns] ,

the	**Italian**	**entrance**	**,**
这	意大利语	入口	,

他进一步辩称，既然但丁可以毫无质疑地从意大利入口进入，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['grɑ:ntɪd][æn; ən]['i:kwəl] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .

he	**ought**	**to**	**be**	**granted**	**an**	**equal**	**privilege**	**on**	**the**	**American**	**side**	**.**
他	应该	到	是	的确	一个	平等的	特权	在	这	美国人	边	.

他理应获得美方同等的特权。

[ðə; ði]['gɒblɪn] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['leŋθi] ['telɪfəʊn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [wið'drɔ:z] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

The	**goblin**	**,**	**after**	**a**	**lengthy**	**telephone**	**consultation**	**,**	**withdraws**	**his**	**objection**	**,**
这	哥布林	,	后	一个	冗长	电话	咨询	,	撤回	他的	异议	,

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['prəʊsi:dz] . { - }

and	**Mr**	**.**	**Hunt**	**proceeds**	**.**	**{**	**19**	**}**
和	先生	.	打猎	收益	.	{	-	}

经过长时间的电话咨询，妖精撤回了他的反对意见，亨特先生继续进行。{19}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] . { - }

THE	**AMERICAN**	**ENTRANCE**	**.**	**{**	**20**	**}**
这	美国人	入口	.	{	-	}

美国入口。{20}

['kæntəʊ][viː] .
CANTO V .
坎托 V .

第五章

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['entrəns] ['kɒrɪdɔː(r)]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [h'iəz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌtə(r)] [æz; əz]
On passing through the long entrance corridor Mr . Hunt hears a low mutter as
在 通过 通过 这 长的 入口 走廊 先生 . 打猎 听到 一个 低的 低声 作为
[ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
of thunder ,
的 雷 ,

亨特先生穿过长长的入口走廊时，听到一阵低沉的隆隆声，像是雷声。

[wɪtʃ] [grəuz] [laʊdə] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz] .
which grows louder as he advances .
哪个 生长 更大声 作为 他 进展 .

随着他向前走，声音也越来越大。

[ə; eɪ] [treɪn] [ləʊd] [ɒv; əv] [səʊlz] ['kɒmz] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
A train load of souls comes screaming through the gloom .
一个 火车 加载 的 灵魂 来 尖叫 通过 这 愁云 .

一列满载灵魂的火车在黑暗中尖叫着驶来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði][treɪn] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
In the distance he sees the train cross a bridge and eventually come to a
在 这 距离 他 看到 这 火车 叉 一个 桥 和 最终 来 到 一个
[stɒp] .
stop .
停止 .

他远远地看到火车驶过一座桥，最终停了下来。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [step] [aʊt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
The passengers step out and are driven to a place of registration .
这 乘客 步 出去 和 是 驱动 到 一个 地方 的 登记 .

乘客下车后，乘车前往登记地点。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [raɪt] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] . { - }
Here they write their names and addresses in a large book . { 21 }
这里 他们 写 他们的 姓名 和 地址 在 一个 大的 书 . { - }

他们在这里把自己的姓名和地址写在一本大簿子上。{21}

[kəm'peld] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)] . { - }
COMPELLED TO REGISTER . { 22 }
被迫 到 登记 . { - }

强制登记。{22}

['kæntəʊ]['sɪksθ] .
CANTO VI .
坎托 六年级 .

第六章

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kævən] , ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['kæntəʊ] ,
Coming out of the cavern , spoken of in the preceding Canto ,
未来 出去 的 这 洞穴 , 说 的 在 这 前 坎托 ,

从前一章中提到的洞穴中出来，

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['dɪstənt] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəz] [ə'nʌðə(r)] ['densli] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] .
the explorer crosses the distant bridge and enters another densely wooded region .
这 探险家 十字架 这 遥远 桥 和 进入 其他 密集地 树木繁茂的 地区 .

探险家穿过远处的桥梁，进入了另一片茂密的树林。

[hɪə(r)][hiː; hi][faɪndz][ðə; ði][səʊlz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][kwaɪt][bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]

Here	he	finds	the	souls	of	those	who	are	not	quite	bad	enough	to	be
这里	他	发现	这	灵魂	的	那些	WHO	是	不是	相当	坏的	足够的	到	是

['pʌnɪʃt] [sɪˈvɪəli] ,

punished	severely	,
受到惩罚	严重	,

在这里，他找到了那些罪恶不够深重，不足以受到严厉惩罚的灵魂。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] “ [dɪˈzaɪərɪŋ] [wɪˈðaʊt] [həʊp] .

but	are	allowed	to	exist	“	desiring	without	hope	.
但	是	允许	到	存在	“	渴望	没有	希望	.

但他们被允许“在没有希望的情况下渴望”。

” [hiː; hi][ɪz] [ɐpɹˈəʊtʃt] [baɪ] [ˈʃraʊdɪd] [ˈspɪrɪt] [huː] [dɪˈskraɪb] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]

”	He	is	approached	by	shrouded	spirits	who	describe	themselves	as	a	school	of
”	他	是	接近	经过	被遮蔽的	烈酒	WHO	描述	他们自己	作为	一个	学校	的

['poʊəts] ,

poets	,
诗人	,

“他被一些身披斗篷的幽灵接近，这些幽灵自称是诗人学校。”

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [rɪˈkɔːlɪŋ] [haʊ] [ˈdænti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌperəgrɪˈneɪʃn] [ræn] [əˈkrɒs] [ˈhəʊmə(r)] , [hiː; hi]

and	instantly	recalling	how	Dante	in	his	peregrinations	ran	across	Homer	,	he
和	即刻	回忆	如何	但丁	在	他的	游历	跑	穿过	荷马	,	他

[ɪnˈkwaɪəz][fɔː(r); fə(r)][ðæt] [ˈwɜːðɪ] .

enquires	for	that	worthy	.
询问	为了	那	值得	.

他立刻想起但丁在游历途中如何接触到荷马，于是向这位值得尊敬的人询问。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][əˈnʌðə(r)] [gruːp] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [bɑːd] [muːvz] .

He	learns	that	this	is	quite	another	group	to	that	in	which	the	ancient	bard	moves	.
他	学习	那	这	是	相当	其他	团体	到	那	在	哪个	这	古老的	诗人	移动	.

他发现，这与那位古代吟游诗人所在的群体截然不同。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʌnˈwɜːðɪ] [huː] [spent] [ðeə(r)][taɪm][ɒn] [ɜːθ] [ˈraɪtɪŋ] [bæd]['pəʊətri] [wen]

These	are	the	unworthies	who	spent	their	time	on	earth	writing	bad	poetry	when
这些	是	这	不配的人	WHO	花费	他们的	时间	在	地球	写作	坏的	诗	什么时候

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][ɪnˈgeɪdʒd] ['sɔːɪŋ] [wʊd] [ɔː(r)] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] . { - }

they	would	have	been	better	engaged	sawing	wood	or	washing	dishes	.	{	23	}
他们	会	有	到过	更好的	已订婚的	锯切	木头	或者	洗涤	菜肴	.	{	-	}

这些无用之人把时间浪费在写蹩脚的诗上，而他们本可以更好地从事锯木头或洗碗的工作。{23}

[kənˈfɜːmd] ['raɪtər] [ɒv; əv][bæd] ['pəʊətri] . { - }

CONFIRMED	WRITERS	OF	BAD	POETRY	.	{	24	}
确认的	作家	的	坏的	诗	.	{	-	}

已确认的糟糕诗歌作家。{24}

['kæntəʊ][sevn] .

CANTO	VII	.
坎托	七	.

第七章

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [vəˈsɪnəti]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [faɪndz][ə; eɪ][səʊl] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] ,

In	the	same	vicinity	Mr	.	Hunt	finds	a	soul	chained	to	a	rock	,
在	这	相同的	附近	先生	.	打猎	发现	一个	灵魂	连锁	到	一个	岩石	,

在同一区域，亨特先生发现了一个被锁链束缚在岩石上的灵魂。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃiːt] - ['aɪən] [dʌns] [kæp] .

wearing	a	heavy	sheet	-	iron	dunce	cap	.
穿着	一个	重的	床单	-	铁	笨蛋	帽	.

戴着一顶厚重的铁皮傻瓜帽。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [dʒəʊks][ɒn]['ʌðə(r)z] ,

This	is	the	man	who	was	fond	of	playing	jokes	on	others	,
这	是	这	男人	WHO	曾是	喜爱	的	玩耍	笑话	在	其他的	,

这个人很喜欢捉弄别人。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fjʊəriəs] [wen] [ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz][ɒn][hɪm'self] .

but	who	was	wont	to	become	furious	when	the	joke	was	on	himself	.
但	WHO	曾是	惯于	到	变得	狂怒	什么时候	这	开玩笑	曾是	在	他自己	.

但他却常常因为自己成了笑柄而勃然大怒。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ɑːsks][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv]

The	explorer	asks	him	a	few	questions	and	passes	on	,	leaving	the	captive
这	探险家	问	他	一个	很少	问题	和	通过	在	,	离开	这	俘虏

['streɪndʒli] [pə'plekst] . { - }

strangely	perplexed	.	{	25	}
奇怪的	困惑	.	{	-	}

探险家问了他几个问题就离开了，留下俘虏一脸困惑。{25}

[ə; eɪ][dʒəʊk] [ɒn] [ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] . { - }

A	JOKE	ON	A	JOKER	.	{	26	}
一个	开玩笑	在	一个	小丑	.	{	-	}

对小丑的玩笑。{26}

['kæntəʊ][eɪtθ] .

CANTO	VIII	.
坎托	八	.

第八章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][faindz][hɪm'self] [əʊvə'lʊkɪŋ]

Mr	.	Hunt	reaches	the	boundary	of	the	forest	and	finds	himself	overlooking
先生	.	打猎	到达	这	边界	的	这	森林	和	发现	他自己	俯瞰

[ə; eɪ][vɑːst][ə'riːnə][ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][fɑː(r)] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [reɪn] [ə; eɪ] [siːn]

a	vast	arena	in	which	as	far	down	as	he	can	see	there	reigns	a	scene
一个	广阔的	竞技场	在	哪个	作为	远的	向下	作为	他	能	看	那里	统治	一个	场景

[ɒv; əv][waɪld][æk'tɪvəti] .

of	wild	activity	.
的	荒野	活动	.

亨特先生到达森林的边界，发现自己俯瞰着一片广阔的场地，在他视线所及的范围内，上演着一场狂野的活动。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ][wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt]

The	picture	on	the	opposite	page	was	drawn	from	a	crude	and	indistinct
这	图片	在	这	对面的	页	曾是	绘制	从	一个	原油	和	模糊

['daɪəgræm] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hʌnt] .

diagram	made	by	Mr	.	Hunt	.
图表	制成	经过	先生	.	打猎	.

对面页的图片是根据亨特先生绘制的粗糙模糊的示意图绘制的。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [dʌz] [nɒt] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] ['evri] ['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,

The	artist	does	not	vouch	for	the	correctness	of	every	detail	in	the	drawing	,
这	艺术家	做	不是	担保	为了	这	正确性	的	每一个	细节	在	这	绘画	,

艺术家并不保证画作中每个细节的正确性。

['hævɪŋ] [rɪ'stɔːd] ['meni] [saɪnz] [ænd; ənd]['plækˌɑːdz] [wɪtʃ] [ɪn]['mɪstə(r)] . [hʌnts] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

having	restored	many	signs	and	placards	which	in	Mr	.	Hunt's	original	were
拥有	恢复	许多	标志	和	标语牌	哪个	在	先生	.	亨特的	原来的	是

['ɔːlməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] . { - }

almost	obliterated	.	{	27	}
几乎	彻底摧毁	.	{	-	}

修复了许多亨特先生原先几乎完全损毁的标志和标牌。{27}

[ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['kɔ:nə(r)] . { - }
A **THICKLY** **POPULATED** **CORNER** **.** **{** **28** **}**
一个 浓密 人口稠密 角落 . { - }

人口稠密的角落。{28}

['kæntəʊ] [ɪks] .
CANTO **IX** **.**
坎托 第九章 .

第九章

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [naʊ] [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə][faɪnd] ['seɪtn] .
The **explorer** **now** **determines** **to** **find** **Satan** **.**
这 探险家 现在 决定 到 寻找 撒但 .

探险家现在决心找到撒旦。

[tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] ['dænti] [met] [wɪð] ,
To **avoid** **the** **difficulties** **that** **Dante** **met** **with** **,**
到 避免 这 困难 那 但丁 遇见 和 ,

为了避免但丁遇到的那些困难，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mɪstə(r)] . [hʌnts] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [pə'mɪt] [tu:; tə][pɑ:s] [θru:] [ðə; ði]['empaɪə(r)]
it **is** **Mr** **.** **Hunt's** **purpose** **to** **get** **a** **permit** **to** **pass** **through** **the** **Empire**
它 是 先生 . 亨特的 目的 到 得到 一个 允许 到 经过 通过 这 帝国
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] .
from **the** **Devil** **himself** **.**
从 这 魔鬼 他自己 .

亨特先生的目的是从魔鬼本人那里获得穿越帝国的通行证。

[ðəʊ] ['di:mənz] [pə'sju:] [hɪm] [wɪð] [pə'sɪstənsi] [hi:; hi] [sək'si:dz] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ɑ:tʃt]
Though **Demons** **pursue** **him** **with** **persistency** **he** **succeeds** **in** **reaching** **a** **huge** **arched**
尽管 恶魔 追求 他 和 持久性 他 成功 在 到达 一个 巨大的 拱形
['entrəns] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mens] ['pɜ:p(ə)l] [rɒk] .
entrance **in** **an** **immense** **purple** **rock** **.**
入口 在 一个 巨大 紫色的 岩石 .

尽管恶魔们紧追不舍，他最终还是成功抵达了一块巨大的紫色岩石上的巨大拱形入口。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['ri:dɪŋ] : “ ['seɪtənz] ['ɒfɪs] .
Over **it** **is** **a** **blazing** **inscription** **reading** **:** **“** **Satan's** **office** **.**
超过 它 是 一个 炽烈 题词 阅读 : “ 撒旦的 办公室 .

上面醒目地写着：“撒旦的办公室。”

” [hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['pɔ:zɪz] .
” **Here** **Mr** **.** **Hunt** **pauses** **.**
” 这里 先生 . 打猎 停顿 .

亨特先生说到这里停顿了一下。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][ɪz][ə'freɪd] .
For **a** **moment** **he** **is** **afraid** **.**
为了 一个 片刻 他 是 害怕的 .

他有一瞬间感到害怕。

[hi:; hi][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['faɪə(r)] - [ɪ'skeɪp] , ['entəz]
He **regains** **his** **courage** **,** **and** **,** **mounting** **an** **elaborate** **fire** **-** **escape** **,** **enters**
他 恢复 他的 勇气 , 和 , 安装 一个 精心制作的 火 - 逃脱 , 进入
.
:
.

他重拾勇气，爬上一个精心设计的防火梯，走了进去。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] [kliːvz] [ə; eɪ][saɪd] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ” [sez] [ðə; ði]['pəʊɪt] - [ɪk'splɔːrə(r)]
“ As a night - hawk cleaves a side flight in the sky , ” says the poet - explorer
“ 作为 一个 夜晚 - 鹰 裂片 一个 边 航班 在 这 天空 , ” 说道 这 诗人 - 探险家
,
,
,

“就像夜鹰在天空中划出一道侧翼，”这位诗人兼探险家说道，

“ [səʊ][ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wiːld] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz][ai]
“ so the great arch - enemy of mankind wheeled round in his chair as I
“ 所以 这 伟大的 拱 - 敌人 的 人类 带轮子的 圆形的 在 他的 椅子 作为 我
['entəd] .
entered .
进入 .

“于是，当我走进去的时候，人类的大敌转动着椅子。

” - [hʌnt] [faindz][hɪm'self][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɑːst]['ɪntuː] [hel] - ['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)]
” Hiprah Hunt finds himself in great danger of being cast into Hell - fire before
” - 打猎 发现 他自己 在 伟大的 危险 的 存在 投掷 进入 地狱 - 火 前
[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .
he can make known the object of his presence .
他 能 制作 已知 这 目的 的 他的 在场 .

“希普拉·亨特发现自己身处极大的危险之中，在他能够表明自己此行的目的之前，就可能被投入地狱之火。”

[wen] [hiː; hi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [ɪk'spaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
When he explains that he has been a lifelong expounder of the future
什么时候 他 解释 那 他 有 到过 一个 终身 阐释者 的 这 未来
['pʌnɪʃmənt] ['θɪəri] ,
punishment theory ,
惩罚 理论 ,

当他解释说他毕生都在阐述未来惩罚理论时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði]
that his purpose is to explore the region and go back to earth with the
那 他的 目的 是 到 探索 这 地区 和 去 后退 到 地球 和 这
[pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,
proof of his belief ,
证明 的 他的 信仰 ,

他的目的是探索该地区，并带着证明自己信念的证据返回地球。

['seɪtn] [ʃəʊz] [greɪt] ['kɜːtəsi] .
Satan shows great courtesy .
撒但 演出 伟大的 礼貌 .

撒旦表现得彬彬有礼。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [t'ɛlɪf,əʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [relm] [tuː; tə]
He immediately telephones to the heads of the departments in his realm to
他 立即地 电话 到 这 头部 的 这 部门 在 他的 领域 到
[ə'semb(ə)l] [æt; ət] - ,
assemble at Plutoblitzz ,
集合 在 - ,

他立即打电话给他领地内各部门的负责人，让他们在冥王星闪电战中集合。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [wɪð] [ə; eɪ]
the Central Station of the region , and to receive Mr . Hunt with a
这 中央 车站 的 这 地区 , 和 到 收到 先生 . 打猎 和 一个
[greɪt] [əʊ'veɪʃn] . { - }
great ovation . { 29 }
伟大的 排卵 . { - }

该地区的中心车站，并受到了热烈的欢迎，亨特先生受到了热烈的掌声。{29}

-　[hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] . { - }

HIPRAH	**HUNT**	**IN**	**THE**	**PRESENCE**	**OF**	**THE**	**DEVIL**	**.**	**{**	**30**	**}**
-	打猎	在	这	在场	的	这	魔鬼	.	{	-	}

希普拉·亨特在魔鬼面前。{30}

['kæntəʊ][eks] .

CANTO	**X**	**.**
坎托	X	.

第十章

[ɪn] [ðɪs] ['kæntəʊ][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

In	**this**	**Canto**	**the**	**explorer**	**describes**	**his**	**arrival**	**at**	**the**	**Central**	**Station**	**,**
在	这	坎托	这	探险家	描述	他的	到达	在	这	中央	车站	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['seɪtn] .

accompanied	**by**	**Satan**	**.**
伴随	经过	撒但	.

在本章中，探险家描述了他抵达中央车站的情景，撒旦陪伴在他身边。

[hi:; hi][ɪz][met][baɪ][ə; eɪ][vɑ:st] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n]

He	**is**	**met**	**by**	**a**	**vast**	**crowd**	**of**	**the**	**Demon**	**population**	**and**	**a**	**reception**
他	是	遇见	经过	一个	广阔的	人群	的	这	恶魔	人口	和	一个	接待

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] .

committee	**of**	**distinguished**	**citizens**	**.**
委员会	的	杰出的	公民	.

他受到了大批恶魔族民众和由杰出公民组成的接待委员会的热烈欢迎。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hi:; hi][ɪz] [bɪ'si:dʒd] [baɪ] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)]

After	**the**	**formality**	**of**	**the**	**reception**	**he**	**is**	**beseiged**	**by**	**delegations**	**from**	**labor**
后	这	正式	的	这	接待	他	是	被围困	经过	代表团	从	劳动

[j'u:niənz] ,

unions	**,**
工会	,

正式的接待仪式结束后，他被来自各个工会的代表团团围住。

['si:krət] [sə'saɪətiz] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd] [gɒlf] [klʌbz] , ['ɔ:təgrɑ:f]

secret	**societies**	**,**	**members**	**of**	**the**	**Fire**	**Department**	**and**	**Golf**	**clubs**	**,**	**autograph**
秘密	社会	,	成员	的	这	火	部门	和	高尔夫球	俱乐部	,	签名

[fi:ndz] , [ɪn'ʃʊərənz] ['eɪdʒənts] ,

fiends	**,**	**insurance**	**agents**	**,**
恶魔	,	保险	代理人	,

秘密社团、消防部门成员、高尔夫俱乐部成员、签名狂热者、保险代理人

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nju:zˌpeɪpəz] “ [ðə; ði] ['deɪli] [grəʊn] , ”

and	**representatives**	**of**	**the**	**three**	**official**	**newspapers**	**“**	**The**	**Daily**	**Groan**	**,**	**”**
和	代表	的	这	三	官方的	报纸	“	这	日常的	呻吟	,	”

以及三份官方报纸《每日呻吟报》的代表，

“ [hɒt] [taɪmz] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [jelp] .

“	**Hot**	**Times**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Yelp**	**.**
“	热的	《时代周刊》	”	和	“	这	喊叫	.

“Hot Times”和“Yelp”。

” ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][bændz][hæv; həv] [si:st] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tju:mʌlt][səb'saɪdz] ['seɪtn] [ə'nauns]

”	**After**	**the**	**bands**	**have**	**ceased**	**playing**	**and**	**the**	**tumult**	**subsides**	**Satan**	**announces**
”	后	这	乐队	有	停止	玩耍	和	这	骚乱	消退	撒但	宣布

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

that	**Mr**	**.**	**Hunt**	**will**	**make**	**a**	**speech**	**.**
那	先生	.	打猎	将要	制作	一个	演讲	.

”乐队停止演奏，骚动平息之后，撒旦宣布亨特先生将发表讲话。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [hʌnt] .
THE SPEECH OF HIPRAH HUNT .
这 演讲 的 - 打猎 .

希普拉·亨特的演讲。

([frɒm; frəm][æn; ən]['ekstrə][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli] [grəʊn] .)
(From an extra edition of the Daily Groan .)
(从 一个 额外的 版 的 这 日常的 呻吟 .)

（摘自《每日呻吟》增刊。）

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['diːmənz] , [fiːndz] [ænd; ənd][ɪmps] :
“ Your Majesty , Demons , Fiends and Imps :
“ 你的 威严 , 恶魔 , 恶魔 和 小恶魔 :

“陛下、恶魔、魔鬼和小恶魔们:

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊ'veɪʃn] .
“ I thank you for this ovation .
“ 我 感谢 你 为了 这 排卵 .

“感谢大家的掌声。”

[ðɪs] , [ðə; ði] [hel] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wɪð] [sʌtʃ] [ɪm'prʊvmənt] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ,
This , the Hell of my forefathers , with such improvements as you have made ,
这 , 这 地狱 的 我的 祖先 , 和 这样的 改进 作为 你 有 制成 ,

这就是我祖先的地狱，经过你们如此改进之后，

[ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
is good enough for me .
是 好的 足够的 为了 我 .

对我来说足够好了。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][mæn]['wæksɪz][fæt][ɪn] ['fɒli] [ænd; ənd][vaɪs][ɒn] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʌrid]
“ So long as man waxes fat in folly and vice on earth without a worried
“ 所以 长的 作为 男人 蜡 胖的 在 蠢事 和 副 在 地球 没有 一个 担心
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

“只要人类在世上沉溺于愚昧和罪恶而毫无愧疚，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [niːd] [ðɪs] ['riːdʒən][ænd; ənd][mʌst; məst] ['θrɒtl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] -
the world will need this region and must throttle the voice of the so -
这 世界 将要 需要 这 地区 和 必须 风门 这 嗓音 的 这 所以 -
[kɔːld] - [waɪz] - [mæn] - [huː] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [mɪθ] .
called ' wise - man ' who says it's a myth .
称为 - 明智的 - 男人 - WHO 说道 它是 一个 神话 .

世界需要这个地区，必须压制所谓“智者”的声音，他们说这只是个神话。

([flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv]['θʌndə(r)] .)
(Flapping of wings and roar of thunder .)
(扑 的 翅膀 和 吼 的 雷 .)

（翅膀拍打声和雷鸣声）

“ [ai][stænd][hɪə(r)][ɒn] [graʊnd] [trɒd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['dænti] ([laʊd] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['dænti]
“ I stand here on ground trod by the immortal Dante (loud cheers for Dante
“ 我 站立 这里 在 地面 践踏 经过 这 不朽 但丁 (大声 干杯 为了 但丁
[ænd; ənd] [flæʃ] [ɒv; əv] [griːn] ['faɪə(r)]) ,
and flash of green fire) ,
和 闪光 的 绿色的 火) ,

“我站在这里，脚下是永生的但丁走过的土地（为但丁发出热烈的欢呼声，一道绿色的火焰闪过），”

[ðæt] [greɪt] [ɪ'tæliən] [huː] [bleiz] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kʌmɪŋ] .
that great Italian who blazed the way for my own coming .
那 伟大的 意大利语 WHO 燃烧的 这 方式 为了 我的 自己的 未来 .

那位伟大的意大利人为我的到来铺平了道路。

[tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mæn][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ;

To	carry	on	the	work	of	this	great	man	is	no	easy	task	;
到	携带	在	这	工作	的	这	伟大的	男人	是	不	简单的	任务	;

继承这位伟人的事业绝非易事；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst][ɪm'pɪəriəl] [haɪ] ['ruːlə(r)][ænd; ənd] [jɔː'selvz] ,

but	with	the	permission	of	your	most	Imperial	High	Ruler	and	yourselves	,
但	和	这	允许	的	你的	最多	帝国	高的	统治者	和	你们自己	,

但须经您至高无上的帝王陛下及您本人的许可，

[ai][həʊp][tuː; tə][get][ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['stɑːt(ə)l] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

I	hope	to	get	about	and	see	a	few	things	that	will	startle	millions	of	people
我	希望	到	得到	关于	和	看	一个	很少	事物	那	将要	惊吓	百万	的	人们

[huː] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .

who	have	ceased	to	be	frightened	at	the	thought	of	eternal	damnation	.
WHO	有	停止	到	是	害怕	在	这	想法	的	永恒	诅咒	.

我希望四处走走，看看一些事情，让数百万对永世诅咒不再感到恐惧的人们感到震惊。

([laʊd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [θə'mɔmitəz] .)

(	Loud	reports	of	bursting	thermometers	.	)
(	大声	报告	的	爆发	温度计	.	)

（传来温度计爆裂的巨响。）

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːv] [men] [raɪt] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [θruː] [laɪf] ['tʃiːtɪŋ] , [kɜːrs] ,

“	Doesn't	it	serve	men	right	who	think	they	can	go	through	life	cheating	,	cursing	,
“	不	它	服务	男人	正确的	WHO	思考	他们	能	去	通过	生活	作弊	,	咒骂	,

['lɪkə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] ,

liquor	-	drinking	,
酒	-	喝	,

“那些认为自己可以靠欺骗、咒骂、酗酒度过一生的人，难道不应该受到应有的惩罚吗？”

['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [keɪn] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ɪts] [taɪm][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] .

lying	and	raising	Cain	generally	to	find	in	the	end	that	it's	time	to	pay	up	.
说谎	和	提高	该隐	一般来说	到	寻找	在	这	结尾	那	它是	时间	到	支付	向上	.

撒谎和挑拨离间，最终都会发现是时候付出代价了。

([ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] : [ʃʊə(r)] !

(	A	thousand	voices	:	Sure	!
(	一个	千	声音	:	当然	!

（一千个声音：当然！

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ; [hʌnts] [ɔːl] [raɪt] .)

Give	it	to	'	em	;	Hunt's	all	right	.	)
给	它	到	-	呃	;	亨特的	全部	正确的	.	)

把枪给他们吧；亨特没事的。）

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	all	the	winds	of	the	upper	world	are	borne	the	croaking	of	the
在	全部	这	风	的	这	上	世界	是	出生	这	呱呱叫	的	这

[krəʊz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [θɔːt] .

crows	of	modern	thought	.
乌鸦	的	现代的	想法	.

现代思想的乌鸦的啼鸣，乘着上层世界的每一缕微风飘荡。

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [vɔɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - [hʌnt] ,

But	depend	upon	it	,	one	voice	,	the	voice	of	Hiprah	Hunt	,
但	依赖	之上	它	,	一	嗓音	,	这	嗓音	的	-	打猎	,

但请相信我，这是希普拉·亨特的声音。

[ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'fɜːn(ə)l]['empaɪə(r)] .

shall	always	be	raised	against	them	in	defence	of	this	great	Infernal	Empire	.
将	总是	是	提高	反对	他们	在	防御	的	这	伟大的	地狱	帝国	.

为了保卫这伟大的地狱帝国，必将永远奋起反抗他们。

“ [ə'gen] [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['trɪbju:t] [ɒv; əv] [ɪ'sti:m] .
“ **Again I thank you all , particularly the musicians , for this tribute of esteem .**
“ 再次 我 感谢 你 全部 , 特别 这 音乐家 , 为了 这 贡 的 尊重 .

“再次感谢大家，特别是各位音乐家，感谢你们给予的这份崇高敬意。”

” ([pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] [ðen] [straɪk] [ʌp][ðə; ði] “ ['mædʒɪk] - ['faɪə(r)] [si:n] , ” [frɒm; frəm] “ [daɪ]
” (Part of the band then strike up the “ magic - fire scene , ” from “ Die
” (部分 的 这 乐队 然后 罢工 向上 这 “ 魔法 - 火 场景 , ” 从 “ 死
[wɑ:l'kʊrə] ,
Walküre ,
女武神 ,

（随后，乐队的一部分演奏了《女武神》中的“魔火场景”，

” [waɪl] [ðə; ði] [rest] [pleɪ] “ [hi:z] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] ” [ɪn][ræg][taɪm] .
” while the rest play “ He's a jolly good fellow ” in rag time .
” 尽管 这 休息 玩 “ 他是 一个 快乐的 好的 同伴 ” 在 抹布 时间 .

而其他人则演奏拉格泰姆风格的《他是个好伙伴》。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəz] ['lʌstɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'feə(r)][endz] [wɪð] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
The crowd cheers lustily and the affair ends with a magnificent display of
这 人群 干杯 热情地 和 这 事务 结束 和 一个 壮丽 展示 的
['faɪəwɜ:ks] .) { - }
fireworks .) { 31 }
烟花 .) { - }

人群发出热烈的欢呼声，活动在一场盛大的烟火表演中结束。）{31}

- [hʌnts] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] . { - }
HIPRAH HUNT'S ARRIVAL AT THE CENTRAL STATION . { 32 }
- 亨特的 到达 在 这 中央 车站 . { - }

希普拉·亨特抵达中央车站。{32}

[ə; eɪ] [fæk'sɪməli] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [hʌnts] ['pɑ:spɔ:t] , — —
A FACSIMILE OF MR HUNT'S PASSPORT , — —
一个 传真 的 先生 亨特的 护照 , — —

亨特先生护照的复印件——

[trænz'leɪtɪd] [ri:dz] : “ [pɑ:s] - [hʌnt] , [ə; eɪ]
TRANSLATED READS : “ PASS HIPRAH HUNT , A
翻译 阅读 : “ 经过 - 打猎 , 一个

翻译内容：“通过希普拉·亨特，A

[wɔ:m] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .
WARM ADVOCATE OF THE CAUSE .
温暖的 提倡 的 这 原因 .

该事业的热情倡导者。

” [əʊld] [nɪk] . { - }
” OLD NICK . { 33 }
” 老的 缺口 . { - }

“老尼克。”{33}

[mæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hel] ['dɪstrɪkt] .
MAP OF A HELL DISTRICT .
地图 的 一个 地狱 区 .

地狱区域的地图。

([frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hʌnt] .) { - }
(From a design by Mr . Hunt .) { 34 }
(从 一个 设计 经过 先生 . 打猎 .) { - }

（根据亨特先生的设计。）{34}

['kæntəʊ][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CANTO XI .
坎托 十一 .

第十一章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['kɜ:tiəsli] [dɪ'klaɪnz] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [gaɪdz] [hu:z] ['sɜ:vɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] [baɪ]
Mr . Hunt courteously declines the aid of guides whose services are offered by
先生 . 打猎 礼貌地 下降 这 援助 的 指南 谁 服务 是 提供 经过
['seɪtn] [prɪ'fɜ:rɪŋ] ,
Satan preferring ,
撒但 偏好 ,

亨特先生礼貌地拒绝了撒旦提供的向导服务，他更喜欢.....

[æz; əz][hi:; hi][ɪk'spleɪnz] , [tu:; tə][gəʊ] [ˌʌnə'tendɪd] ,
as he explains , to go unattended ,
作为 他 解释 , 到 去 无人看管 ,

正如他所解释的，无人照看，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [hel] .
and makes his way to what is known as the first district of Hell .
和 制作 他的 方式 到 什么 是 已知 作为 这 第一的 区 的 地狱 .

然后他来到了被称为地狱第一区的地方。

[hɪə(r)][hi:; hi] [si:z] [əʊld] ['keərən] [ðə; ði]['paɪlət] ,
Here he sees old Charon the pilot ,
这里 他 看到 老的 卡戎 这 飞行员 ,

在这里他看到了老船夫卡戎，

[hu:] ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][stɪks] ['ferimən] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt] ['hɑ:dli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
who started his career as the Styx ferryman with a boat hardly large enough to
WHO 开始 他的 职业 作为 这 冥河 摆渡人 和 一个 船 几乎 大的 足够的 到
[həʊld] [tu:] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] ,
hold two college professors ,
抓住 二 大学 教授们 ,

他最初是冥河摆渡人，当时的船小到几乎只能容纳两位大学教授。

[bʌt; bət] [hu:] [naʊ] [rʌnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['dʌb(ə)l] - [dekt] ['sti:mə(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] ['mɒd(ə)n]
but who now runs a large double - decked steamer fitted out with modern
但 WHO 现在 跑步 一个 大的 双倍的 - 甲板 汽船 适配 出去 和 现代的
[ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] [səʊlz] . { - }
improvements and accommodating eight hundred souls . { 35 }
改进 和 适应性强 八 百 灵魂 . { - }

但现在他经营着一艘大型双层蒸汽船，船上配备了现代化的设施，可容纳八百人。{35}

[ðɪs] [ɪz] ['kæptɪn] ['keərən] . { - }
THIS IS CAPTAIN CHARON . { 36 }
这 是 队长 冥河摆渡人 . { - }

这是卡戎船长。{36}

['kæntəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CANTO XII .
坎托 十二 .

第十二章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [si:z] ['kerənz] [bəʊt] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['pæsndʒər] .
Mr . Hunt sees Charon's boat take on a load of passengers .
先生 . 打猎 看到 卡戎的 船 拿 在 一个 加载 的 乘客 .

亨特先生看到卡戎的船载满了乘客。

[hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] [pʊl] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪə(r)][ænd; ənd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He watches it pull out from the pier and cross the river .
他 手表 它 拉 出去 从 这 码头 和 叉 这 河 .

他看着它驶离码头，横渡河流。

[æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [hɔ:n] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kɔ:diən] ,

An	orchestra	,	consisting	of	a	bass	horn	and	an	accordion	,
一个	乐队	,	由	的	一个	低音	喇叭	和	一个	手风琴	,

一个由低音号和手风琴组成的管弦乐队

[sə'plaɪz] [ðə; ðɪ] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [rʌn] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .

supplies	the	torture	on	the	run	from	shore	to	shore	.
补给品	这	酷刑	在	这	跑步	从	支撑	到	支撑	.

提供从一个海岸到另一个海岸的逃亡酷刑。

['weərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mækɪntɒʃ] [ænd; ənd] [g'eɪtəz] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [stændz][ɒn][ðə; ðɪ] [ru:f]

Wearing	nothing	but	a	mackintosh	and	gaiters	the	Captain	stands	on	the	roof
穿着	没有什么	但	一个	雨衣	和	绑腿	这	队长	站立	在	这	屋顶

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paɪlət] [haʊs] ['grɪmli] ['skænɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [weɪvz] . { - }

of	the	pilot	house	grimly	scanning	the	black	waves	.	{	37	}
的	这	飞行员	房子	阴沉地	扫描	这	黑色的	波浪	.	{	-	}

船长只穿着一件雨衣和绑腿，站在驾驶室的屋顶上，神情严肃地扫视着黑色的波浪。{37}

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [stɪks] . { - }

CROSSING	THE	RIVER	STYX	.	{	38	}
过境	这	河	冥河	.	{	-	}

渡过冥河。{38}

['kæntəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	XIII	.
坎托	十三	.

第十三章

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['sekənd]['dɪstrɪkt]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [prə'si:d]

Coming	into	the	second	district	Mr	.	Hunt	is	debating	which	way	he	shall	proceed
未来	进入	这	第二	区	先生	.	打猎	是	辩论	哪个	方式	他	将	继续

,

,

,

进入第二选区后，亨特先生正在考虑该采取哪种策略。

[wen] [hi:; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hi:tɪd] ['æsfælt] [rəʊd][bɪ'haɪnd][hɪm] .

when	he	hears	a	scuffling	on	the	heated	asphalt	road	behind	him	.
什么时候	他	听到	一个	扭打	在	这	加热	沥青	路	在后面	他	.

这时他听到身后滚烫的沥青路上传来一阵扭打声。

[hi:; hi] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [si:z] ['pɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv]['hju:mən] - ['fʊtɪd] [ʃi:p] , [led][baɪ][ə; eɪ]

He	turns	and	sees	passing	a	drove	of	human	-	footed	sheep	,	led	by	a
他	转弯	和	看到	通过	一个	驾驶	的	人类	-	有脚的	羊	,	引领	经过	一个

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

他转过身，看到一群长着人脚的羊经过，领头的是一只猴子。

[hu:z] [kən'tɔ:rʃənz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] .

whose	contortions	they	are	compelled	to	imitate	.
谁	扭曲	他们	是	被迫	到	模拟	.

他们被迫模仿那些扭曲的姿势。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ænd; ənd] [lɜ:rnz] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [hu:]

Mr	.	Hunt	consults	his	guide	book	and	learns	that	these	are	the	people	who
先生	.	打猎	咨询	他的	指导	书	和	学习	那	这些	是	这	人们	WHO

[dɪd] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌðə(r)z][dɪd][ðem; ðəm] ,

did	things	because	others	did	them	,
做过	事物	因为	其他的	做过	他们	,

亨特先生查阅了他的旅游指南，得知这些人之所以这样做，是因为其他人也这样做了。

['nevə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . { - }

never	taking	the	trouble	to	think	for	themselves	.	{	39	}
绝不	采取	这	麻烦	到	思考	为了	他们自己	.	{	-	}

从不费心独立思考。{39}

[ðə; ði] [ʃi:p] . { - }

THE	SHEEP	.	{	40	}
这	羊	.	{	-	}

绵羊。{40}

['kæntəʊ][ˌeksˌaɪ'vi:] .

CANTO	XIV	.
坎托	十四	.

第十四章

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][hæz; həz][nɒt] ['dʒɜ:rnid] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

The	explorer	has	not	journeyed	far	in	the	first	department	of	the	second
这	探险家	有	不是	旅程	远的	在	这	第一的	部门	的	这	第二

['dɪstrɪkt] [wen] [hi:; hi][bi'həuld]['maɪnɒs] ,

district	when	he	beholds	Minos	,
区	什么时候	他	凝视	米诺斯	,

探险家在第二区第一部门没走多远，就看到了米诺斯。

[ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l][dʒʌdʒ] .

the	Infernal	Judge	.
这	地狱	法官	.

地狱审判官。

[ʌp][ðə; ði] ['terəst] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ə'reɪndʒd][də'rektli][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

Up	the	terraced	enclosure	,	arranged	directly	in	front	of	the	Judge	,
向上	这	梯田	外壳	,	安排	直接地	在	正面	的	这	法官	,

沿着阶梯式围墙向上走，围墙正对着法官，

[ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] ,

in	rows	of	hundreds	and	extending	as	far	as	the	eye	can	reach	,
在	行	的	数百	和	扩展	作为	远的	作为	这	眼睛	能	抵达	,

成百上千排，一直延伸到视线尽头，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [si:z] [ðə; ði] ['sɪnəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['sentənst] .

Mr	.	Hunt	sees	the	sinners	awaiting	their	turn	to	be	sentenced	.
先生	.	打猎	看到	这	罪人	等待中	他们的	转动	到	是	判刑	.

亨特先生看到罪人们正等待着接受判决。

[wen] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [səʊl] [stændz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [hi:; hi] [kən'fes]

When	the	ill	-	fated	soul	stands	before	this	Supreme	Court	he	confesses
什么时候	这	患病的	-	命中注定	灵魂	站立	前	这	最高	法庭	他	坦白

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

当这个不幸的灵魂站在最高法院面前时，他会坦白一切。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [pə'li:smən] [li:dz] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['sɪnə(r)][tu:; tə]['traɪəl] .

An	Irish	policeman	leads	a	trembling	sinner	to	trial	.
一个	爱尔兰	警察	线索	一个	发抖	罪人	到	审判	.

一名爱尔兰警察押送一名瑟瑟发抖的罪人上庭受审。

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ?

“	Well	,	what	have	you	to	say	?
“	出色地	,	什么	有	你	到	说	?

“那么，你有什么要说的吗？”

" [ɑːsks][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
" asks the Judge in a loud voice .
" 问 这 法官 在 一个 大声 嗓音 .

"法官大声问道。"

" [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , [ai] [kən'fes] [ðæt][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌmwɒt] ['ɒbstɪnət] . "
" Your Honor , I confess that I have always been somewhat obstinate . "
" 你的 荣誉 , 我 承认 那 我 有 总是 到过 有些 顽固 . "

"法官大人，我承认我一直有些固执。"

" [jes] ; [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsəz] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
" Yes ; I know you , " answers the Judge ,
" 是的 ; 我 知道 你 , " 答案 这 法官 ,

"是的，我认识你，"法官回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pɪg] - ['hedɪd] ['feloʊz] — [juː; jʊ]['nevə(r)][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf]
" you are one of these pig - headed fellows — you never admit it even if
" 你 是 一 的 这些 猪 - 标题 伙伴们 — 你 绝不 承认 它 甚至 如果
[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
you know you are wrong .
你 知道 你 是 错误的 .

"你就是那种固执己见的人——即使明知自己错了，也从不承认。"

['ɒfɪsə(r)] , [rɪ'muːv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbən] ['dɪstrɪkt] . " { - }
Officer , remove him to the stubborn district . " { 41 }
官 , 消除 他 到 这 固执的 区 . " { - }

警官，把他调到那个顽固的地区。"{41}

[weə(r)] [dʒʌdʒ] ['maɪnɒs] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] . { - }
WHERE JUDGE MINOS ADMINISTERS JUSTICE . { 42 }
在哪里 法官 米诺斯 管理 正义 . { - }

米诺斯法官在此伸张正义。{42}

['kæntəʊ]['ɛks'viː] .
CANTO XV .
坎托 十五 .

第十五章

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [sləʊp]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt]['riːdʒən]
Taking his way down the rugged slope Mr . Hunt comes to the hot region
采取 他的 方式 向下 这 崎岖 坡 先生 . 打猎 来 到 这 热的 地区
[weə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [nəʊ][praɪd][ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .
where people who took no pride in their work are punished .
在哪里 人们 WHO 采取 不 自豪 在 他们的 工作 是 受到惩罚 .

亨特先生沿着崎岖的山坡往下走，来到了炎热的地区，在这里，那些对自己的工作不以荣誉为荣的人会受到惩罚。

[hɪə(r)][hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['teɪləz] [huː] [meɪd] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːmɪŋ] ,
Here he finds the tailors who made ill - fitting clothes steaming and fuming ,
这里 他 发现 这 裁缝 WHO 制成 患病的 - 配件 衣服 蒸煮 和 怒气冲冲 ,
[ə'taɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['mɪsfɪts] .
attired in their own misfits .
穿着 在 他们的 自己的 格格不入的人 .

在这里，他看到那些制作不合身衣服的裁缝们，自己也穿着不合身的衣服，气得直冒烟。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːtmənt] [hiː; hi] [siːz] [ɪn'greɪvə(r)] , ['kɑːpintəz] ,
In different sections of the same department he sees engravers , carpenters ,
在 不同的 部分 的 这 相同的 部门 他 看到 雕刻师 , 木匠 ,

在同一部门的不同区域，他看到了雕刻师、木匠，

['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [ə'fendər] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .
artists and various other offenders of the same class .
艺术家 和 各种各样的 其他 罪犯 的 这 相同的 班级 .

艺术家和同类其他各类罪犯。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [ɒn] [ɜ:θ] [hu:] ,

This	discovery	may	serve	as	a	warning	to	all	those	on	earth	who	,
这	发现	可能	服务	作为	一个	警告	到	全部	那些	在	地球	WHO	,

这一发现或许能对地球上所有的人起到警示作用，

['θɪŋkɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn][baɪ][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɒv; əv][ɪts]['kwɒlәti] ,

thinking	rather	of	the	money	they	will	gain	by	it	than	of	its	quality	,
思维	相当	的	这	钱	他们	将要	获得	经过	它	比	的	它是	质量	,

他们考虑的更多是能从中获得的金钱收益，而不是产品的质量。

['hʌri] [ænd; ənd] [slaɪt] [ðeə(r)] [wɜ:k] . { - }

hurry	and	slight	their	work	.	{	43	}
匆忙	和	轻微	他们的	工作	.	{	-	}

他们匆忙行事，轻视自己的工作。{43}

['teɪlәz] [hu:] [ˌwʊdnt] [lɜ:n] [ðeə(r)] [treɪd] . { - }

TAILORS	WHO	WOULDN'T	LEARN	THEIR	TRADE	.	{	44	}
裁缝	WHO	不会	学习	他们的	贸易	.	{	-	}

不愿学习手艺的裁缝。{44}

['kæntəʊ][ˌɛks'vi:'aɪ] .

CANTO	XVI	.
坎托	十六	.

第十六章

[nekst] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][gəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɔɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

Next	,	by	permission	,	he	goes	along	the	edge	of	a	void	,	and	,	turning	to
下一个	,	经过	允许	,	他	去	沿着	这	边缘	的	一个	空白	,	和	,	转弯	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

接下来，他经允许，沿着虚空边缘走去，然后向右转，

['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [weə(r)] [stri:t] - ['kɔ:nə(r)] ['mæʃə] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .

comes	to	the	district	where	street	-	corner	mashers	are	punished	.
来	到	这	区	在哪里	街道	-	角落	捣碎器	是	受到惩罚	.

来到这个街头骚扰者会被惩罚的地区。

“ ['ʌndə(r)][hju:dʒ][flæt] [rɒks] [ðeɪ] ['fi:bli] ['flaʊndə(r)] , [waɪl] [ðeə(r)] [dɪ'spɒndənt] ['mə:məz] [fɪl] [ðə; ði]

“	Under	huge	flat	rocks	they	feebly	flounder	,	while	their	despondent	murmurs	fill	the
“	在下面	巨大的	平坦的	岩石	他们	虚弱地	比目鱼	,	尽管	他们的	沮丧的	低语	充满	这

['hɔ:ntɪd] [eə(r)] . ” { - }

haunted	air	.	”	{	45	}
闹鬼的	空气	.	”	{	-	}

“它们在巨大的扁平岩石下无力地挣扎，绝望的低语回荡在阴森的空气中。”{45}

“ ['mæʃə] . ” { - }

“	MASHERS	.	”	{	46	}
“	捣碎器	.	”	{	-	}

“MASHERS。”{46}

['kæntəʊ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CANTO	XVII	.
坎托	十七	.

第十七章

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [tʃu:z] [ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [li:dz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][gʌlf]

Consulting	his	map	Mr	.	Hunt	chooses	a	road	that	leads	down	to	the	gulf
咨询	他的	地图	先生	.	打猎	选择	一个	路	那	线索	向下	到	这	海湾

[weə(r)] [sləʊ] ['pi:p(ə)l] [lɜ:n] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][æk'tɪvəti] .

where	slow	people	learn	a	lesson	in	activity	.
在哪里	慢的	人们	学习	一个	课	在	活动	.

亨特先生查看地图，选择了一条通往海湾的路，在那里，行动迟缓的人们会学到行动的道理。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sləʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] .

His	guide	book	explains	who	a	few	of	the	slow	people	are	.
他的	指导	书	解释	WHO	一个	很少	的	这	慢的	人们	是	.

他的旅游指南解释了哪些人属于行动迟缓的人群。

[ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] ['redɪlɪ] [ə'griːz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [gʊdz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] [ænd; ənd]

The	merchant	who	readily	agrees	to	deliver	goods	at	a	specified	time	and
这	商人	WHO	容易	同意	到	递送	商品	在	一个	指定的	时间	和

[ɪn'veərɪəblɪ] [feɪlz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

invariably	fails	to	do	so	.
总是	失败	到	做	所以	.

商家轻易答应在指定时间交货，但总是食言。

[ðə; ðɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [blɒks] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [waɪl] ['ɑːskɪŋ]

The	person	who	blocks	a	line	of	people	at	a	railway	ticket	office	while	asking
这	人	WHO	积木	一个	线	的	人们	在	一个	铁路	票	办公室	尽管	问

['niːdləs] ['kwestʃənz] .

needless	questions	.
不必要	问题	.

在火车站售票处堵塞队伍、问一些无关紧要的问题的人。

[ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [spend] [θriː] ['aʊəz] [æt; ət] [lʌntʃ] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] ['kænɒt]

The	business	man	who	spends	three	hours	at	lunch	knowing	that	his	partner	cannot
这	商业	男人	WHO	花费	三	小时	在	午餐	会心	那	他的	伙伴	不能

[liːv] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] .

leave	the	office	until	he	returns	.
离开	这	办公室	直到	他	返回	.

这位商人午休三个小时，明知他的合伙人在他回来之前不能离开办公室。

[ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrə(r)] [in'spekt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnərɪ] [ðæt] [ɪz] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]

The	explorer	inspects	the	machinery	that	is	devised	for	the	punishment	of
这	探险家	检查	这	机械	那	是	设计	为了	这	惩罚	的

[ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɜːrnɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] . { - }

these	individuals	and	then	journeys	on	his	way	.	{	47	}
这些	个人	和	然后	旅程	在	他的	方式	.	{	-	}

探险家检查了为惩罚这些人而设计的机器，然后继续他的旅程。{47}

[sləʊ] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['æktɪv] . { - }

SLOW	PEOPLE	MADE	ACTIVE	.	{	48	}
慢的	人们	制成	积极的	.	{	-	}

让行动迟缓的人变得活跃起来。{48}

['kæntəʊ] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	XVIII	.
坎托	十八	.

第十八章

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['gluːmi] [rə'viːn] , ['mɪstə(r)] . [hʌnts] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] [ɪz] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd]

Passing	through	a	gloomy	ravine	,	Mr	.	Hunt's	curiosity	is	aroused	by	a	sound
通过	通过	一个	阴沉	峡谷	,	先生	.	亨特的	好奇心	是	被唤醒	经过	一个	声音

[ɒv; əv] ['fiːndɪʃ] ['revlrɪ] .

of	fiendish	revelry	.
的	邪恶的	狂欢	.

穿过一条阴森的峡谷时，亨特先生被一阵邪恶的狂欢声所吸引，好奇心也随之被激发。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ]

Following	the	direction	of	the	noise	he	comes	into	that	region	which	,	according
下列的	这	方向	的	这	噪音	他	来	进入	那	地区	哪个	,	根据

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] ,

to	his	guide	book	,
到	他的	指导	书	,

他循着声音的方向来到了那个区域，根据他的旅行指南，那里

[ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] “ [fuːlz] [ɒv; əv] [sək'ses] .
is occupied by the “ fools of success .
是 占领 经过 这 “ 傻瓜 的 成功 .

被“成功傻瓜”占据。

” [hɪə(r)][hiː; hi][faindz][ðə; ði][mæn] [huː] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]
” Here he finds the man who climbed up in the world and then forgot his
” 这里 他 发现 这 男人 WHO 攀登 向上 在 这 世界 和 然后 忘了 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“在这里，他遇到了那个功成名就却忘记了朋友的人。”

“ [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [klɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] , ” [sez] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
“ As a cat clings to a tree trunk , ” says the poet ,
“ 作为 一个 猫 黏附 到 一个 树 树干 , ” 说道 这 诗人 ,

诗人说：“就像猫紧紧抓住树干一样”，

“ [waɪl] [dɒgz] [dɑːns] - [raʊnd] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [tʌŋz] , ” [səʊ] [ðɪs] ['mælɪfæktə(r)] [hæŋz] [haɪ] [ʌp]
“ while dogs dance ' round with laughing tongues , ” so this malefactor hangs high up
“ 尽管 狗 舞蹈 - 圆形的 和 笑 舌头 , ” 所以 这 作恶者 悬挂 高的 向上
[ə; eɪ] [spaɪk] - ['kʌvəd] [pəʊl] ,
a spike - covered pole ,
一个 长钉 - 涵盖 极 ,

“当狗儿们吐着舌头欢笑跳舞时”，这个恶棍却被高高吊在一根布满尖刺的杆子上。

[waɪl] “ [fiːndz] [meɪk] ['meri] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['spɒri] [plaɪt] .
while “ fiends make merry at his sorry plight .
尽管 “ 恶魔 制作 欢乐 在 他的 对不起 困境 .

“而恶魔们则嘲笑他的悲惨境遇。”

” ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['trævlz] . { - }
” Keeping well out of view the explorer continues his travels . { 49 }
” 保持 出色地 出去 的 看法 这 探险家 继续 他的 旅行 . { - }

“探险家始终隐蔽在视线之外，继续他的旅程。”{49}

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [ðə; ði] [frendz] [huː] [helpt] [hɪm]
HE CLIMBED UP IN THE WORLD AND THEN FORGOT THE FRIENDS WHO HELPED HIM
他 攀登 向上 在 这 世界 和 然后 忘了 这 朋友们 WHO 帮助 他
[klaɪm] . { - }
CLIMB . { 50 }
爬 . { - }

他攀上了事业的顶峰，却忘记了那些帮助他攀登高峰的朋友。{50}

['kæntəʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CANTO XIX .
坎托 十九 .

第十九章

[waɪl] ['kɔːʃəsli] [prə'siːdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sməʊk] - [swept] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] ,
While cautiously proceeding down a smoke - swept region of the third section ,
尽管 谨慎地 进行中 向下 一个 抽烟 - 扫荡 地区 的 这 第三 部分 ,

在小心翼翼地沿着第三区烟雾弥漫的区域向下行进时，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [siːz] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ɪk'spres] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [bʌmp] ['reɪlrəʊd] ['ʃriːkɪŋ]
Mr . Hunt sees the Limitless Express of the Grand Bump Railroad shrieking
先生 . 打猎 看到 这 无限 表达 的 这 盛大 撞 铁路 尖叫
[ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəmləs] [pɪt] . { - }
and rocking on its way to the bottomless pit . { 51 }
和 摇滚 在 它是 方式 到 这 无底 坑 . { - }

亨特先生看到大颠簸铁路的“无限特快”号列车尖叫着、摇晃着驶向无底深渊。{51}

[nɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜ:ʃn] . { - }
NOT A PLEASURE EXCURSION . { 52 }
不是 一个 乐趣 短途旅行 . { - }

并非一次愉快的旅行。{52}

['kæntəʊ]['eks 'eks] .
CANTO XX .
坎托 xx .

第二十章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [krɔ:sɪz] [æn; ən] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [weə(r)] ['pi:p(ə)l]
Mr . Hunt crosses an aqueduct and finds himself in a district where people
先生 . 打猎 十字架 一个 渡槽 和 发现 他自己 在 一个 区 在哪里 人们
[ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:mentid] [hu:] [hæv; həv] [di'frɔ:d] [ɔ:(r)][ə'bju:zd]['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [hɪp'nɒtɪk]
are tormented who have defrauded or abused others by the use of hypnotic
是 饱受折磨 WHO 有 受骗 或者 受虐 其他的 经过 这 使用 的 催眠的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

亨特先生穿过一条引水渠，发现自己来到了一个地区，那里的人们因为使用催眠术欺骗或虐待他人而遭受折磨。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['di:mənz] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hɪpnətɪzəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
It appears that the Demons have the power of hypnotism themselves and
它 出现 那 这 恶魔 有 这 力量 的 催眠术 他们自己 和
[tri:t] [ðeə(r)]['vɪktɪms][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] ['tri:tɪd] ['ʌðə(r)z] [waɪl] [ɒn] [ɜ:θ] . { - }
treat their victims as the latter treated others while on earth . { 53 }
对待 他们的 受害者 作为 这 后者 治疗 其他的 尽管 在 地球 . { - }

看来恶魔本身就拥有催眠术，并且像他们在地球上对待其他人一样对待他们的受害者。{53}

[feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] . { - }
FATE OF A HYPNOTIST . { 54 }
命运 的 一个 催眠师 . { - }

催眠师的命运。{54}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CANTO XXI .
坎托 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði]['pəʊɪt] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sə'spɪʃəs] .
The poet relates the punishment of such as were too suspicious .
这 诗人 相关 这 惩罚 的 这样的 作为 是 也 可疑的 .

诗人讲述了那些疑心过重之人所受到的惩罚。

[hɪə(r)][hi:; hi][faindz][ðə; ði][mæn] [hu:] [sə'spekts] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] [hɪm] ,
Here he finds the man who suspects that everybody is trying to cheat him ,
这里 他 发现 这 男人 WHO 嫌疑人 那 大家 是 尝试 到 欺骗 他 ,

在这里，他遇到了一个怀疑所有人都在试图欺骗他的人。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][mæn] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] ['evri] [fɪ'lænθrəpɪst] [hæz; həz] [pɪ'kju:niəri] ['ri:z(ə)nz]
and also the man who thinks that every philanthropist has pecuniary reasons
和 还 这 男人 WHO 思考 那 每一个 慈善家 有 金钱 原因
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [di:dz] .
for his good deeds .
为了 他的 好的 契约 .

还有一种人认为，每个慈善家行善都有经济动机。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɒki] ['riːdʒən][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst]
These and many others are turned into a rocky region to be chased
这些 和 许多 其他的 是 转向 进入 一个 岩石 地区 到 是 追逐
[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ][streɪndʒ] ['ænɪmlz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - .
and tormented by strange animals called Bunklefrights and Snoopflaps .
和 饱受折磨 经过 奇怪的 动物 称为 - 和 - .

这些以及许多其他生物都变成了岩石地带，在那里它们会受到名为"邦克尔弗莱茨"和"斯努普弗莱普斯"的奇怪动物的追逐和折磨。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɑːdʒ] , ['pɪəsɪŋ] [aɪz] ,
These animals have large , piercing eyes ,
这些 动物 有 大的 , 冲孔 眼睛 ,

这些动物有着又大又锐利的眼睛，

[ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [teɪlz][ænd; ənd][təʊ] [neɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪk] [ðeə(r)]['vɪktɪms] ,
and sharp - pointed tails and toe nails with which they prick their victims ,
和 锋利的 - 尖 尾巴 和 脚趾 指甲 和 哪个 他们 刺 他们的 受害者 ,

它们还有尖锐的尾巴和趾甲，用来刺伤猎物。

['lɑːfɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [ðæt] [rɪ'maɪndz]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt]
laughing the while with a peculiar sound that reminds Mr . Hunt of a violent
笑 这 尽管 和 一个 奇特 声音 那 提醒 先生 . 打猎 的 一个 暴力
['brɒŋkiəl] [kɒf] . { - }
bronchial cough . { 55 }
支气管 咳嗽 . { - }

他一边笑着，一边发出一种奇特的声音，这声音让亨特先生想起了剧烈的支气管咳嗽。{55}

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sə'spɪʃəs] . { - }
HE WAS TOO SUSPICIOUS . { 56 }
他 曾是 也 可疑的 . { - }

他疑心太重了。{56}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CANTO XXII .
坎托 二十二 .

第二十二章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'klɪvɪti] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['blaɪndɪŋ] [stiːm]
Mr . Hunt takes his way down a long declivity up which the blinding steam
先生 . 打猎 需要 他的 方式 向下 一个 长的 斜坡 向上 哪个 这 失明 蒸汽
['hʌri] " [æz; əz][ə; eɪ] ['blɪzəd] [swiːps] [ʌp][ə; eɪ] ['preəri] [sləʊp] .
hurries " as a blizzard sweeps up a prairie slope .
匆忙 " 作为 一个 暴风雪 扫荡 向上 一个 草原 坡 .

亨特先生沿着长长的斜坡向下走去，刺眼的蒸汽像暴风雪席卷草原斜坡一样迅速地向上涌来。

" [hɪə(r)][hiː; hi] [lʊks] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][vɑːst] ['terətri] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [prə'feʃən(ə)l] [træmp][ɑː(r); ə(r)]
" Here he looks out over the vast territory where the professional tramps are
" 这里 他 看起来 出去 超过 这 广阔的 领土 在哪里 这 专业的 流浪汉 是
[meɪd] ['mɪzrəbl] .
made miserable .
制成 悲惨的 .

"在这里，他眺望着这片广袤的土地，职业流浪汉们在这里饱受折磨。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [bɑːθs] [ɪn][væts][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] . {
They are compelled to submit to everlasting baths in vats of boiling water . {
他们 是 被迫 到 提交 到 永恒 浴室 在 大桶 的 沸腾 水 . {
- }
57 }
- }

他们被迫在沸水桶中永无休止地沐浴。{57}

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmp] . { - }
THE **PROFESSIONAL** **TRAMPS** **.** **{** **58** **}**
这 专业的 流浪汉 . { - }

职业流浪汉。{58}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO **XXIII** **.**
坎托 二十三 .

第二十三章

[ˌri:'maʊntɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]
Remounting **by** **the** **same** **path** **which** **led** **to** **the** **department** **spoken** **of** **in** **the**
重新安装 经过 这 相同的 小路 哪个 引领 到 这 部门 说 的 在 这
[prɪ'si:dɪŋ] ['kæntəʊ] ,
preceding **Canto** **,**
前 坎托 ,

沿着前一章中提到的通往该部门的同一条路重新出发，

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [naʊ] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [sɪksθ]['sekʃ(ə)n] .
the **explorer** **now** **passes** **over** **into** **the** **sixth** **section** **.**
这 探险家 现在 通过 超过 进入 这 第六 部分 .

探险家现在进入第六部分。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [telz] [hɪm] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði] [bɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .
His **guide** **book** **tells** **him** **that** **here** **the** **bores** **are** **punished** **.**
他的 指导 书 讲述 他 那 这里 这 钻孔 是 受到惩罚 .

他的旅游指南告诉他，在这里，无聊的人会受到惩罚。

[hi:; hi] [teɪks] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [tɔ:ks] [ə'baʊt]
He **takes** **note** **of** **the** **penalty** **that** **follows** **the** **man** **who** **continually** **talks** **about**
他 需要 笔记 的 这 惩罚 那 跟随 这 男人 WHO 持续 会谈 关于
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他注意到，一个男人如果总是谈论自己，将会受到惩罚。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:(r)] ['spi:ʃi:z] ; [ðen] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:spɔ:t] , [hi:; hi] [steps] ['ɪntu:]
and **others** **of** **the** **bore** **species** **;** **then** **,** **showing** **his** **passport** **,** **he** **steps** **into**
和 其他的 的 这 钻孔 物种 ; 然后 , 显示 他的 护照 , 他 步骤 进入
[ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['elɪveɪtə(r)] ,
a **descending** **elevator** **,**
一个 下降 电梯 ,

以及其他种类的钻井动物；然后，他出示护照，走进一部下行电梯。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] . { - }
with **instructions** **to** **be** **put** **off** **at** **the** **next** **station** **.** **{** **59** **}**
和 指示 到 是 放 离开 在 这 下一个 车站 . { - }

并指示在下一站下车。{59}

['bɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [bɔ:(r)] . { - }
BORING **A** **BORE** **.** **{** **60** **}**
无聊的 一个 钻孔 . { - }

无聊透顶。{60}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CANTO **XXIV** **.**
坎托 二十四 .

第二十四章

[ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [weə(r)]

Alighting	from	the	elevator	Mr	.	Hunt	makes	his	way	to	the	district	where
下车	从	这	电梯	先生	.	打猎	制作	他的	方式	到	这	区	在哪里

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] - ['θʌmpɪŋ] [mə'ʃi:nz] [æt; ət] [wɜ:k] ,

he	sees	the	conscience	-	thumping	machines	at	work	,
他	看到	这	良心	-	怦	机器	在	工作	,

亨特先生走出电梯，前往他看到那些震慑人心的机器正在运转的区域。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] .

an	illustration	of	which	is	in	his	guide	book	.
一个	插图	的	哪个	是	在	他的	指导	书	.

他的旅游指南中有一幅插图。

[ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [hu:] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd]

A	manufacturer	who	has	taken	the	invention	of	a	poor	man	and
一个	制造商	WHO	有	已采取	这	发明	的	一个	贫穷的	男人	和

[meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

made	a	fortune	out	of	it	,
制成	一个	财富	出去	的	它	,

一位制造商利用穷人的发明发了财，

[wɪ'ðaʊt] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

without	compensating	the	inventor	,
没有	补偿	这	发明者	,

在不向发明人支付报酬的情况下，

[ɪz] [faʊnd] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:m] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [ˌʌndə'ni:θ] [ə; eɪ][trɪp] -

is	found	bound	to	the	platform	of	one	of	these	machines	underneath	a	trip	-
是	成立	边界	到	这	平台	的	一	的	这些	机器	下	一个	旅行	-

['hæmə(r)] [ðæt] [pleɪz] [æn; ən][ɪ'tɜ:n(ə)l] [tə'tu:] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [əʊld] [hed] . { - }

hammer	that	plays	an	eternal	tattoo	on	his	sinful	old	head	.	{	61	}
锤	那	演出	一个	永恒	纹身	在	他的	罪恶的	老的	头	.	{	-	}

他被发现绑在其中一台机器的平台上，下方有一个绊锤，在他罪恶的老脑袋上留下永恒的印记。{61}

[hi:; hi] [stəʊl] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] . { - }

HE	STOLE	AN	INVENTION	.	{	62	}
他	偷窃	一个	发明	.	{	-	}

他窃取了一项发明。{62}

['kæntəʊ][ˌeks'eks'vi:] .

CANTO	XXV	.
坎托	25	.

第二十五章

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑ:tmənt] [hi:; hi] [si:z] ['meni] [mɔ:(r)] [səʊlz] [hu:] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪts]

Still	in	the	same	department	he	sees	many	more	souls	who	walked	over	the	rights
仍然	在	这	相同的	部门	他	看到	许多	更多的	灵魂	WHO	步行	超过	这	权利

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['sɔ:dɪd][æm'bɪʃ(ə)n] .

of	others	in	an	excess	of	sordid	ambition	.
的	其他的	在	一个	过量的	的	肮脏的	志向	.

在同一部门，他看到更多人因为贪婪的野心而践踏他人的权利。

[haɪ] [ʌp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] , [hɪz; ɪz]['bɒdi] [stretʃt] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [frɒm; frəm]

High	up	over	a	narrow	rushing	river	,	his	body	stretched	and	fastened	from
高的	向上	超过	一个	狭窄的	匆忙	河	,	他的	身体	拉伸	和	系紧	从

[bæŋk][tu:; tə][bæŋk] ,

bank	to	bank	,
银行	到	银行	,

他的身体高高地悬在一条湍急的狭窄河流之上，从河岸延伸到河岸，牢牢地固定住。

[hiː; hi][faindz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌlprit] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfʊtbrɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdiːmənz]
he finds one of these culprits serving as a footbridge over which the Demons
他 发现 一 的 这些 罪魁祸首 服务 作为 一个 人行天桥 超过 哪个 这 恶魔
[wɔːk] .
walk .
走 .

他发现其中一个罪犯竟然充当了恶魔们行走的桥梁。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [əbˈnɒkʃəs] [fəˈtɑːgrəfərz] , [huː] , [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ɔːl] [raɪts]
This department also contains the obnoxious photographers , who , ignoring all rights
这 部门 还 包含 这 令人讨厌的 摄影师 , WHO , 忽略 全部 权利
[ɒv; əv] [ˈprɪvəsi] ,
of privacy ,
的 隐私 ,

这个部门里还有一些令人讨厌的摄影师，他们完全无视隐私权，

[ˈpræktɪst] “ [snæp] - [ˈʃuːtɪŋ] ” [ɒn][ˌhuːmsəʊˈevə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] . { - }
practiced “ snap - shooting ” on whomsoever they pleased . { 63 }
练习 “ 折断 - 射击 ” 在 无论谁 他们 高兴 . { - }

他们随意对任何人进行“快速射击”。{63}

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [ˈʌðə(r)z] . { - }
HE WALKED OVER OTHERS . { 64 }
他 步行 超过 其他的 . { - }

他践踏了其他人。{64}

[ˈkæntəʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CANTO XXVI .
坎托 26 .

第二十六章

[ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [sləʊp][ˈaʊə(r)][ɪkˈsplɔːrə(r)] [naʊ] [siːz] [ə; eɪ][ˈmælɪfæktə(r)] [huːz] [feɪt]
On a shelf of the rugged slope our explorer now sees a malefactor whose fate
在 一个 架子 的 这 崎岖 坡 我们的 探险家 现在 看到 一个 作恶者 谁 命运
[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [siːm] [ˈhɑːdli] [ˈædɪkwət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
after all seems hardly adequate to his fault .
后 全部 似乎 几乎 足够的 到 他的 过错 .

在崎岖山坡的一处平台上，我们的探险家看到了一个作恶者，他的命运似乎与他的罪行并不相符。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [iːts] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] .
He is the man who eats in defiance of all laws of decency .
他 是 这 男人 WHO 吃 在 蔑视 的 全部 法律 的 体面 .

他是一个无视一切道德准则而进食的人。

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [speɪd] [paɪ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔː(r)] [druː] [suːp] [θruː] [hɪz; ɪz]
The days when he spaded pie into his mouth or drew soup through his
这 天 什么时候 他 铲子 馅饼 进入 他的 嘴 或者 画 汤 通过 他的
[ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈliːkɪŋ] [ˈhaɪdrənt] ,
mustache with a sound like a leaking hydrant ,
胡子 和 一个 声音 喜欢 一个 泄漏 消火栓 ,

那些日子里，他会用铲子把馅饼塞进嘴里，或者用胡子吸汤，发出像消防栓漏水一样的声音。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈmeməri] . { - }
are now but a hideous memory . { 65 }
是 现在 但 一个 可怕 记忆 . { - }

如今只剩下可怕的回忆了。{65}

[hiː; hi][et; eɪt] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] . { - }
HE ATE LIKE A PIG . { 66 }
他 吃 喜欢 一个 猪 . { - }

他吃得像猪一样。{66}

['kæntəʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CANTO **XXVII** **.**
坎托 xxvii .

第二十七章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [naʊ] ['prəʊsiːdz] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðə; ði][naɪnθ]['kæzəm] .
Mr **.** **Hunt** **now** **proceeds** **onward** **to** **the** **bridge** **that** **crosses** **the** **ninth** **chasm** **.**
先生 . 打猎 现在 收益 向前 到 这 桥 那 十字架 这 第九 深渊 .

亨特先生现在继续前往横跨第九道峡谷的桥。

[ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['lɔɪərz] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [gægd] .
In **this** **region** **he** **finds** **the** **lawyers** **,** **every** **one** **of** **whom** **is** **gagged** **.**
在 这 地区 他 发现 这 律师 , 每一个 一 的 谁 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

在这个地区，他找到了律师们，但他们每个人都被堵住了嘴。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [rɪˈflekts] [ɒn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['penəlti] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ɒn] . { - }
The **explorer** **reflects** **on** **the** **necessity** **of** **this** **penalty** **and** **passes** **on** **.** **{** **67** **}**
这 探险家 反映 在 这 必要性 的 这 惩罚 和 通过 在 . { - }

探险家思考了这种惩罚的必要性，然后继续前行。{67}

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪərz] . { - }
THE **DEPARTMENT** **FOR** **LAWYERS** **.** **{** **68** **}**
这 部门 为了 律师 . { - }

律师部门。{68}

['kæntəʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CANTO **XXVIII** **.**
坎托 二十八 .

第二十八章

[dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['liːθi] [ðeə(r)][laɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['terətri] [weə(r)] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][faindz]
Just **across** **the** **River** **Lethe** **there** **lies** **a** **small** **territory** **where** **the** **explorer** **finds**
只是 穿过 这 河 忘川 那里 谎言 一个 小的 领土 在哪里 这 探险家 发现
[ðə; ði]['kærikətʃuəist] [huː] ['ridikjuːl] ['pʌblɪk] [men][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] — [nɒt]['prɪnsəp(ə)l] .
the **caricaturists** **who** **ridiculed** **public** **men** **for** **money** **—** **not** **principle** **.**
这 漫画家 WHO 嘲笑 民众 男人 为了 钱 — 不是 原则 .

在勒忒河的对岸，有一小片区域，探险家在那里发现了那些为了金钱而不是原则而嘲讽公众人物的漫画家。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
He **describes** **their** **punishment** **,**
他 描述 他们的 惩罚 ,

他描述了他们所受到的惩罚，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [fərˈevə(r)][æt; ət] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
which **is** **to** **look** **forever** **at** **pictures** **of** **themselves** **made** **after** **they** **have** **been**
哪个 是 到 看 永远 在 图片 的 他们自己 制成 后 他们 有 到过
[rəʊld] ,
rolled **,**
滚动 ,

也就是说，他们会永远盯着自己被拍下来后留下的照片看。

[niːd] , ['pʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] ['sembləns] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [selvz] .
kneaded **,** **pulled** **and** **twisted** **out** **of** **all** **semblance** **to** **their** **former** **selves** **.**
揉捏 , 拉 和 扭曲 出去 的 全部 外表 到 他们的 以前的 自我 .

被揉捏、拉伸、扭转，完全面目全非。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪz][nɒt] [dɪˈstɜːbd] [baɪ] [pæŋ] [ɒv; əv]['pɪti] [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrniz] [ɒn] . { - }
Mr **.** **Hunt** **is** **not** **disturbed** **by** **pangs** **of** **pity** **as** **he** **journeys** **on** **.** **{** **69** **}**
先生 . 打猎 是 不是 不安 经过 疼痛 的 遗憾 作为 他 旅程 在 . { - }

亨特先生在旅途中并没有感到一丝怜悯之情。{69}

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑ:'tu:nɪst] .
THE POLITICAL CARTOONISTS .
这 政治的 漫画家 .

政治漫画家。

([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɔ:tɪd] [ðəm'selvz] .) { - }
(A Little Distorted Themselves .) { 70 }
(一个 小的 扭曲 他们自己 .) { - }

（他们自己也有些扭曲。）{70}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CANTO XXIX .
坎托 二十九 .

第二十九章

[θru:] [æn; ən]['ɔ:ləməʊst][ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)l] ['kævən] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [naʊ] ['kɒmz] [aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][vɑ:st]
Through an almost interminable cavern the explorer now comes out into a vast
通过 一个 几乎 没完没了 洞穴 这 探险家 现在 来 出去 进入 一个 广阔的
['maʊntənəs] ['ri:dʒən] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['dɛvəlz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
mountainous region called the “ Devil's Hunting Ground .
多山 地区 称为 这 “ 魔鬼的 打猎 地面 .

探险家穿过几乎无尽的洞穴，来到了一片被称为“魔鬼狩猎场”的广阔山区。

” [kə'rʌpt] [men] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] ,
” Corrupt men in public office ,
” 腐败 男人 在 民众 办公室 ,

“公职中的腐败分子，

[hu:] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪlt] [ɒn][wʌn][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]
who combined and threw the blame of their guilt on one man are found in
WHO 合并 和 扔 这 责备 的 他们的 有罪 在 一 男人 是 成立 在
[ðɪs] ['ri:dʒən] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][waɪld] ['ænɪmlz] ,
this region transformed into wild animals ,
这 地区 转变 进入 荒野 动物 ,

在这个地区，那些联合起来并将罪责推卸给一个人的人，都变成了野兽。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv]['seɪtənz] [ʃɑ:p] - ['ʃu:tɪŋ] [d'ɛvəlz] .
for the amusement of Satan's sharp - shooting devils .
为了 这 娱乐 的 撒旦的 锋利的 - 射击 魔鬼 .

供撒旦的神枪手魔鬼们取乐。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['pʌblɪk] [ə'bju:s] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd]['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [nɒt] ['bi:ɪŋ] “
Though they escaped public abuse on earth and prided themselves on not being “
尽管 他们 逃脱 民众 虐待 在 地球 和 自豪 他们自己 在 不是 存在 “
[faʊnd] [aʊt] ,
found out ,
成立 出去 ,

虽然他们在人世间逃脱了公众的谴责，并以没有“被发现”而自豪，

” [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn] [hel] .
” it is different in Hell .
” 它 是 不同的 在 地狱 .

地狱里的情况就不同了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['skeipgəut] [ðəm'selvz] ,
Here they are scapegoats themselves ,
这里 他们 是 替罪羊 他们自己 ,

他们自己成了替罪羊。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [baɪ] ['di:mənz] [ɑ:md] [wɪð] ['blʌndəbʌs] [ðæt] ['faɪə(r)] [faɪv]
and **are** **hunted** **and** **shot** **by** **Demons** **armed** **with** **blunderbusses** **that** **fire** **five**
和 是 猎杀 和 射击 经过 恶魔 武装 和 短管火枪 那 火 五

[paʊndz] [ɒv; əv][sɔ:lt] [wɪð] [wʌn] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:l] ['trɪgə(r)] . { - }
pounds **of** **salt** **with** **one** **revolution** **of** **a** **wheel** **trigger** **.** **{** **71** **}**
磅 的 盐 和 一 革命 的 一个 车轮 扳机 . { - }

他们遭到恶魔的追捕和射杀，这些恶魔手持短管火枪，转动扳机一圈就能发射五磅盐。{71}

['hʌntɪŋ] ['skeipgəut] . { - }
HUNTING **SCAPEGOATS** **.** **{** **72** **}**
打猎 替罪羊 . { - }

寻找替罪羊。{72}

['kæntəʊ][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CANTO **XXX** **.**
坎托 XXX .

第三十章。

['mɪstə(r)] . [hʌnts] [hæt][ɪz] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔ:mi] [blɑ:st] ,
Mr **.** **Hunt's** **hat** **is** **blown** **off** **by** **a** **stormy** **blast** **,**
先生 . 亨特的 帽子 是 吹 离开 经过 一个 暴风雨 爆炸 ,

亨特先生的帽子被一阵狂风吹走了。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
and **going** **down** **a** **deep** **ravine** **to** **recover** **it** **,**
和 去 向下 一个 深的 峡谷 到 恢复 它 ,

然后下到深谷里去把它找回来，

[hi:; hi][bi'həuld][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɒnstə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði][tɪp] ['sɪstəm] .
he **beholds** **a** **hideous** **monster** **called** **the** **Tip** **System** **.**
他 凝视 一个 可怕 怪物 称为 这 提示 系统 .

他看到了一个名为"小费系统"的可怕怪物。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][sɪts] ['ʌpraɪt] [ɒn][ɪts] [tu:] [fi:t] .
This **animal** **sits** **upright** **on** **its** **two** **feet** **.**
这 动物 坐着 直立 在 它是 二 脚 .

这种动物用两只脚直立坐着。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bi:st] [ɒv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] .
It **is** **a** **beast** **of** **mouth** **and** **stomach** **.**
它 是 一个 兽 的 嘴 和 胃 .

它简直就是个贪婪的家伙，不仅嘴巴大，胃口也大。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['twenti] [men] .
Its **height** **is** **that** **of** **twenty** **men** **.**
它是 高度 是 那 的 二十 男人 .

它的高度相当于二十个成年男子的高度。

[ɒn] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [peɪl] [gri:n] [frʌnt] [ə; eɪ]['lædə(r)] [rests] .
On **the** **full** **length** **of** **its** **pale** **green** **front** **a** **ladder** **rests** **.**
在 这 满的 长度 的 它是 苍白 绿色的 正面 一个 梯子 休息 .

在它浅绿色的正面，整条墙上都架着一个梯子。

[men] [tɔɪl] [ʌp] [ðɪs] ['lædə(r)] [wɪð] [væts][ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][pɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒntents] ['ɪntu:][ðə; ði]['ænɪməlz]
Men **toil** **up** **this** **ladder** **with** **vats** **of** **food** **and** **pour** **the** **contents** **into** **the** **animal's**
男人 辛劳 向上 这 梯子 和 大桶 的 食物 和 倒 这 内容 进入 这 动物
['hʌŋgri] [mɔ:] .
hungry **maw** **.**
饥饿的 嘴 .

男人们扛着装满食物的大桶，爬上这个梯子，把食物倒进动物饥饿的大嘴里。

[ðeə(r)]['leɪbə(r)]['nevə(r)][endz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːnstərz] ['æpɪtaɪt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

Their	labor	never	ends	,	for	the	monster's	appetite	increases	in	proportion
他们的	劳动	绝不	结束	,	为了	这	怪物的	食欲	增加	在	部分

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] .

as	it	is	fed	.
作为	它	是	美联储	.

他们的劳动永无止境，因为怪物的食量会随着喂食量的增加而相应增长。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

Perhaps	it	is	just	as	well	,
也许	它	是	只是	作为	出色地	,

或许这样也好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də]

for	the	explorer	discovers	that	the	men	who	have	this	work	to	do
为了	这	探险家	发现	那	这	男人	WHO	有	这	工作	到	做

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] [weitə] [huː] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [in'sʌlt] ['kʌstəməz] [wen] [nɒt]

are	the	porters	and	waiters	who	neglected	and	insulted	customers	when	not
是	这	搬运工	和	服务员	WHO	被忽视的	和	受辱	顾客	什么时候	不是

[tɪpt] . { - }

tipped	.	{	73	}
倾斜	.	{	-	}

因为探险家发现，从事这项工作的人是搬运工和侍者，他们在顾客没收到小费时会冷落和侮辱他们。{73}

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [tɪp] ['sɪstəm] . { - }

THE	MONSTER	TIP	SYSTEM	.	{	74	}
这	怪物	提示	系统	.	{	-	}

怪物小费系统。{74}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CANTO	XXXI	.
坎托	xxxi	.

第三十一章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [ænd; ənd] [gets] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

Mr	.	Hunt	now	takes	the	Infernal	Elevated	Train	and	gets	off	at	the	district
先生	.	打猎	现在	需要	这	地狱	升高	火车	和	获得	离开	在	这	区

[weə(r)] ['editəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .

where	editors	are	punished	.
在哪里	编辑	是	受到惩罚	.

亨特先生现在乘坐地狱高架列车，在惩罚编辑的地区下车。

[hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] ['klæsɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ænd; ənd] [teɪks] [nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]

He	finds	them	classified	in	his	guide	book	and	takes	note	of	a	few	of
他	发现	他们	分类	在	他的	指导	书	和	需要	笔记	的	一个	很少	的

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

他在旅游指南中找到了它们的分类，并记下了其中一些：

“ ['editəz] [huː] ['nevə(r)] ['kredɪtɪd] ['stəʊlən]['ɑːtɪk(ə)lz] . ”

“	Editors	who	never	credited	stolen	articles	.	”
“	编辑	WHO	绝不	已认可	被盗	文章	.	”

“那些从未在被盗文章中注明出处的编辑。”

“ ['editəz] [huː] ['θret(ə)nd] ['pʌblɪk] [men] [wɪð] [ə'bjuːs] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ]

“	Editors	who	threatened	public	men	with	abuse	if	they	refused	to	do	as	they
“	编辑	WHO	威胁	民众	男人	和	虐待	如果	他们	拒绝	到	做	作为	他们

[dɪk'teɪtɪd] . ”

dictated	.	”
口述	.	”

“一些编辑威胁公众人物，如果他们不按他们的指示行事，就会对他们进行辱骂。”

“ ['editəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [truːðz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l]
“ Editors who were very careful not to publish disagreeable truths about people
“ 编辑 WHO 是 非常 小心 不是 到 发布 令人不快的 真相 关于 人们
[ɒv; əv] [welθ] ,
of wealth ,
的 财富 ,

“那些非常谨慎，不刊登有关富人的令人不快的真相的编辑们，

[ænd; ənd][səʊ] - [kɔːld] - ['səʊʃ(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , - [bʌt; bət]['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [prɪnt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
and so - called ' social station , ' but never hesitated to print anything about
和 所以 - 称为 - 社会的 车站 , - 但 绝不 犹豫了一下 到 打印 任何事物 关于
['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [sɪ'lekt] ['sɜːk(ə)l] .
people outside this select circle .
人们 外部 这 选择 圆圈 .

以及所谓的“社会地位”，但从不犹豫地刊登有关这个特定圈子之外的人的任何消息。

” [hjuːdʒ] [red] - [hɒt] [weɪst] [b'ɑːskɪts] [həʊld][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wɜːst] [ə'fendər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
” Huge red - hot waste baskets hold them , the worst offenders being at the
” 巨大的 红色的 - 热的 浪费 篮子 抓住 他们 , 这 最差 罪犯 存在 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

“巨大的滚烫垃圾桶里装着它们，最严重的垃圾被放在最底下。

['editəz] . { - }
EDITORS . { 75 }
编辑 . { - }

编辑们.{75}

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
MAKING THE BEST OF IT .
制作 这 最好的 的 它 .

尽力做到最好。

[bæd]['æktə(r)] : “ [wel] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmfətɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ; [nəʊ]['mætə(r)]
Bad Actor : “ Well , anyway , there's one comforting thing about this region ; no matter
坏的 演员 : “ 出色地 , 反正 , 有 一 令人感到安慰 事物 关于 这 地区 ; 不 事情
[haʊ] [bæd][wʌn][ækts] ,
how bad one acts ,
如何 坏的 一 行为 ,

坏演员：“好吧，不管怎样，这个地区有一点令人欣慰；无论一个人的行为多么恶劣，

[hiː; hi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [frɒst] . { - }
he can't get a frost . { 76 }
他 不能 得到 一个 霜 . { - }

他得不到霜冻。{76}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'tuː] .
CANTO XXXII .
坎托 xxxii .

第三十二章

['eɪmləsli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [hiːt] ,
Aimlessly making his way through the crackling heat ,
漫无目的地 制作 他的 方式 通过 这 噼啪作响 热 ,

他漫无目的地穿过炙热的空气，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['kɒmz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] [huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Mr	.	Hunt	comes	face	to	face	with	the	inventor	who	is	responsible	for	the
先生	.	打猎	来	脸	到	脸	和	这	发明者	WHO	是	负责任的	为了	这

[bɑːb] - ['waɪə(r)] [fens] .

barb	-	wire	fence	.
倒钩	-	金属丝	栅栏	.

亨特先生与发明带刺铁丝网的发明者正面相遇。

[hɪz; ɪz][lɒt][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .

His	lot	is	not	a	pleasant	one	.
他的	很多	是	不是	一个	令人愉快的	一	.

他的命运并不好过。

[hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt][fər'evə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] . { - }

He	is	compelled	to	sit	forever	on	his	own	invention	.	{	77	}
他	是	被迫	到	坐	永远	在	他的	自己的	发明	.	{	-	}

他被迫永远坐在自己的发明之上。{77}

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːb] - ['waɪə(r)] [fens] . { - }

THE	INVENTOR	OF	THE	BARB	-	WIRE	FENCE	.	{	78	}
这	发明者	的	这	倒钩	-	金属丝	栅栏	.	{	-	}

铁丝网的发明者。{78}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'θriː] .

CANTO	XXXIII	.
坎托	xxxiii	.

第三十三章

[ɪn] [ðɪs] ['kæntəʊ]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk] ['pɜːsənɪdʒ] , [ˌfɑːrɪ'nɑːtə]

In	this	Canto	Mr	.	Hunt	describes	the	meeting	with	that	historic	personage	,	Farinata
在	这	坎托	先生	.	打猎	描述	这	会议	和	那	历史性	人士	,	法里纳塔

.

:

.

在本章中，亨特先生描述了与那位历史人物法里纳塔的会面。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] ['dænti] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

He	relates	a	conversation	he	had	with	Dante	which	interests	the	explorer	.
他	相关	一个	对话	他	有	和	但丁	哪个	兴趣	这	探险家	.

他讲述了他与但丁的一次谈话，这引起了这位探险家的兴趣。

[ˌfɑːrɪ'nɑːtə] [telz] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði]

Farinata	tells	him	also	of	the	burning	hardships	and	similarity	in	the
法里纳塔	讲述	他	还	的	这	燃烧	艰辛	和	相似	在	这

['temprətʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

temperature	which	he	has	endured	for	several	hundred	years	.
温度	哪个	他	有	忍受	为了	一些	百	年	.

法里纳塔还告诉他，他几百年来一直忍受着酷热难耐的艰苦生活和相似的气温。

[hiː; hi] [rɪ'membə] [bʌt; bət][wʌn]['hɒlədeɪ][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,

He	remembers	but	one	holiday	in	all	that	time	,
他	记得	但	一	假期	在	全部	那	时间	,

在那段时间里，他只记得一个节日。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ['gɒtn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [pɪkt] [naɪn][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪnəz]

the	occasion	being	a	ball	game	gotten	up	by	a	picked	nine	of	American	sinners
这	场合	存在	一个	球	游戏	获得	向上	经过	一个	挑选	九	的	美国人	罪人

[ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] . { - }

against	the	world	.	{	79	}
反对	这	世界	.	{	-	}

当时的情况是，由九名美国"罪人"组成的队伍与全世界进行一场球赛。{79}

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] . { - }
A **GREAT** **EVENT** **.** **{** **80** **}**
一个 伟大的 事件 . { - }

一场盛事。{80}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CANTO **XXXIV** **.**
坎托 34 .

第三十四章

[kləʊz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [lɜ:rnz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [dɪ'septɪv] [lænd]['eɪdʒənts] .
Close **by** **Mr** **.** **Hunt** **learns** **the** **fate** **of** **deceptive** **land** **agents** **.**
关闭 经过 先生 . 打猎 学习 这 命运 的 欺骗性的 土地 代理人 .

亨特先生随后得知了那些欺诈性土地代理人的下场。

[ði:z] [men] [hu:] [ɜ:rdʒd][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə][maɪ'greɪt][tu:; tə][ə; eɪ]['bærən] ['kʌntri] ['ʌndə(r)]
These **men** **who** **urged** **poor** **people** **to** **migrate** **to** **a** **barren** **country** **under**
这些 男人 WHO 敦促 贫穷的 人们 到 迁移 到 一个 荒芜 国家 在下面
[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pærədaɪs] ,
the **impression** **that** **it** **was** **a** **paradise** **,**
这 印象 那 它 曾是 一个 天堂 ,

这些人怂恿穷人移居到一个贫瘠的国家，谎称那里是天堂。

[ænd; ənd] ['ædvətaɪzd] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊmz] [ɪn][aɪ'di:əl][ləʊ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and **advertised** **beautiful** **homes** **in** **ideal** **locations** **which** **turned** **out** **to** **be** **the**
和 广告 美丽的 房屋 在 理想的 地点 哪个 转向 出去 到 是 这
[rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪskʊ'ɪpʃənz] ,
reverse **of** **the** **printed** **descriptions** **,**
撤销 的 这 打印 描述 ,

广告中宣传的房屋位置优越，环境优美，但实际情况却与广告描述截然相反。

[ɑ:(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['elɪveɪtə(r)] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
are **lifted** **high** **in** **the** **car** **of** **an** **observation** **elevator** **with** **promises** **of** **a**
是 抬起 高的 在 这 车 的 一个 观察 电梯 和 承诺 的 一个
[faɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ku:l] ['kɔ:nə(r)] [lɒts] .
fine **view** **of** **the** **surrounding** **country** **and** **choice** **of** **cool** **corner** **lots** **.**
美好的 看法 的 这 周围 国家 和 选择 的 凉爽的 角落 很多 .

乘坐观光电梯被提升到高处，可以欣赏周围乡村的美景，并可以选择凉爽的街角地块。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ə; eɪ]['di:mən] [pul] [ə; eɪ]['li:və(r)] ,
When **at** **a** **great** **height** **a** **Demon** **pulls** **a** **lever** **,**
什么时候 在 一个 伟大的 高度 一个 恶魔 拉 一个 杠杆 ,

当恶魔在高处拉动拉杆时，

[ə; eɪ][træp] - [dɔ:(r)]['əupənz][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [fɔ:ls] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] [ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] ['faɪə(r)] .
a **trap** **-** **door** **opens** **and** **the** **agent** **falls** **into** **a** **furnace** **of** **brimstone** **fire** **.**
一个 陷阱 - 门 打开 和 这 代理人 瀑布 进入 一个 炉 的 硫磺 火 .
{ - }
{ **81** **}**
{ - }

活板门打开，特工掉进了硫磺火炉中。{81}

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:vɪŋ] [lænd] - ['eɪdʒənt] . { - }
THE **FALL** **OF** **A** **DECEIVING** **LAND** **-** **AGENT** **.** **{** **82** **}**
这 落下 的 一个 欺骗 土地 - 代理人 . { - }

一个欺诈性土地代理人的垮台。{82}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CANTO **XXXV** **.**
坎托 xxxv .

第三十五章

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['dɪstrɪkt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪmstəʊn] [maɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɑː(r); ə(r)]

In	the	twelfth	district	most	of	the	brimstone	mines	of	the	region	are
在	这	第十二	区	最多	的	这	硫磺	矿井	的	这	地区	是

[ləʊ'keɪtɪd] .

located	.
位于	.

第十二区集中了该地区的大部分硫磺矿。

[hɪə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌlprit] .

Here	confined	to	hard	labor	are	many	kinds	of	culprits	.
这里	受限	到	难的	劳动	是	许多	种类	的	罪魁祸首	.

这里关押着各种各样的罪犯，他们都从事繁重的体力劳动。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [θɪŋks] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][æn; ən][əʊld] ['neɪbə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [tuː]

Among	them	Mr	.	Hunt	thinks	he	recognizes	an	old	neighbor	who	was	too
之中	他们	先生	.	打猎	思考	他	认可	一个	老的	邻居	WHO	曾是	也

['leɪzi][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['saɪdwɔːk] .

lazy	to	shovel	the	snow	from	his	sidewalk	.
懒惰的	到	铲	这	雪	从	他的	人行道	.

亨特先生认为其中一人是他的一位老邻居，这位邻居懒得铲人行道上的雪。

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] ['læbɔːərz][ə; eɪ]['diːmən]['əʊvəsɪə(r)][kɔːlz][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bruːd]

While	watching	these	laborers	a	Demon	overseer	calls	his	attention	to	a	brood
尽管	观看	这些	劳工	一个	恶魔	监工	呼叫	他的	注意力	到	一个	幼虫

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dɪstənt][krægz] .

of	spirits	leaping	and	tumbling	amongst	the	distant	crags	.
的	烈酒	跳跃	和	翻滚	在	这	遥远	峭壁	.

恶魔监工在监视这些劳工时，注意到远处峭壁间有一群精灵在跳跃翻滚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bezlə] , ['kærɪŋ] ['hevi] [bægz][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ] [swɪft]

They	are	embezzlers	,	carrying	heavy	bags	of	stones	and	being	pursued	by	swift
他们	是	挪用公款者	,	携带	重的	包	的	石头	和	存在	追击	经过	迅速

- [wɪŋd] [d'ɛvəlz] . { - }

-	winged	devils	.	{	83	}
-	有翅膀的	魔鬼	.	{	-	}

他们是贪污犯，背着沉重的石头袋，被飞速飞行的魔鬼追赶。{83}

[ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] . { - }

A	TASK	OF	PERPETUAL	SHOVELLING	.	{	84	}
一个	任务	的	永久	铲雪	.	{	-	}

永无止境的铲雪工作。{84}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CANTO	XXXVI	.
坎托	xxxvi	.

第三十六章

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gʌlf][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [siːz] [ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] “ [træʃ]

Still	in	the	same	gulf	the	explorer	sees	a	sign	which	points	to	the	“	trash
仍然	在	这	相同的	海湾	这	探险家	看到	一个	符号	哪个	积分	到	这	“	垃圾

['dʌmpɪŋ] [graʊnd] .

dumping	ground	.
倾销	地面	.

探险家仍然在同一个海湾里，他看到一个指向“垃圾倾倒场”的标志。

” ['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [træʃ] [ɪn]['seɪtənz][də'meɪn] ,

”	Curious	to	see	what	is	called	trash	in	Satan's	domain	,
”	好奇的	到	看	什么	是	称为	垃圾	在	撒旦的	领域	,

“很好奇在撒旦的领域里，什么才算是垃圾。”

[hiː; hi] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [liːdz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [red] [rɒk] [ænd; ənd] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ə; eɪ]

he	follows	the	road	that	leads	down	through	the	red	rock	and	comes	to	a
他	跟随	这	路	那	线索	向下	通过	这	红色的	岩石	和	来	到	一个

[pɪt] “ [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈɪtəliz] [bɑːd] [wʊd] [feɪl] [ɪn] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .

pit	“	which	all	the	words	of	Italy's	bard	would	fail	in	power	to	describe	.
坑	“	哪个	全部	这	字	的	意大利的	诗人	会	失败	在	力量	到	描述	.

他沿着通往红色岩石下方的道路走去，来到一个深坑前，“意大利吟游诗人的所有文字都无法描述这个深坑的可怕之处”。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [həʊl] [hiːps] [ɒv; əv] [nɑːld] [ænd; ənd] [ˈʃrɪvld] - [ʌp] [səʊlz]

”	In	the	bottom	of	this	vast	hole	heaps	of	gnarled	and	shrivelled	-	up	souls
”	在	这	底部	的	这	广阔的	洞	堆积如山	的	盘根错节的	和	干瘪	-	向上	灵魂

[hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] .

have	fallen	and	are	still	falling	.
有	倒下	和	是	仍然	坠落	.

“在这个巨大洞穴的底部，堆积如山的扭曲干瘪的灵魂已经坠落，并且仍在坠落。”

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kənˈtɪnjuəli] [traɪd] [tuː; tə]

He	learns	that	these	are	the	souls	of	people	who	continually	tried	to
他	学习	那	这些	是	这	灵魂	的	人们	WHO	持续	尝试	到

[ˌʌndəˈreɪt] ,

underrate	,
低估	,

他了解到，这些是那些一直试图低估自己的人的灵魂。

[ɔː(r)] [dɪˈtrækt] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] . { - }

or	detract	from	,	the	success	of	others	.	{	85	}
或者	减损	从	,	这	成功	的	其他的	.	{	-	}

或者有损他人的成功。{85}

[ɪgˈzempt] .

EXEMPT	.
豁免	.

豁免。

[gɑːd] : “ [tuː] [njuː] [əˈraɪvlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .

Guard	:	“	Two	new	arrivals	from	the	Metropolis	.
警卫	:	“	二	新的	到达	从	这	都会	.

警卫：“两名来自大都会的新来者。”

” [ˈdɪstrɪkt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

”	District	Superintendent	:	“	Who	are	they	?
”	区	校长	:	“	WHO	是	他们	?

学区总监：“他们是谁？”

” [gɑːd] : “ [ˈwʊmən] [sez] [ʃiːz] [biːn] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,

”	Guard	:	“	Woman	says	she's	been	running	a	boarding	house	for	twenty	years	,
”	警卫	:	“	女士	说道	她是	到过	跑步	一个	登机	房子	为了	二十	年	,

警卫：“这名女子说她经营寄宿公寓已经二十年了，

[ænd; ənd] [mæn] [sez] [hiːz] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] .

and	man	says	he's	been	living	in	boarding	houses	for	twenty	years	.
和	男人	说道	他是	到过	活的	在	登机	房屋	为了	二十	年	.

一名男子说他已经在寄宿公寓住了二十年。

” [ˈdɪstrɪkt] [sʌpt] . : “ [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈkʌmftəb(ə)l] ; [bəuθ] [hæv; həv] [hæd; həd] [hel] [ɪˈnʌf] . { - }

”	District	Supt	.	:	“	Make	them	comfortable	;	both	have	had	Hell	enough	.	{	86	}
”	区	警司	.	:	“	制作	他们	舒服的	;	两个都	有	有	地狱	足够的	.	{	-	}

区督察：“让他们舒服些；他们俩都受够了地狱般的折磨。”{86}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CANTO **XXXVII** **.**
坎托 xxxvii .

第三十七章

“ ['stændɪŋ] [laɪk]['peɪʃ(ə)nt]['ɒks(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [stɔ:lz] , ” ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]
“ Standing like patient oxen in their stalls , ” Mr . Hunt discovers a row of
“ 常设 喜欢 病人 牛 在 他们的 摊位 , ” 先生 . 打猎 发现 一个 排 的
['hæpləs] [səʊlz] ,
hapless souls ,
不幸的 灵魂 ,

亨特先生发现，一排无辜的人“像温顺的牛一样站在牛栏里”。

[i:tʃ] [held] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði][nəʊz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪs] .
each held tightly by the nose in the grip of a vice .
每个 握住 紧紧 经过 这 鼻子 在 这 紧握 的 一个 副 .

它们都被老虎钳紧紧夹住鼻子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] ['penəlti] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'tru:dɪd][ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntu:]
This is the just penalty ordained for those who habitually intruded their noses into
这 是 这 只是 惩罚 受戒 为了 那些 WHO 习惯性地 入侵 他们的 鼻子 进入
[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
the affairs of others .
这 事务 的 其他的 .

这是对那些惯于干涉他人事务的人应有的惩罚。

[ɪn][æn; ən][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] [nəʊ'tɔ:riəs] [praɪz] - ['faɪtəz] , ['weərɪŋ] ['aɪdədaʊn]
In an enclosure of the same district notorious prize - fighters , wearing eiderdown
在 一个 外壳 的 这 相同的 区 臭名昭著 奖 - 战士 , 穿着 羽绒被
['mɪt(ə)nz] ,
mittens ,
连指手套 ,

在同一地区的一个围场里，臭名昭著的拳击手们戴着羽绒手套，

[ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [faɪt] [bɪg] ['brɔ:ni] ['di:mənz] ['weərɪŋ] [spaɪkt] [glʌvz] . { - }
are compelled to fight big brawny Demons wearing spiked gloves . { 87 }
是 被迫 到 斗争 大的 强壮的 恶魔 穿着 尖峰 手套 . { - }

被迫与戴着尖刺手套的强壮恶魔战斗。{87}

[hi:; hi] [pəʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [ə'feəz] . { - }
HE POKED ABOUT IN OTHER PEOPLE'S AFFAIRS . { 88 }
他 戳 关于 在 其他 人们的 事务 . { - }

他爱管闲事。{88}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CANTO XXXVIII .
坎托 38 .

第三十八章

[ɪn][ðə; ði][nekst]['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [ri:k] [wɪð] ['staɪflɪŋ]['əudəz] ,
In the next district , which reeks with stifling odors ,
在 这 下一个 区 , 哪个 臭气熏天 和 令人窒息 气味 ,

隔壁区弥漫着令人窒息的气味，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dis'kʌvə] “ ['rekləs] ['tɔ:kə] ” ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:dz] ,
Mr . Hunt discovers “ reckless talkers ” eating their own words ,
先生 . 打猎 发现 “ 鲁莽 谈话者 ” 吃 他们的 自己的 字 ,

亨特先生发现那些“口无遮拦”的人最终会自食其言。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɜ:vd] [red] [hɒt][ɒn] ['plætəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][tɑ:rts] .
which are served red hot on platters in the form of tarts .
哪个 是 服务 红色的 热的 在 拼盘 在 这 形式 的 蛋挞 .

它们被做成馅饼，盛放在盘子里趁热食用。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [fuːd] .

Out	**of**	**curiosity**	**Mr**	**.**	**Hunt**	**takes**	**a**	**bite**	**of**	**this**	**Infernal**	**food**	**.**
出去	的	好奇心	先生	.	打猎	需要	一个	咬	的	这	地狱	食物	.

出于好奇，亨特先生尝了一口这难以下咽的食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与希普拉·亨特一同穿越地狱(Through Hell with Hiprah Hunt A Series of)

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][hi:; hi] [fi:lz] “ [æz; əz][wʌn] [rɪpt] ['ɪnwədz] , [ðen] ['sɪkənd] [æt; ət] [si:] .

For	an	instant	he	feels	“	as	one	ripped	inwards	,	then	sickened	at	sea	.
为了	一个	立即的	他	感觉	“	作为	一	撕裂	向内	,	然后	恶心	在	海	.

他感觉自己仿佛被撕裂了一般，然后又感到一阵恶心。

” [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

”	He	remains	in	an	unconscious	condition	for	a	long	time	,
”	他	遗迹	在	一个	无意识	状况	为了	一个	长的	时间	,

“他长时间处于昏迷状态，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'raʊzd] ['faɪnəli][baɪ][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv]['θʌndə(r)][ænd; ənd][ə'gen] ['sləʊli] ['rezju:meɪz][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] . { - }

but	is	aroused	finally	by	a	clap	of	thunder	and	again	slowly	resumes	his	journey	.	{	89	}
但	是	被唤醒	最后	经过	一个	拍	的	雷	和	再次	缓慢地	简历	他的	旅行	.	{	-	}

但最终被一声雷鸣惊醒，又慢慢地继续他的旅程。{89}

[ðə; ði] ['rekləs] ['tɔ:kə] . { - }

THE	RECKLESS	TALKERS	.	{	90	}
这	鲁莽	谈话者	.	{	-	}

鲁莽的谈话者。{90}

['kæntəʊ][ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CANTO	XXXIX	.
坎托	xxxix	.

第三十九章

['bi:ɪŋ] [wi:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [fu:d] ,

Being	weak	from	the	result	of	testing	Infernal	food	,
存在	虚弱的	从	这	结果	的	测试	地狱	食物	,

由于试食地狱食物而身体虚弱，

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][ək'septs][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][raɪd][ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['dɪstrɪkt] .

the	explorer	accepts	an	invitation	to	ride	in	an	automobile	to	the	next	district	.
这	探险家	接受	一个	邀请	到	骑	在	一个	汽车	到	这	下一个	区	.

探险家接受邀请，乘车前往下一个地区。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['terətri] [ðæt] ['dænti]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Over	the	same	territory	that	Dante	traversed	afoot	in	the	year	1314	,
超过	这	相同的	领土	那	但丁	穿越	步行	在	这	年	-	,

在但丁于1314年徒步走过的同一片土地上，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [naʊ] ['trævlz] [ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['fæʃ(ə)n] . { - }

Mr	.	Hunt	now	travels	in	this	modern	fashion	.	{	91	}
先生	.	打猎	现在	旅行	在	这	现代的	时尚	.	{	-	}

亨特先生现在以这种现代方式出行。{91}

- [hʌnt] [teɪks] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] . { - }

HIPRAH	HUNT	TAKES	A	RIDE	IN	AN	AUTOMOBILE	.	{	92	}
-	打猎	需要	一个	骑	在	一个	汽车	.	{	-	}

希普拉·亨特乘车兜风。{92}

['kæntəʊ][ˌeks 'el] .
CANTO XL .
坎托 XL .

CANTO XL。

['hʌgɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] ['kləʊsli] ,
Hugging a rocky ledge closely ,
拥抱 一个 岩石 壁架 密切 ,

紧贴着岩石边缘，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] [weə(r)] [hiː; hi]
Mr . Hunt gropes his way to a lower plain in the same region where he
先生 . 打猎 摸索 他的 方式 到 一个 降低 清楚的 在 这 相同的 地区 在哪里 他
[siːz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [miːt] [aʊt][tuː; tə][braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːldəmən] .
sees the punishment meted out to bribe - taking aldermen .
看到 这 惩罚 已记录 出去 到 贿赂 - 采取 市议员 .

亨特先生摸索着来到同一地区的一处地势较低的平原，在那里他看到了对受贿的市议员所施加的惩罚。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʌvəl] ['ɪntuː] ['ʌvnz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
These are shoveled into ovens built for that purpose .
这些 是 铲 进入 烤箱 建造 为了 那 目的 .

这些食物会被铲进专门建造的烤炉中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [hʌnts] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ðə; ði]['vɪktɪms]
It is Mr . Hunt's opinion that under pressure of the fierce heat the victims
它 是 先生 . 亨特的 观点 那 在下面 压力 的 这 凶猛的 热 这 受害者
[meɪ] [rɪ'gret] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [braɪbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]
may regret at times that they accepted bribes for the giving of
可能 后悔 在 时代 那 他们 公认 贿赂 为了 这 给予 的
['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd]['fræn,tʃaɪzɪz] . { - }
contracts and franchises . { 93 }
合同 和 特许经营 . { - }

亨特先生认为，在舆论压力下，受害者有时可能会后悔接受贿赂以获得合同和特许经营权。{93}

[braɪb] - ['teɪkɪŋ] ['ɔːldəmən] . { - }
BRIBE - TAKING ALDERMEN . { 94 }
贿赂 - 采取 市议员 . { - }

受贿的市议员。{94}

['kæntəʊ]['ɛks'ɛl'aɪ] .
CANTO XLI .
坎托 xli .

第四十一章

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['stɪdʒiən] ['dɑːknəs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [smait] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
Up through the Stygian darkness a terrible tumult of voices smites the ear of
向上 通过 这 冥河 黑暗 一个 糟糕的 骚乱 的 声音 打击 这 耳朵 的
[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .
the explorer .
这 探险家 .

穿过冥河般的黑暗，一阵可怕的喧闹声传入探险者的耳中。

['pɪərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp]
Peering down the jaws of a deep pit he sees the souls of the bucket - shop
窥视 向下 这 下颚 的 一个 深的 坑 他 看到 这 灵魂 的 这 桶 - 店铺
['gæmbəlz] .
gamblers .
赌徒 .

他向下凝视着深渊的深渊，看到了赌徒们的灵魂。

[θruː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red] [lait] [ðæt] [pəː'veid, pə-] [ðɪs] ['riːdʒən][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz]

Through	the	flickering	red	light	that	pervades	this	region	the	explorer	makes	his
通过	这	闪烁	红色的	光	那	普遍存在	这	地区	这	探险家	制作	他的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['dɪstrɪkt] . { - }

way	to	the	next	district	.	{	95	}
方式	到	这	下一个	区	.	{	-	}

探险家穿过弥漫于这片区域的闪烁红光，前往下一个区域。{95}

[ðə; ði] ['bʌkɪt] - [ʃɒp] ['gæmbəlz] . { - }

THE	BUCKET	-	SHOP	GAMBLERS	.	{	96	}
这	桶	-	店铺	赌徒	.	{	-	}

投机倒卖赌徒。{96}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

CANTO	XLII	.
坎托	xlii	.

第四十二章

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'raʊzəl] [ɒv; əv] [hel] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [siːz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [d'ɛvəlz] .

In	what	is	called	the	Carousal	of	Hell	,	Mr	.	Hunt	sees	the	long	-	legged	devils	.
在	什么	是	称为	这	旋转木马	的	地狱	,	先生	.	打猎	看到	这	长的	-	腿	魔鬼	.

在所谓的地狱旋转木马上，亨特先生看到了长腿魔鬼。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][legz] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] .

Some	of	these	have	legs	thirty	feet	long	.
一些	的	这些	有	腿	三十	脚	长的	.

有些动物的腿长达三十英尺。

[ðeɪ] [hɒp] [ə'baʊt] , ['tʃeɪsɪŋ] ['vɪktɪms] , [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .

They	hop	about	,	chasing	victims	,	in	a	game	of	tag	.
他们	跳	关于	,	追逐	受害者	,	在	一个	游戏	的	标签	.

它们蹦蹦跳跳，追逐猎物，玩着捉迷藏的游戏。

[ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

The	feature	of	the	game	that	makes	it	interesting	for	the	devils	is	that	they
这	特征	的	这	游戏	那	制作	它	有趣的	为了	这	魔鬼	是	那	他们

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] “ [ˌaɪ 'tiː] .

are	never	“	it	.
是	绝不	“	它	.

让魔鬼们觉得游戏有趣的地方在于，他们永远不会成为“鬼”。

” ['piːp(ə)l] [huː] “ [dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] ” [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː]

”	People	who	“	jump	at	conclusions	”	are	some	of	the	unfortunates	who
”	人们	WHO	“	跳	在	结论	”	是	一些	的	这	不幸的	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [kept] ['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [gesɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] . { - }

are	kept	dodging	and	guessing	in	this	department	.	{	97	}
是	保留	躲避	和	猜测	在	这	部门	.	{	-	}

“那些‘妄下结论’的人，在这个领域里往往只能疲于应对，不断猜测，真是不幸。”{97}

['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] “ [dʒʌmp][æt; ət] [kən'klʊʒənz] . { - }

PLAYING	TAG	WITH	PEOPLE	WHO	“	JUMP	AT	CONCLUSIONS	.	{	98	}
玩耍	标签	和	人们	WHO	“	跳	在	结论	.	{	-	}

与那些“急于下结论”的人玩捉迷藏。{98}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

CANTO	XLIII	.
坎托	四十三	.

第四十三章

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] ['əʊvəsɪə(r)] ,

Under	the	escort	of	a	Demon	overseer	,
在下面	这	护送	的	一个	恶魔	监工	,

在一名恶魔监工的护送下，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪz][daɪ'rɛktɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
Mr . **Hunt** **is** **directed** **into** **a** **department** **where** **he** **witnesses** **the** **punishment**
先生 . 打猎 是 指导 进入 一个 部门 在哪里 他 证人 这 惩罚
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɒn] [ɜːθ] [wɔː(r)][faɪn] [kləʊðz] ,
of **a** **man** **who** **on** **earth** **wore** **fine** **clothes** **,**
的 一个 男人 WHO 在 地球 穿着 美好的 衣服 ,

亨特先生被带到一个部门，在那里他目睹了对一个生前穿着考究的男人的惩罚。

[waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [ə'baʊt][ɪn] ['ʃæbi] [ə'taɪə(r)] .
while **his** **wife** **and** **children** **went** **about** **in** **shabby** **attire** **.**
尽管 他的 妻子 和 孩子们 去 关于 在 破旧 服装 .

而他的妻子和孩子则穿着破旧的衣服。

[hɪə(r)][ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][weə(r)][æn; ən][əʊld] [dres] [ɒv; əv][pɪŋk]['kælɪkəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]
Here **the** **victim** **is** **made** **to** **wear** **an** **old** **dress** **of** **pink** **calico** **and** **a**
这里 这 受害者 是 制成 到 穿 一个 老的 裙子 的 粉色的 印花布 和 一个
[braɪt] [griːn] [hæt] [wɪð] ['jeləʊ] ['trɪmɪŋz] ,
bright **green** **hat** **with** **yellow** **trimmings** **,**
明亮的 绿色的 帽子 和 黄色的 装饰 ,

受害者被迫穿上一件粉色印花布旧裙子和一顶饰有黄色滚边的亮绿色帽子。

[set][ɒn] ['saɪdweɪz] . { - }
set **on** **sideways** **.** **{** **99** **}**
放 在 侧身 . { - }

侧放。{99}

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] . { - }
A **CASE** **OF** **SELFISHNESS** **.** **{** **100** **}**
一个 案件 的 自私 . { - }

自私自利的案例。{100}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CANTO **XLIV** **.**
坎托 xliv .

第四十四章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [faindz][hɪm'self][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['brɪmstəʊn] ['ævənjuː][ænd; ənd] - [pleɪs]
Mr . **Hunt** **finds** **himself** **on** **the** **corner** **of** **Brimstone** **Avenue** **and** **Ripsnort** **Place**
先生 . 打猎 发现 他自己 在 这 角落 的 硫磺 大街 和 - 地方
,
,
,

亨特先生发现自己站在了布里姆斯通大道和里普斯诺特广场的拐角处，

[weə(r)] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] [striːt] - [kɑː(r)][kən'dʌktə(r)] [huː] ,
where **he** **sees** **that** **type** **of** **street** **-** **car** **conductor** **who** **,**
在哪里 他 看到 那 类型 的 街道 - 车 导体 WHO ,

他在哪里看到过那种类型的电车售票员，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [muːd] ,
if **he** **did** **not** **happen** **to** **feel** **in** **the** **mood** **,**
如果 他 做过 不是 发生 到 感觉 在 这 情绪 ,

如果他碰巧没心情的话，

[wʊd] [nɒt] [stɒp] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] [stʊd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ]['waɪldli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
would **not** **stop** **his** **car** **as** **you** **stood** **gesticulating** **wildly** **for** **his** **attention** **.**
会 不是 停止 他的 车 作为 你 站立 做手势 疯狂地 为了 他的 注意力 .

当你站在那里拼命挥舞手臂吸引他的注意时，他却没有停车。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] [hɒt] ['grɪdl] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɑːz] [pɑːs] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][ænd; ənd]

Chained	to	a	red	hot	griddle	,	where	the	cars	pass	continually	to	and
连锁	到	一个	红色的	热的	烤盘	,	在哪里	这	汽车	经过	持续	到	和

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːl] [geɪmz] ,

from	the	foot	-	ball	games	,
从	这	脚	-	球	游戏	,

被锁链拴在滚烫的烤盘上，足球比赛的车辆不断地从那里往返。

[hiː; hi] [ʃaʊts] [ɪn][veɪn][tuː; tə][ðə; ði][grɪp] - [fiːnd] [ænd; ənd] ['diːmən] - ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .

he	shouts	in	vain	to	the	grip	-	fiend	and	Demon	-	passengers	for	relief	.
他	喊叫	在	徒劳	到	这	紧握	-	恶魔	和	恶魔	-	乘客	为了	宽慰	.

他徒劳地向魔爪和恶魔乘客呼救。

[hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ɪz] [həːl] [æt; ət][hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːs] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] . {

He	is	lucky	if	nothing	worse	is	hurled	at	him	than	a	hoarse	mocking	laugh	.	{
他	是	幸运的	如果	没有什么	更糟	是	投掷	在	他	比	一个	嘶哑	嘲讽	笑	.	{

- }

101	}
-	}

如果没听到比沙哑的嘲笑声更糟糕的回应，那他就很幸运了。{101}

[ə; eɪ] ['hɔːti] [kən'dʌktə(r)] . { - }

A	HAUGHTY	CONDUCTOR	.	{	102	}
一个	傲慢	导体	.	{	-	}

一位傲慢的指挥家。{102}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'viː] .

CANTO	XLV	.
坎托	xlv	.

第四十五章

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][pleɪn] , ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['kæntəʊ] ,

Coming	to	a	spot	where	the	plain	,	spoken	of	in	the	preceding	Canto	,
未来	到	一个	点	在哪里	这	清楚的	,	说	的	在	这	前	坎托	,

来到前一章中提到的那片平原，

['təːmineit] [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [stiːp] ,

terminates	in	an	almost	perpendicular	steep	,
终止	在	一个	几乎	垂直	陡	,

以几乎垂直的陡峭坡结束，

[ðə; ði]['trævələ(r)] [dis'kʌvə] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [fɒg] ['hɒvərɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]

the	traveller	discovers	through	the	thick	fog	hovering	below	the	dim	outline	of
这	游客	发现	通过	这	厚的	多雾路段	悬停	以下	这	暗淡	大纲	的

[ðə; ði] ['bætlmənts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	battlements	surrounding	the	female	department	.
这	城垛	周围	这	女性	部门	.

旅行者透过笼罩在女子宿舍周围城垛模糊轮廓下的浓雾，发现了这一点。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][saɪn] “ [nəʊ] ['dʒentlmən] [əd'mɪtɪd] ,

On	seeing	a	sign	“	No	gentlemen	admitted	,
在	看到	一个	符号	“	不	先生们	承认	,

看到“男士禁止入内”的标志，

” [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ʃɪvəlri] ['kɔːzɪz] [hɪm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd] ['riːdʒən]

”	his	native	chivalry	causes	him	to	retire	without	investigating	the	prohibited	region
”	他的	本国的	骑士精神	原因	他	到	退休	没有	调查	这	禁止	地区

. { - }

.	{	103	}
.	{	-	}

“他与生俱来的骑士精神使他没有调查禁区就退出了。”{103}

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fi:meɪl] [dɪ'pɑ:tmənt] . { - }
ONE SECTION OF THE NEW FEMALE DEPARTMENT . { 104 }
一 部分 的 这 新的 女性 部门 . { - }

新女子部门的一个科室。{104}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
CANTO XLVI .
坎托 xlvi .

第四十六章

[ðəʊ] [ðə; ði] [ləʊ] [məʊnz] [ɒv; əv] ['tɔ:mentid] [səʊlz] [ˌdɪskən'sɜ:t] [hɪm] ['sʌmwɒt] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt]
Though the low moans of tormented souls disconcert him somewhat , Mr . Hunt
尽管 这 低的 呻吟 的 饱受折磨 灵魂 搅乱 他 有些 , 先生 . 打猎
[kə'reɪdʒəsli] [kən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
courageously continues his journey .
勇敢地 继续 他的 旅行 .

尽管受折磨的灵魂发出的低沉呻吟声让他有些不安，但亨特先生仍然勇敢地继续他的旅程。

[ðə; ði][nekst]['dɪstrɪkt][hi:; hi][ɪk'splɔ:(r)][ɪz][ðæt][wʌn][weə(r)][ðə; ði][səʊlz][ɑ:(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n][ɪn][keɪks]
The next district he explores is that one where the souls are frozen in cakes
这 下一个 区 他 探索 是 那 一 在哪里 这 灵魂 是 冷冻 在 蛋糕
[ɒv; əv][aɪs] .
of ice .
的 冰 .

他探索的下一个区域，是灵魂被冻结在冰块中的地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][kəʊld] - ['stɔ:rɪdʒ] [pɪt] .
It is called the Cold - Storage Pit .
它 是 称为 这 寒冷的 - 贮存 坑 .

它被称为冷藏坑。

“ ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɔ:m] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] [tɜ:n] [kəʊld][ɪn]
“ People who warm up to us while we are successful , but turn cold in
“ 人们 WHO 温暖的 向上 到 我们 尽管 我们 是 成功的 , 但 转动 寒冷的 在
[taɪm][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,
time of misfortune ,
时间 的 不幸 ,

“那些在我们成功时对我们热情友好，但在我们遭遇不幸时却冷漠无情的人，

” [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
” are occupants of this region .
” 是 居住者 的 这 地区 .

是该地区的居民。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [lɜ:rnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['densli] ['kraʊdɪd] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'fɜ:n(ə)l]
Mr . Hunt learns that this is the most densely crowded district in the whole Infernal
先生 . 打猎 学习 那 这 是 这 最多 密集地 挤 区 在 这 所有的 地狱
['empaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,

亨特先生得知，这是整个地狱帝国人口最密集的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ] [θri:] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['meni]
and that it is being enlarged by three hundred acres to accommodate the many
和 那 它 是 存在 放大 经过 三 百 英亩 到 容纳 这 许多
[hu:] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [stɪl] [rəʊm][ðə; ði] [ɜ:θ] . { - }
who unfortunately still roam the earth . { 105 }
WHO 很遗憾 仍然 漫游 这 地球 . { - }

而且，为了安置那些不幸仍然在地球上游荡的许多人，它正在扩建三百英亩。{105}

[ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] [kəʊld] - ['stɔːrɪdʒ] [pɪt] . { - }
THE OVERCROWDED COLD - STORAGE PIT . { 106 }
这 过度拥挤 寒冷的 - 贮存 坑 . { - }

拥挤的冷藏库。{106}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CANTO XLVII .
坎托 xlvii .

第四十七章

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [keɪv] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [h'iəz] [ðə; ði] “ [rʌʃ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]
Passing a cave the explorer hears the “ rush and shriek of winter
通过 一个 洞穴 这 探险家 听到 这 “ 匆忙 和 尖叫 的 冬天
[wɪndz; waɪndz] .
winds .
风 .

探险家经过一个洞穴时，听到了“凛冽凛冽的寒风呼啸而过”。

” [ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [njuːd] [səʊl] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [wɪtʃ]
” On investigation he sees a nude soul tugging at a halter which
” 在 调查 他 看到 一个 裸体 灵魂 拉扯 在 一个 缰绳 哪个
['fɑːsən, 'fæ-][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .
fastens him to a post .
扣 他 到 一个 邮政 .

“经过调查，他看到一个裸体的灵魂正在拉扯一个把他绑在柱子上的缰绳。”

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]
Mr . Hunt does not need to refer to his guide book in order to identify
先生 . 打猎 做 不是 需要 到 参考 到 他的 指导 书 在 命令 到 确认
[ðɪs] ['vɪktɪm] .
this victim .
这 受害者 .

亨特先生无需查阅指南就能认出这名受害者。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][mæn][ɒn] [ɜːθ] ,
He had known the man on earth ,
他 有 已知 这 男人 在 地球 ,

他认识这个人，

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ˌʌn'blæŋkɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [stɔːm] ,
as a farmer who used to leave his horses unblanketed in the winter storm ,
作为 一个 农民 WHO 用过的 到 离开 他的 马匹 未盖毯的 在 这 冬天 风暴 ,

作为一个过去常常在冬季暴风雪中不给马匹盖毯子的农民，

[waɪl] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [preə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [tʃɜːtʃ] . { - }
while he attended prayer meeting in a warm church . { 107 }
尽管 他 参加 祷告 会议 在 一个 温暖的 教会 . { - }

当时他正在温暖的教堂里参加祈祷会。{107}

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['blæŋkit] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . { - }
HE WOULDN'T BLANKET HIS HORSE . { 108 }
他 不会 毯子 他的 马 . { - }

他不愿意给他的马盖毯子。{108}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO XLVIII .
坎托 xlviii .

第四十八章

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [teɪks] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [ænd; ənd] [gets] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [striːt] [kɔːld] “ [bɪg]

Mr	.	Hunt	takes	an	elevated	train	and	gets	off	at	a	street	called	“	Big
先生	.	打猎	需要	一个	升高	火车	和	获得	离开	在	一个	街道	称为	“	大的

[hed] ['buːləvɑːd] ,

Head	Boulevard	,
头	大道	,

亨特先生乘坐高架列车，在一条名为“大头大道”的街道下车。

” [ə; eɪ] [lɒŋ] [diːp] [dɪ'faɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'siːtɪd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ]

”	a	long	deep	defile	in	the	rock	where	some	of	the	conceited	people	of	earth
”	一个	长的	深的	亵渎	在	这	岩石	在哪里	一些	的	这	自负	人们	的	地球

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [keɪv] - [laɪk] [ʃɒps] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['miːniəl]

are	made	to	take	up	their	existence	in	cave	-	like	shops	and	perform	menial
是	制成	到	拿	向上	他们的	存在	在	洞穴	-	喜欢	商店	和	履行	卑微的

['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['diːmənz] .

service	for	the	Demons	.
服务	为了	这	恶魔	.

“岩石中一条又长又深的峡谷，一些自负的地球人被迫住在洞穴般的店铺里，为恶魔从事卑微的工作。”

[men] [huː] [held] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] “ [pʌft] - [ʌp] ” [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

Men	who	held	important	positions	and	became	“	puffed	-	up	”	are	forced	into	the
男人	WHO	握住	重要的	职位	和	成为	“	膨胀的	-	向上	”	是	强制	进入	这

['dɪgnɪfaɪd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['draɪvɪŋ][tɑː(r)] - ['wægənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [gʊd] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [striːt]

dignified	occupation	of	driving	tar	-	wagons	for	the	“	Good	-	Intention	Street
凝重	职业	的	驾驶	焦油	-	马车	为了	这	“	好的	-	意图	街道

['peɪvmənt] [ˌsiː 'əʊ] .

Pavement	Co	.
路面	合作	.

身居要职、变得“骄傲自满”的男人们被迫从事体面的职业——为“善意街道铺路公司”驾驶沥青车。

” [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'siːtɪd] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] — [ðə; ði] “ [sweld] [hedz]

”	Here	are	the	conceited	men	of	the	arts	and	letters	—	the	“	swelled	heads
”	这里	是	这	自负	男人	的	这	艺术	和	信件	—	这	“	肿胀	头部

” [ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'feʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəgənt] ['wəːʃipə] [ɒv; əv] ['ænsestri] .

”	of	the	theatrical	profession	and	the	arrogant	worshippers	of	ancestry	.
”	的	这	戏剧	职业	和	这	傲慢的	信徒	的	祖先	.

“这里聚集着自负的文艺界人士——戏剧界的‘自大狂’和傲慢的祖先崇拜者。”

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huːf] - [tɹ'ɪməz] . { - }

The	latter	are	hoof	-	trimmers	.	{	109	}
这	后者	是	蹄	-	修剪器	.	{	-	}

后者是修蹄工。{109}

[ðə; ði] [kən'siːt] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . { - }

THE	CONCEIT	TAKEN	OUT	OF	THEM	.	{	110	}
这	自负	已采取	出去	的	他们	.	{	-	}

他们卸下了自负。{110}

['kæntəʊ][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

CANTO	XLIX	.
坎托	xlix	.

第四十九章

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæstiən][ɒv; əv] [rɒk] ,

After	resting	in	the	shadow	of	a	huge	bastion	of	rock	,
后	休息	在	这	阴影	的	一个	巨大的	堡垒	的	岩石	,

在巨大的岩石堡垒的阴影下休息了一会儿后，

[ə; eɪ] ['di:mən] [helps] [hɪm] [klaɪm] [ðə; ði] [wɔ:l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənt] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['keələs]
a **Demon** **helps** **him** **climb** **the** **wall** **surrounding** **the** **compartment** **wherein** **the** **careless**
一个 恶魔 帮助 他 爬 这 墙 周围 这 隔间 其中 这 粗心
['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .
people **are** **punished** **.**
人们 是 受到惩罚 .

一个恶魔帮助他爬上围着惩罚粗心大意之人的牢房的墙壁。

[hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] ['dentɪst] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊn] ,
He **sees** **a** **dentist** **he** **had** **known** **,**
他 看到 一个 牙医 他 有 已知 ,

他去看了一位他认识的牙医。

[ə; eɪ] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [tu:θ] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [ni:d] ['pʊlɪŋ] [æz; əz]
a **man** **who** **was** **just** **as** **sure** **to** **pull** **a** **tooth** **that** **didn't** **need** **pulling** **as**
一个 男人 WHO 曾是 只是 作为 当然 到 拉 一个 齿 那 没有 需要 拉 作为
[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [dɪd] — [hu:z] ['fɪlɪŋ] [wɜ:k] [ɪn'veərɪəbli] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ]
the **one** **that** **did** **—** **whose** **filling** **work** **invariably** **had** **to** **be** **done** **over** **by**
这 一 那 做过 — 谁 填充 工作 总是 有 到 是 完毕 超过 经过
['sʌmwʌn] [els] .
someone **else** **.**
某人 别的 .

这个人拔牙的本事跟拔掉真正需要拔的牙一样大，即使那颗牙根本不需要拔——而且他的补牙工作总是需要别人重新来过。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɑ:sks] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [rɪ'si:vz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] . { - }
Mr **.** **Hunt** **asks** **him** **how** **he** **is** **enjoying** **himself** **,** **but** **receives** **no** **reply** **.** **{** **111** **}**
先生 . 打猎 问 他 如何 他 是 享受 他自己 , 但 接收 不 回复 . { - }

亨特先生问他过得怎么样，但没有得到回答。{111}

[feɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['keələs] ['dentɪst] . { - }
FATE **OF** **A** **CARELESS** **DENTIST** **.** **{** **112** **}**
命运 的 一个 粗心 牙医 . { - }

一位粗心牙医的命运。{112}

['kæntəʊ] [el] .
CANTO **L** **.**
坎托 L .

CANTO L.

[ɪn] [ðɪs] ['kæntəʊ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [pə'li:smən] [hu:z] [tʃi:f] ['pleʒə(r)]
In **this** **Canto** **the** **poet** **describes** **the** **punishment** **of** **policemen** **whose** **chief** **pleasure**
在 这 坎托 这 诗人 描述 这 惩罚 的 警察 谁 首席 乐趣
[ɒn] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [flɔ:nt] [ðeə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] ['klʌbɪŋ] [smɔ:l] [bɔɪz] .
on **earth** **was** **flaunting** **their** **authority** **and** **clubbing** **small** **boys** **.**
在 地球 曾是 炫耀 他们的 权威 和 夜店 小的 男孩们 .

在本章中，诗人描述了对那些以炫耀权力、殴打小男孩为乐的警察的惩罚。

[hi:; hi] [rɪ'leɪts] ['ɔ:lsəʊ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] [weə(r)] ['səʊlləs]
He **relates** **also** **his** **passage** **through** **the** **midst** **of** **that** **region** **where** **soulless**
他 相关 还 他的 通道 通过 这 中间 的 那 地区 在哪里 无魂
[mə'nɔpəlist] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ænti] - [trʌst] ['mændeit] [ɒv; əv] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [lɔ:] .
monopolists **are** **obliged** **to** **obey** **the** **anti** **-** **trust** **mandates** **of** **Infernal** **law** **.**
垄断者 是 有义务 到 服从 这 反对 - 相信 指令 的 地狱 法律 .

他还讲述了自己穿越那个地区的经历，在那里，冷酷无情的垄断者被迫遵守地狱法律的反垄断规定。

['si:tɪd] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['fraɪɪŋ] - [pænz] [ðeɪ] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪs] ['əʊvə(r)] ['nevə(r)] - ['daɪɪŋ] ['faɪərz] .
Seated **in** **large** **frying** **-** **pans** **they** **bubble** **and** **hiss** **over** **never** **-** **dying** **fires** **.**
坐着 在 大的 煎炸 - 平底锅 他们 气泡 和 嘶 超过 绝不 - 垂死 火灾 .

它们被放在大煎锅里，在永不熄灭的火焰上咕嘟咕嘟地冒着泡，发出嘶嘶声。

[wɪð] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['dænti] [hɪm'self] , [hiː; hi] [siːz] “ [wʌn] ['kɔːpjələnt]
With power of description worthy of Dante himself , he sees “ one corpulent
和 力量 的 描述 值得 的 但丁 他自己 , 他 看到 “ 一 肥胖的
['pɜːs(ə)n][flɒp][ɪn][ðə; ðɪ][pæn] ,
person flop in the pan ,
人 失败 在 这 平底锅 ,

他以堪比但丁的描写能力，看到“一个肥胖的人在平底锅里翻滚，

[hed] [daʊn] , [æz; əz] [pɒp] - [kɔːn] [dʒʌmps] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hiːt] . ”
head down , as pop - corn jumps with the heat . ”
头 向下 , 作为 流行音乐 - 玉米 跳跃 和 这 热 . ”

低着头，爆米花在热浪中跳跃。

“ [ruːl] [ɔː(r)]['ruːɪn] ” [mə'nɔpəlist] { - }
“ RULE OR RUIN ” MONOPOLISTS { 113 }
“ 规则 或者 废墟 ” 垄断者 { - }

“统治或毁灭”垄断者{113}

['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [pə'liːsmən] . { - }
HAVING FUN WITH A BRUTAL POLICEMAN . { 114 }
拥有 乐趣 和 一个 野蛮 警察 . { - }

与残暴的警察寻欢作乐。{114}

['kæntəʊ][liː] .
CANTO LI .
坎托 李 .

CANTO LI。

[wɪð] [ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['dænti]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] [kiːp]
With the example of Dante ever before him , Mr . Hunt determines to keep
和 这 例子 的 但丁 曾经 前 他 , 先生 . 打猎 决定 到 保持
[ɒn] ,
on ,
在 ,

亨特先生以但丁的榜样为指引，决心继续前进。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [grəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːnz] [ˌʌn'nɜːv] [hɪm] .
though the discomforts of travel grow and the scenes unnerve him .
尽管 这 不适 的 旅行 生长 和 这 场景 令人不安 他 .

尽管旅途中的不适感日益加剧，沿途的景象也让他感到不安。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [[ɪm'pedɪmənts]] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'pɒn][ə; eɪ][vɑːst] ['æmfɪθɪətə(r)] ,
He is reflecting on these impediments when he comes upon a vast amphitheatre ,
他 是 反思 在 这些 障碍 什么时候 他 来 之上 一个 广阔的 圆形剧场 ,

他正在思考这些障碍时，偶然发现了一个巨大的圆形剧场。

[weə(r)] [ðə; ðɪ][tæks] - ['dɒdʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] . { - }
where the tax - dodgers are punished . { 115 }
在哪里 这 税 - 道奇队 是 受到惩罚 . { - }

逃税者将受到惩罚。{115}

[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːt] . { - }
EXCITING SPORT . { 116 }
激动人心 运动 . { - }

激动人心的运动。{116}

['kæntəʊ] [liː] .
CANTO LII .
坎托 lii .

第五十二章

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [glɑːs] , [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [inˈspekt] [ðə; ði] 14th [ˈsekʃ(ə)n] .

With	the	aid	of	his	field	glass	,	the	explorer	inspects	the	14th	section	.
和	这	援助	的	他的	场地	玻璃	,	这	探险家	检查	这	14th	部分	.

借助望远镜，探险家检查了第 14 部分。

[praul] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɒk] - [baʊnd] [ˈriːdʒən] [hiː; hi] [diˈsəːnz] [əˈfɑː(r)] [ɒf] ,

Prowling	about	a	rock	-	bound	region	he	discerns	afar	off	,
潜行	关于	一个	岩石	-	边界	地区	他	辨别	远方	离开	,

他徘徊在岩石环绕的区域，远远地看到了什么，

[streɪndʒ] [kæt] - [laɪk] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ɒn] [ɪnˈkwaɪəri] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [træns'fɔːmd] [səʊlz]

strange	cat	-	like	animals	that	on	inquiry	he	learns	are	the	transformed	souls
奇怪的	猫	-	喜欢	动物	那	在	询问	他	学习	是	这	转变	灵魂

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [left] [ðeə(r)] [kæts] [tuː; tə] [stɑːv] [waɪl] [ðeɪ] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

of	those	who	left	their	cats	to	starve	while	they	betook	themselves	to	the
的	那些	WHO	左边	他们的	猫	到	饿死	尽管	他们	贝托克	他们自己	到	这

[ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] .

country	for	a	season	of	pleasure	.
国家	为了	一个	季节	的	乐趣	.

奇怪的猫科动物，经询问得知，是那些把猫留下挨饿，自己却到乡下寻欢作乐的人的灵魂转化而成的。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ] [ˈhʌŋgə(r)] ,

Although	overcome	by	hunger	,
虽然	克服	经过	饥饿	,

尽管饥饿难耐，

[ˈevri] [ˈiːtəbl] [θɪŋ] [i'veid] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ɪz] [snætʃt] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmps] [ðæt] [skɪp] [ˈgliːfəli]

every	eatable	thing	evades	them	or	is	snatched	away	by	little	imps	that	skip	gleefully
每一个	可食用	事物	逃避	他们	或者	是	抢夺	离开	经过	小的	小恶魔	那	跳过	兴高采烈地

[əˈbaʊt] [wɪð] [skwiːk] [ɒv; əv] [ˈmerimənt] . { - }

about	with	squeaks	of	merriment	.	{	117	}
关于	和	吱吱声	的	欢乐	.	{	-	}

所有能吃的东西都逃过了它们的追捕，或者被欢快地蹦蹦跳跳、发出吱吱声的小精灵们抢走了。{117}

[ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [kæt] - [ˈstɑːvɪŋ] . { - }

THE	PENALTY	FOR	CAT	-	STARVING	.	{	118	}
这	惩罚	为了	猫	-	饥饿	.	{	-	}

虐待猫咪致其挨饿的惩罚。{118}

[ˈkæntəʊ] [liː] .

CANTO	LIII	.
坎托	liii	.

第五十三章

- [hʌnt] [həʊldz] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [biˈelzɪbʌb] , [huː] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Hiprah	Hunt	holds	discourse	with	Beelzebub	,	who	is	general	superintendent	of	the
-	打猎	持有	话语	和	别西卜	,	WHO	是	一般的	校长	的	这

[həʊl] [ˈləʊə(r)] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hel] .

whole	lower	section	of	Hell	.
所有的	降低	部分	的	地狱	.

希普拉·亨特与地狱下层总管别西卜进行了对话。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpɜːsənɪdʒ] [ðæt] [ˈseɪtn] [meɪks] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	learns	from	this	distinguished	personage	that	Satan	makes	a	tour	of	his
他	学习	从	这	杰出的	人士	那	撒但	制作	一个	旅游	的	他的

[ˈriːdʒən] [ˈevri] [mʌnθ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [treɪn] .

region	every	month	on	a	special	train	.
地区	每一个	月	在	一个	特别的	火车	.

他从这位杰出人物那里得知，撒旦每个月都会乘坐一列专列巡游他的地区。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət][kɑ:(r)][hi:; hi] [gɪvz] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

From	the	platform	of	his	private	car	he	gives	instructions	to	his
从	这	平台	的	他的	私人的	车	他	给予	指示	到	他的

[ɪm'plɔɪi:z] . { - }

employees	.	{	119	}
雇员	.	{	-	}

他坐在自己的私家车里，向员工下达指令。{119}

['seɪtn] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] . { - }

SATAN	ON	A	TOUR	OF	INSPECTION	.	{	120	}
撒但	在	一个	旅游	的	检查	.	{	-	}

撒旦巡视。{120}

['kæntəʊ] [lɪv] .

CANTO	LIV	.
坎托	生活	.

CANTO LIV.

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [naʊ] [ˌdɪskən'tɪnju:z] [hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Mr	.	Hunt	now	discontinues	his	explorations	for	a	while	to	become	a
先生	.	打猎	现在	停止	他的	探索	为了	一个	尽管	到	变得	一个

[gest] [ɒv; əv] ['seɪtn] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] ['θɪətə(r)] .

guest	of	Satan	at	the	Infernal	Theatre	.
客人	的	撒但	在	这	地狱	剧院	.

亨特先生暂时停止了他的探险活动，前往地狱剧院，成为撒旦的客人。

['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

Satan	and	the	explorer	meet	at	the	entrance	,	which	is	at	the	top	of
撒但	和	这	探险家	见面	在	这	入口	,	哪个	是	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

撒旦和探险家在入口处相遇，入口位于房子的顶部。

[ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɒks][baɪ][ə; eɪ]['praɪvət]['elɪveɪtə(r)] .

and	enter	the	royal	box	by	a	private	elevator	.
和	进入	这	皇家	盒子	经过	一个	私人的	电梯	.

乘坐私人电梯进入皇家包厢。

['seɪtn] [ɪz] [rɪ'si:vd] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɒn]['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] [jel] , “ [zɪp]

Satan	is	received	as	usual	on	public	occasions	with	the	Infernal	yell	,	“	Zip
撒但	是	已收到	作为	通常	在	民众	场合	和	这	地狱	叫喊	,	“	拉链

撒旦像往常一样在公共场合受到迎接，迎接他的是地狱般的叫喊声：“嗖！”

! [zɪz] !

!	Zizz	!
!	zizz	!

! Zizz!

[wi:] !

Whee	!
轮子	!

哇!

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] , [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] !

who	are	we	,	give	us	a	chance	and	you	will	see	!
WHO	是	我们	,	给	我们	一个	机会	和	你	将要	看	!

我们是谁？给我们一个机会，你就会知道了！

" [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ['ɔ:lsəʊ] ['kɒmz] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [tʃɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	The	distinguished	guest	also	comes	in	for	a	round	of	cheers	and	a
"	这	杰出的	客人	还	来	在	为了	一个	圆形的	的	干杯	和	一个

['wægɪŋ] [ɒv; əv] [teɪlz] ,

wagging	of	tails	,
摇尾巴	的	尾巴	,

"这位尊贵的客人到来时，也引来一阵欢呼和摇尾巴的欢呼。"

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'spɔndz] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

to	which	he	responds	with	a	bow	.
到	哪个	他	回应	和	一个	弓	.

他鞠躬回应。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ækts] ,

Among	other	acts	,
之中	其他	行为	,

除其他行为外，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['wɪtnəsiz] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:]

Mr	.	Hunt	witnesses	the	performance	of	a	citizen	of	the	United	States	who
先生	.	打猎	证人	这	表现	的	一个	公民	的	这	团结的	各州	WHO

[lækt] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪv] [ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] [hə'rɑ:]

lacked	patriotism	and	who	is	compelled	to	wave	a	flag	and	hurrah
缺乏	爱国主义	和	WHO	是	被迫	到	海浪	一个	旗帜	和	欢呼

['lʌstɪli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .

lustily	in	favor	of	America	for	fifty	years	.
热情地	在	偏爱	的	美国	为了	五十	年	.

亨特先生亲眼目睹了一位缺乏爱国情怀的美国公民，被迫挥舞国旗，热情洋溢地为美国欢呼了五十年。

[hi:; hi] [si:z] [men] [baʊnd] [tu:; tə][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn]

He	sees	men	bound	to	posts	in	the	body	of	the	theatre	and	others	in
他	看到	男人	边界	到	帖子	在	这	身体	的	这	剧院	和	其他的	在

['keɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

cages	at	the	sides	.
笼子	在	这	侧面	.

他看到一些男人被绑在剧院主体的柱子上，另一些人则被关在两侧的笼子里。

[hi:; hi] [lɜ:rnz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɒn] [ɜ:θ] [wʊd] [dɪ'stɜ:b] ['kɒnsət] [ɔ:(r)] ['θɪətə(r)]

He	learns	that	the	former	are	those	who	on	earth	would	disturb	concert	or	theatre
他	学习	那	这	以前的	是	那些	WHO	在	地球	会	打扰	音乐会	或者	剧院

['gəʊə(r)] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] ['tɔ:kɪŋ] .

goers	with	incessant	talking	.
去者	和	不停歇	说	.

他了解到，前者指的是那些在现实世界中会用喋喋不休的谈话打扰音乐会或剧院观众的人。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪs'kɜ:tiəs] ['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt]

The	latter	are	the	men	who	had	the	discourteous	habit	of	going	out
这	后者	是	这	男人	WHO	有	这	无礼	习惯	的	去	出去

[bɪ'twi:n] ['evri] [ækt] . { - }

between	every	act	.	{	121	}
之间	每一个	行为	.	{	-	}

后者指的是那些有失礼貌的习惯，即每做一件事就出去一次的人。{121}

[ə; eɪ] [hel] ['θɪətə(r)] . { - }

A	HELL	THEATRE	.	{	122	}
一个	地狱	剧院	.	{	-	}

地狱剧院。{122}

['kæntəʊ][ˌɛl'vi:] .

CANTO	LV	.
坎托	LV	.

第五章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [θæŋks] ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz]

After	the	theatre	Mr	.	Hunt	thanks	Satan	for	his	hospitality	and	continues
后	这	剧院	先生	.	打猎	谢谢	撒但	为了	他的	热情好客	和	继续

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

his	journey	.
他的	旅行	.

看完戏后，亨特先生感谢撒旦的热情款待，然后继续他的旅程。

[hiː; hi] [teɪks] [æn; ən][ɪn'klaɪn][kɑː(r)][ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] ['flætərə(r)]

He	takes	an	incline	car	and	arrives	at	the	department	where	flatterers
他	需要	一个	倾斜	车	和	到达	在	这	部门	在哪里	奉承者

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .

are	punished	.
是	受到惩罚	.

他乘坐缆车到达了惩罚奉承者的部门。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['vɪktɪms][ɪn][hɪz; ɪz] [gaɪd] [bʊk] .

He	studies	the	list	of	victims	in	his	guide	book	.
他	研究	这	列表	的	受害者	在	他的	指导	书	.

他翻阅着旅游指南中的受害者名单。

[ðə; ði][məʊst]['hɑːmf(ə)l][kaɪnd] ,

The	most	harmful	kind	,
这	最多	有害	种类	,

最具危害性的那种

“ [ðəʊz] [huː] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][laɪf]

“	those	who	attach	themselves	to	a	man	the	instant	he	makes	a	success	in	life
“	那些	WHO	附	他们自己	到	一个	男人	这	立即的	他	制作	一个	成功	在	生活

[ænd; ənd] [fɪl] [hɪm] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

and	fill	him	with	exaggerated	notions	of	his	greatness	and	importance	,
和	充满	他	和	夸张的	概念	的	他的	伟大	和	重要性	,

“那些在一个人功成名就后立刻依附于他，并给他灌输过分夸大的伟大和重要性观念的人，

” [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [stɒks] , [ænd; ənd][ðeə(r)][beə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['tɪk(ə)ld][baɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪmps]

”	are	seen	in	stocks	,	and	their	bare	feet	are	being	tickled	by	delighted	imps
”	是	已见	在	股票	,	和	他们的	裸	脚	是	存在	挠痒	经过	高兴极了	小恶魔

.

:
.

可以看到他们被绑在枷锁里，光着的脚被高兴的小鬼们挠痒痒。

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðɪs] [mɜːθ] - [prə'vəʊkɪŋ] ['devlmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['prəʊsiːdz] . {

He	watches	this	mirth	-	provoking	devilment	for	a	while	and	then	proceeds	.	{
他	手表	这	欢笑	-	挑衅	恶作剧	为了	一个	尽管	和	然后	收益	.	{

- }

123	}
-	}

他观察了一会儿这种令人发笑的恶作剧，然后继续进行。{123}

[ðə; ði] ['flætərə(r)] . { - }

THE	FLATTERERS	.	{	124	}
这	奉承者	.	{	-	}

奉承者。{124}

['kæntəʊ][ˌɛl'viːˈaɪ] .

CANTO	LVI	.
坎托	lvi	.

第五十六章

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [di:p] [rə'vi:n] ,
Picking his way down a deep ravine ,
挑选 他的 方式 向下 一个 深的 峡谷 ,

他小心翼翼地沿着一条深谷向下走去，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪk(ə)lɪŋ] [ɪmps] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði] [kɔ:s] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nz] ,
with the shrill laughter of the tickling imps still in his ears , the course suddenly turns ,
和 这 尖锐 笑声 的 这 挠痒痒 小恶魔 仍然 在 他的 耳朵 , 这 课程 突然 转弯 ,

耳边还回荡着小鬼们挠痒痒的尖锐笑声，方向突然转变了。

[ænd; ənd][hi:; hi][faindz][hɪm'self] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔ:l] [lait] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] ['grəʊpɪŋ] [ɪn] ['ʃædəʊi] ['dɑ:knəs] .
and he finds himself shut off from all light and sound and groping in shadowy darkness .
和 他 发现 他自己 关闭 离开 从 全部 光 和 声音 和 摸索 在 阴暗的 黑暗 .

他发现自己与所有的光线和声音隔绝开来，在昏暗的黑暗中摸索前行。

[əd'vɑ:nsɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] ,
Advancing cautiously ,
前进 谨慎地 ,

谨慎前进，

[hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [splɪt] [wɪð] ['jɔ:nɪŋ] ['fɪʃəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃu:z] [sməʊk] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['dəʊlf(ə)l] ['vɔɪsɪz] .
he comes to a wide expanse where the ground is split with yawning fissures from which issues smoke mingled with the sound of doleful voices .
他 来 到 一个 宽的 广阔 在哪里 这 地面 是 分裂 和 打哈欠 裂缝 从 哪个 问题 抽烟 混合 和 这 声音 的 悲伤的 声音 .

他来到一片广阔的空地，地面裂开一道道巨大的裂缝，从裂缝中冒出缕缕青烟，夹杂着悲伤的说话声。

“ [let] [ˌem 'i:] [aʊt] !
“ Let me out !
“ 让 我 出去 !

"放我出去！"

[ai][kænt] [meɪk] [maɪ'self] [hɜ:d] !
I can't make myself heard !
我 不能 制作 我 听到 !

我的声音太小，别人听不到!

['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] !
Haven't had my name in a newspaper for two hundred years !
还没有 有 我的 姓名 在 一个 报纸 为了 二 百 年 !

两百年来，我的名字都没上过报纸!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [weil] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnəʊtə'raɪəti] ['si:kə] .
“ These are the wails of the notoriety seekers .
“ 这些 是 这 哀嚎 的 这 恶名 寻求者 .

这是那些寻求名利者的哀嚎。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌnəʊtə'raɪəti] ['si:kə] { - }
The end of notoriety seekers { 125 }
这 结尾 的 恶名 寻求者 { - }

出名者的终结{125}

[əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] ['tʃæmpiən] .
ARRIVAL OF A FOOT - BALL CHAMPION .
到达 的 一个 脚 - 球 冠军 .

足球冠军驾到。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] ? ”
“ What's the matter down here ? ”
“ 是什么 这 事情 向下 这里 ? ”

“下面发生了什么事？”

“ [əʊ] , [ðɪs] [fuːl] [fiːnd] ['tæk(ə)ld] [ðæt] [hɑːf] - [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk]
“ O , this fool fiend tackled that half - back and tried to rush him into the Lake
“ 哦 , 这 傻子 恶魔 已解决 那 一半 - 后退 和 尝试 到 匆忙 他 进入 这 湖
[ɒv; əv]['faɪə(r)] . { - }
of Fire . { 126 }
的 火 . { - }

“哦，这个愚蠢的恶魔竟然扑倒了那个后卫，想把他扔进火湖里。”{126}

['kæntəʊ][ˌɛl'viːˈaɪˈaɪ] .
CANTO LVII .
坎托 lvii .

第五十七章

['kwestʃənɪŋ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] ,
Questioning an employee ,
提问 一个 员工 ,

询问一名员工，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['pʌnɪʃə(r)] [im'plɔi] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɔː(r)]
Mr . Hunt learns that The Great Punisher employs five thousand overseers or
先生 . 打猎 学习 那 这 伟大的 惩罚者 雇佣 五 千 监督者 或者
['dɪstrɪkt] [pə'liːs] ['kæptɪnz] .
district police captains .
区 警察 队长 .

亨特先生得知，大惩罚者雇佣了五千名监工或地区警长。

[iːtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] ,
Each is assigned to a district ,
每个 是 分配 到 一个 区 ,

每人都被分配到一个地区，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] ['regjələli] [tuː; tə]
over which he has full charge and about which he reports regularly to
超过 哪个 他 有 满的 收费 和 关于 哪个 他 报告 经常 到
[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
his Chief .
他的 首席 .

他全权负责此事，并定期向他的上级汇报。

[nəʊ] [lɔː] - ['brekər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]
No law - breakers are rich enough to purchase protection from the Infernal
不 法律 - 断路器 是 富有的 足够的 到 购买 保护 从 这 地狱
[pə'liːs] [fɔːs] .
Police Force .
警察 力量 .

没有哪个违法者富到能花钱从地狱警察部队那里获得保护。

[ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] [prəʊz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [hel] ,
In a lengthy prose description of the Police Department of Hell ,
在 一个 冗长 散文 描述 的 这 警察 部门 的 地狱 ,

在一段对地狱警察局的冗长散文描述中，

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] ['kɒndʌktid] [ðæn; ðən]

Mr	.	Hunt	expresses	his	belief	that	on	the	whole	it	is	better	conducted	than
先生	.	打猎	表达	他的	信仰	那	在	这	所有的	它	是	更好的	实施	比

[sʌtʃ] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɪn] ['meni] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] . { - }

such	departments	in	many	American	cities	.	{	127	}
这样的	部门	在	许多	美国人	城市	.	{	-	}

亨特先生表示，他认为总体而言，该部门的运作比美国许多城市的同类部门要好。{127}

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:s] . { - }

A	CAPTAIN	OF	THE	POLICE	FORCE	.	{	128	}
一个	队长	的	这	警察	力量	.	{	-	}

一名警队队长。{128}

['kæntəʊ][ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .

CANTO	LVIII	.
坎托	第五十八章	.

第五十八章

[ðə; ði]['su:əs; 'sju:əs][ɒv; əv] [hel] [ɑ:(r); ə(r)] [flʌʃt] [wɪð] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] .

The	sewers	of	Hell	are	flushed	with	patent	medicines	.
这	下水道	的	地狱	是	酡	和	专利	药物	.

地狱的下水道里充斥着专利药品。

[sʌtʃ] ['medsnz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

Such	medicines	as	were	sold	on	earth	to	enrich	the	inventor	,
这样的	药物	作为	是	卖	在	地球	到	丰富	这	发明者	,

世上出售的这类药物，其目的都是为了使发明者致富。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['benɪfɪt] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

but	were	of	no	benefit	whatever	to	the	patient	.
但	是	的	不	益处	任何	到	这	病人	.

但对病人没有任何益处。

['wɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [stri:m] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [dɪ'kɒkʃn] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [si:z] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]

Wallowing	in	this	stream	of	mysterious	decoction	the	explorer	sees	the	souls	of
沉溺	在	这	溪流	的	神秘	汤	这	探险家	看到	这	灵魂	的

[kwæk] ['dɑ:ktərz] .

quack	doctors	.
嘎嘎	医生	.

探险家沉浸在这神秘的药汤中，看到了庸医的灵魂。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [gʌlp] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɔɪz(ə)n] , [ʌn'si:sɪŋ] ['ʃaʊərz]

To	add	to	the	punishment	of	gulping	their	own	poison	,	unceasing	showers
到	添加	到	这	惩罚	的	吞咽	他们的	自己的	毒	,	不断	淋浴

[ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [pɪlz] [dɪ'send] ,

of	large	pills	descend	,
的	大的	药片	下降	,

除了吞服毒药的惩罚之外，还有源源不断的巨型药丸如雨般落下。

[ðə; ði]['dɑ:ktərz] ['fræntɪkli] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðeə(r)] [en'devəz] [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði]['bɪtə(r)]

the	doctors	frantically	beating	the	air	in	their	endeavors	to	ward	off	the	bitter
这	医生	疯狂地	殴打	这	空气	在	他们的	努力	到	病房	离开	这	苦的

[stɔ:m] . { - }

storm	.	{	129	}
风暴	.	{	-	}

医生们拼命地挥舞着手臂，试图抵挡这场猛烈的风暴。{129}

[ðə; ði] [kwæk] ['dɑ:ktərz] . { - }

THE	QUACK	DOCTORS	.	{	130	}
这	嘎嘎	医生	.	{	-	}

庸医们。{130}

['kæntəʊ] [lɪks] .
CANTO LIX .
坎托 利克斯 .

第五十九章

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [gʌltʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Walking along the embankment he turns up a steep gulch to the right ,
步行 沿着 这 堤 他 转弯 向上 一个 陡 峡谷 到 这 正确的 ,

他沿着堤岸走着，然后向右拐上一条陡峭的沟壑。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [laɪt] [siːz] [ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'feɪn] [ɑː(r); ə(r)]
and down through the purple light sees the region where the profane are
和 向下 通过 这 紫色的 光 看到 这 地区 在哪里 这 亵渎 是
['pʌnɪʃt] [æz; əz] [biˈfit] [ðeə(r)] [kraɪm] .
punished as befits their crime .
受到惩罚 作为 适合 他们的 犯罪 .

透过紫色的光芒向下望去，可以看到亵渎神灵者将受到与其罪行相称的惩罚的区域。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [iːt] [səʊp] .
They are compelled to eat soap .
他们 是 被迫 到 吃 肥皂 .

他们被迫吃肥皂。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːst] [taɪp] [ɒv; əv] [prə'feɪn] [mæn] :
Mr . Hunt learns that the worst type of profane man :
先生 . 打猎 学习 那 这 最差 类型 的 亵渎 男人 :

亨特先生了解到，最糟糕的那种粗鲁无礼的男人是:

[hiː; hi] [huː] [swɛə] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] — [woʊnt]['iːv(ə)n] [seɪ] “ [əʊ] [pʃɔː] !
He who swears regardless of the presence of ladies — won't even say “ Oh pshaw !
他 WHO 发誓 不管 的 这 在场 的 女士们 — 惯于 甚至 说 “ 哦 呸 !

就算有女士在场，也敢骂脏话的人——甚至连“哦，呸！”都不会说。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [iːt] [səʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] . { - }
” after he has been forced to eat soap for a few years . { 131 }
” 后 他 有 到过 强制 到 吃 肥皂 为了 一个 很少 年 . { - }

“在他被迫吃肥皂几年之后。”{131}

[ə; eɪ] ['sweərɪŋ] [mæn] [fɔːst] [tuː; tə] [iːt] [səʊp] . { - }
A SWEARING MAN FORCED TO EAT SOAP . { 132 }
一个 咒骂 男人 强制 到 吃 肥皂 . { - }

一名满口脏话的男子被迫吃肥皂。{132}

['kæntəʊ][ˌɛl'ɛks] .
CANTO LX .
坎托 LX .

CANTO LX。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [həʊldz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] [wɪð] - ,
Mr . Hunt holds a long discourse with Clawquick ,
先生 . 打猎 持有 一个 长的 话语 和 - ,

亨特先生与克劳奎克进行了长时间的交谈，

[huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] ['diːmən] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
who claims to be the oldest Demon in the region .
WHO 索赔 到 是 这 最老 恶魔 在 这 地区 .

他自称是该地区最古老的恶魔。

[hiː; hi] [riˈmembə] [wel] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][kəʊld] - [snæp][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .

He	remembers	well	the	terrible	cold	-	snap	of	the	year	1422	.
他	记得	出色地	这	糟糕的	寒冷的	-	折断	的	这	年	-	.

他清楚地记得1422年那场可怕的寒潮。

[ɔːl] [hel] [wɒz; wəz][ˈfrəʊz(ə)n][ˈəʊvə(r)] .

All	Hell	was	frozen	over	.
全部	地狱	曾是	冷冻	超过	.

地狱都结冰了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈskeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd]

There	was	skating	on	the	River	Styx	for	several	months	and	two	thousand
那里	曾是	溜冰	在	这	河	冥河	为了	一些	几个月	和	二	千

[maɪlz] [ɒv; əv] [stiːm] - [paɪp] [bɜːst] .

miles	of	steam	-	pipe	burst	.
英里	的	蒸汽	-	管道	爆裂	.

几个月来，人们一直在冥河上滑冰，两千英里的蒸汽管道爆裂。

[ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ɪnˈhæbɪtənt] . { - }

THE	OLDEST	INHABITANT	.	{	133	}
这	最老	居民	.	{	-	}

最年长的居民。{133}

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪtə(r)] . { - }

THE	PUBLIC	SPITTER	.	{	134	}
这	民众	喷吐器	.	{	-	}

公共吐痰者。{134}

[ˈkæntəʊ][ˌɛlˈɛksˈaɪ] .

CANTO	LXI	.
坎托	lxi	.

第六十一章。

[ˈmɪstə(r)] . [hʌnt] [naʊ] [lʊks] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈvæli] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Mr	.	Hunt	now	looks	down	on	a	spacious	valley	in	the	center	of	which	there
先生	.	打猎	现在	看起来	向下	在	一个	宽敞	谷	在	这	中心	的	哪个	那里

[stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [steɪdʒ] .

stands	a	large	stage	.
站立	一个	大的	阶段	.

亨特先生现在俯瞰着一片宽阔的山谷，山谷中央矗立着一个大型舞台。

[ɒn] [ðɪs] [steɪdʒ][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪəri] [ˈlʊkɪŋ] [səʊlz] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒn] [tæks] .

On	this	stage	he	sees	a	throng	of	weary	looking	souls	dancing	on	tacks	.
在	这	阶段	他	看到	一个	人群	的	厌倦	寻找	灵魂	跳舞	在	图钉	.

在这个舞台上，他看到一群面容疲惫的人在图腾上跳舞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] , [ðəʊ] [ˈmærid] [ænd; ənd][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)] ,

These	are	the	men	who	,	though	married	and	old	enough	to	know	better	,
这些	是	这	男人	WHO	,	尽管	已婚	和	老的	足够的	到	知道	更好的	,

这些男人虽然已婚，年纪也足以明白事理，但他们

[wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [hɔːnt] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ænd; ənd] [ˈlævɪʃ] [əˈfekʃn] , [ˈflaʊəz] [ænd; ənd]

were	wont	to	secretly	haunt	the	theatre	and	lavish	affection	,	flowers	and
是	惯于	到	偷偷	出没	这	剧院	和	奢华的	感情	,	花朵	和

[waɪn] [ˈsʌpəz] [ɒn] [ˈkɔːrəs] [gˈɜːlz] . { - }

wine	suppers	on	chorus	girls	.	{	135	}
葡萄酒	晚餐	在	合唱	女孩们	.	{	-	}

他们经常偷偷溜进剧院，对歌舞女郎表达爱意，送她们鲜花和美酒晚宴。{135}

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɑːns] . { - }

A	LIVELY	DANCE	.	{	136	}
一个	热闹	舞蹈	.	{	-	}

一段欢快的舞蹈。{136}

['kæntəʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CANTO **LXII** **.**
坎托 lxii .

第六十二章

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθs] .
The **explorer** **is** **now** **in** **the** **lowest** **depths** **.**
这 探险家 是 现在 在 这 最低 深度 .

探险者现在已到达最深处。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [rɒk] [hi:; hi][bi'həuld][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] " ['bʊŋkəʊ]
From **a** **precipice** **of** **crimson** **rock** **he** **beholds** **the** **punishment** **of** **"** **bunco**
从 一个 悬崖 的 赤红 岩石 他 凝视 这 惩罚 的 " 骗局
['stɪərə(r)] .
steerers **.**
转向架 .

他从一片深红色的岩石峭壁上看到了"骗子舵手"所受到的惩罚。

" [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [gru:p] [ɒv; əv] [səʊlz] ['hʌdld] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
" **He** **sees** **a** **howling** **group** **of** **souls** **huddled** **on** **the** **summit** **of** **a** **hill** **,**
" 他 看到 一个 嚎叫 团体 的 灵魂 蜷缩着 在 这 首脑 的 一个 爬坡道 ,

他看到一群灵魂在山顶上嚎叫，

[frɒm; frəm][tɒp][tu:; tə] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] [slaɪd][ɒv; əv][sænd] -
from **top** **to** **bottom** **of** **which** **is** **constructed** **a** **toboggan** **slide** **of** **sand** **-**
从 顶部 到 底部 的 哪个 是 建造 一个 雪橇 滑动 的 沙 -
['peɪpə(r)] .
paper **.**
纸 .

从上到下构成了一个由砂纸制成的雪橇滑道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd] ['krɪndʒɪŋ] [ɪn] [fraɪt] , [ə; eɪ] ['di:mən] [pə'li:smən] [jel] : " [nekst] !
As **they** **stand** **cringing** **in** **fright** **,** **a** **Demon** **policeman** **yells** **:** **"** **Next** **!**
作为 他们 站立 令人作呕 在 惊吓 , 一个 恶魔 警察 喊叫 : " 下一个 !

他们吓得瑟瑟发抖地站在那里，一个恶魔警察大喊："下一个！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['ʃʌfl] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [sendz]
" **and** **the** **foremost** **shuffles** **to** **the** **front** **and** **is** **given** **a** **shove** **that** **sends**
" 和 这 首先 洗牌 到 这 正面 和 是 给定 一个 推 那 发送
[hɪm] [hwɜ:rl] ,
him **whirling** **,**
他 旋转 ,

"最前面的人挪到前面，被人推了一下，整个人转了个圈。"

['jelɪŋ] [ænd; ənd]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'klaɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [spi:d] .
yelling **and** **rasping** **down** **the** **incline** **at** **a** **fearful** **speed** **.**
大喊 和 粗糙 向下 这 倾斜 在 一个 可怕 速度 .

沿着斜坡以惊人的速度，发出嘶哑的叫喊声和嘶哑的声音向下奔跑。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [hi:; hi][ɪz] [ɪ'mi:diətli] ['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'pi:t]
Arriving **at** **the** **bottom** **he** **is** **immediately** **driven** **back** **and** **forced** **to** **repeat**
抵达 在 这 底部 他 是 立即地 驱动 后退 和 强制 到 重复
[ðə; ði][ækt] .
the **act** **.**
这 行为 .

到达谷底后，他立即被赶了回去，被迫重复之前的行为。

[ðʌs] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [kən'tɪnju:z] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] . { - }
Thus **the** **performance** **continues** **throughout** **the** **centuries** **.** **{** **137** **}**
因此 这 表现 继续 自始至终 这 几个世纪 . { - }

因此，这种表演在几个世纪以来一直延续至今。{137}

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] [ʃuːt] . { - }
SHOOTING THE INFERNAL SHUTE . { 138 }
射击 这 地狱 滑道 . { - }

射入地狱滑槽。{138}

['kæntəʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CANTO LXIII .
坎托 六十三 .

第六十三章

['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] “ ['krɒnɪk] ['grʌmblə] ”
After inspecting the kicking - machines in the department where “ chronic grumblers ”
后 检查 这 踢 - 机器 在 这 部门 在哪里 “ 慢性的 抱怨者 ”
[ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] - [hʌnt] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] .
are punished Hiprah Hunt is overcome by the heat .
是 受到惩罚 - 打猎 是 克服 经过 这 热 .

在检查完惩罚“惯于抱怨者”的部门里的踢腿机后，希普拉·亨特被热浪击倒了。

[hiː; hi] [naʊ] [kən'kluːdz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ɪk'splɔː(r)] ['fɜːðə(r)] . { - }
He now concludes that he will not explore further . { 139 }
他 现在 结束 那 他 将要 不是 探索 更远 . { - }

他现在得出结论，他将不再进行进一步的探索。{139}

[fɔː(r); fə(r)] ['krɒnɪk] ['grʌmblə] . { - }
FOR CHRONIC GRUMBLERS . { 140 }
为了 慢性的 抱怨者 . { - }

致长期抱怨者。{140}

['kæntəʊ][ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CANTO LXIV .
坎托 lxiv .

第六十四章

[ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'klaɪn]
On recovering strength enough to enable him to make his way to an Incline
在 恢复中 力量 足够的 到 使能够 他 到 制作 他的 方式 到 一个 倾斜
['steɪʃ(ə)n] ,
Station ,
车站 ,

当他恢复到足以走到缆车站的体力后，

['mɪstə(r)] [hʌnt] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['seɪtənz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
Mr Hunt returns to Satan's office to express his thanks for the privilege
先生 打猎 返回 到 撒旦的 办公室 到 表达 他的 谢谢 为了 这 特权
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd][ɪn'spekt][hɪz; ɪz][vɑːst][də'meɪn] .
of being permitted to explore and inspect his vast domain .
的 存在 允许 到 探索 和 检查 他的 广阔的 领域 .

亨特先生回到撒旦的办公室，感谢他允许自己探索和考察他广袤的领地。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] [rɪ'siːvz] [hɪm] ['kɜːtiəsli] [ænd; ənd] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]
The Arch - Fiend receives him courteously and tells him that he is much interested
这 拱 - 恶魔 接收 他 礼貌地 和 讲述 他 那 他 是 很多 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leibə] ,
in the result of his labors ,
在 这 结果 的 他的 劳动 ,

魔王彬彬有礼地接待了他，并告诉他自己对他的研究成果非常感兴趣。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'pri:ʃətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]

assuring	him	that	he	is	appreciative	of	his	desire	to	offset	the	tendency	of
保证	他	那	他	是	欣赏的	的	他的	欲望	到	抵消	这	趋势	的

['mɒd(ə)n] ['θɪŋkər] [tu:; tə] [dɪ'spens] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['fju:tʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

modern	thinkers	to	dispense	entirely	with	future	punishment	.
现代的	思想家	到	分配	完全	和	未来	惩罚	.

向他保证，他很欣赏他想要抵消现代思想家完全放弃未来惩罚的倾向的想法。

[hi:; hi] [prɪ'veɪlz] [ɒn]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd]

He	prevails	on	Mr	.	Hunt	to	remain	in	the	region	till	after	the	Annual	Parade
他	占上风	在	先生	.	打猎	到	保持	在	这	地区	直到	后	这	年度的	游行

[ɒv; əv] ['sɪnəz] .

of	Sinners	.
的	罪人	.

他劝说亨特先生留在该地区，直到一年一度的"罪人游行"结束。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ə'gri:z] [tu:; tə][du:; də][səʊ] — [ænd; ənd][ək'septs][ðə; ði] [tʃi:fs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]

Mr	.	Hunt	agrees	to	do	so	—	and	accepts	the	Chief's	invitation	to	be
先生	.	打猎	同意	到	做	所以	—	和	接受	这	酋长的	邀请	到	是

[hɪz; ɪz] [gest] [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'vju:z] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] . { - }

his	guest	while	he	reviews	the	procession	.	{	141	}
他的	客人	尽管	他	评论	这	游行	.	{	-	}

亨特先生同意这样做——并接受了酋长的邀请，在他检阅队伍时担任他的客人。{141}

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pə'reɪd] . { - }

THE	ANNUAL	PARADE	.	{	142	}
这	年度的	游行	.	{	-	}

年度游行。{142}

['kæntəʊ][ˌɛl'ɛks'vi:] .

CANTO	LXV	.
坎托	六十五	.

第六十五章

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ænjuəl] [pə'reɪd] - [hʌnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt][æt; ət]['seɪtənz] ['pæləs]

After	the	annual	parade	Hiprah	Hunt	is	given	a	farewell	banquet	at	Satan's	palace
后	这	年度的	游行	-	打猎	是	给定	一个	告别	宴会	在	撒旦的	宫殿

[ɒn][ðə; ði][stɪks] .

on	the	Styx	.
在	这	冥河	.

一年一度的游行结束后，希普拉·亨特将在冥河上的撒旦宫殿举行告别宴会。

[æz; əz] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][hi:; hi][sɪts][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['seɪtn] [sɪts]

As	guest	of	honor	he	sits	at	one	end	of	a	long	table	and	Satan	sits
作为	客人	的	荣誉	他	坐着	在	一	结尾	的	一个	长的	桌子	和	撒但	坐着

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

at	the	other	.
在	这	其他	.

作为贵宾，他坐在长桌的一端，撒旦坐在另一端。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

He	describes	the	magnificence	of	the	scene	and	his	meeting	with	the
他	描述	这	壮丽	的	这	场景	和	他的	会议	和	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hel] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] .

members	of	the	Hell	Common	Council	.
成员	的	这	地狱	常见的	理事会	.

他描述了当时的壮观景象以及他与地狱议会成员的会面。

['tʃɑ:mɪŋ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:meɪl] [dɪ'pɑ:tmənt] [weɪt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Charming	women	from	the	female	department	wait	on	the	table	.
迷人	女性	从	这	女性	部门	等待	在	这	桌子	.

女服务员们仪态万方地在餐桌旁服务。

[wen] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ə; eɪ][təʊst]['mɪstə(r)] . [hʌnt] [telz] [ðə; ði]['di:mənz] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt]
When in response to a toast Mr . Hunt tells the Demons that a great
什么时候 在 回复 到 一个 吐司 先生 . 打猎 讲述 这 恶魔 那 一个 伟大的
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] [θɪŋk] [hel] ['əʊnli][ə; eɪ] ['bʌgəbu:] [dri:m] ,
majority of the civilized world think Hell only a bugaboo dream ,
多数 的 这 文明 世界 思考 地狱 仅有的 一个 虫子 梦 ,

在一次祝酒仪式上，亨特先生告诉恶魔们，文明世界的大多数人认为地狱只是一个可怕的梦境。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vʌls] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .
they are convulsed with laughter .
他们 是 抽搐 和 笑声 .

他们笑得浑身抽搐。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt]['əʊvə(r)] , - [hʌnt] [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] .
The banquet over , Hiprah Hunt bids farewell to Satan and his colleagues .
这 宴会 超过 , - 打猎 出价 告别 到 撒但 和 他的 同事 .

宴会结束后，希普拉·亨特向撒旦和他的同事们告别。

[ðə; ði] [ɑ:tʃ] - [fi:nd] [ɑ:sks][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] ,
The Arch - Fiend asks him to come again ,
这 拱 - 恶魔 问 他 到 来 再次 ,

魔王要求他再次前来，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [ɪf] [hi:; hi] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and Mr . Hunt promises to do so if he recovers from the
和 先生 . 打猎 承诺 到 做 所以 如果 他 恢复 从 这
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][dʒʌst] [endid] .
exploration just ended .
勘探 只是 结束 .

亨特先生承诺，如果他能从刚刚结束的探险中恢复过来，他就会这样做。

['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [kɑ:(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['entrəns] [hi:; hi] [klaim] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]
Taking an ascending car back to the American entrance he climbs out into the
采取 一个 上升 车 后退 到 这 美国人 入口 他 攀登 出去 进入 这
['ʌpə(r)] [wɜ:ld] ,
upper world ,
上 世界 ,

他乘坐上升的汽车返回美国入口，爬出车厢，进入了上层世界。

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld] ['fɒrɪst] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [sɪks] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] .
through the same wild forest he had passed six weeks before .
通过 这 相同的 荒野 森林 他 有 通过了 六 周 前 .

穿过他六周前经过的那片原始森林。

['ʌndə(r)][ə; eɪ][stɑ:(r)] - [lɪt][skaɪ][hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [wɪð] [pru:fs] [ðæt] [hel] ['ri:əli] [ɪz] ;
Under a star - lit sky he makes his way home with proofs that Hell really is ;
在下面 一个 星星 - 点燃 天空 他 制作 他的 方式 家 和 证明 那 地狱 真的 是 ;

在星光璀璨的夜空下，他带着地狱真实存在的证据回到了家；

[ðæt] ['dænti] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] - [hʌnt] [ɪz][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesə(r)] .
that Dante was right , and that Hiprah Hunt is his legitimate successor .
那 但丁 曾是 正确的 , 和 那 - 打猎 是 他的 合法的 接班人 .

但丁是对的，希普拉·亨特是他的合法继承人。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] [ædz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [vɜ:s] ,
In conclusion , Mr . Hunt adds the following verse ,
在 结论 , 先生 . 打猎 添加 这 下列的 诗 ,

最后，亨特先生补充了以下诗句：

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['riːdə(r)] [wɪl] [dɪ'naɪ] [huː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] ['dʒɜːni]
the **wisdom** **of** **which** **no** **reader** **will** **deny** **who** **has** **followed** **the** **explorer's** **journey**
这 智慧 的 哪个 不 读者 将要 否定 WHO 有 随后 这 探险家的 旅行
[bɪ'ləʊ] ,
below **,**
以下 ,

凡是读过下面这位探险家旅程的读者，都不会否认其中的智慧。

[ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
or **better** **still** **followed** **his** **own** **life** **,**
或者 更好的 仍然 随后 他的 自己的 生活 ,

或者更好的是，追随他自己的人生轨迹。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['penəltiz] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]
noting **the** **penalties** **that** **resulted** **from** **folly** **and** **disobedience** **of** **laws** **of**
注意到 这 处罚 那 结果 从 蠢事 和 不服从 的 法律 的
[raɪt] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] :
right **living** **here** **on** **earth** **:**
正确的 活的 这里 在 地球 :

注意到愚昧和违背世间正当生活法则所带来的惩罚：

“ [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] , [huː] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
“ **Good** **people** **all** **,** **who** **deal** **with** **the** **Devil** **,**
“ 好的 人们 全部 , WHO 交易 和 这 魔鬼 ,

“所有与魔鬼交易的人都是好人，

[biː; bi] [wɔːnd] [naʊ] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [seɪ] !
Be **warned** **now** **by** **what** **I** **say** **!**
是 警告 现在 经过 什么 我 说 !

听好了，你们要当心！

[hɪz; ɪz] ['krɛdɪts] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪz]['sɪv(ə)l] ,
His **credit's** **long** **,** **and** **his** **tongue** **is** **civil** **,**
他的 信用 长的 , 和 他的 舌头 是 民用 ,

他信用良好，说话也很有礼貌。

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [peɪ] . ” { - }
But **you'll** **have** **the** **Devil** **to** **pay** **.** **”** **{** **143** **}**
但 你会 有 这 魔鬼 到 支付 . ” { - }

但你将要向魔鬼付出代价。”{143}

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - [hʌnt] .
THE **FAREWELL** **BANQUET** **IN** **HONOR** **OF** **HIPRAH** **HUNT** **.**
这 告别 宴会 在 荣誉 的 - 打猎 .

为希普拉·亨特举办的告别宴会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神